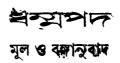
2727

वत ७ वकान्यवार



BRIDE BRITE



THE DHAMMAPADA

Text with Bengali Translation

By

Pandita Dharmadhar Mahasthavir,

Tatwabhusan, Abhidhamma, Vinaya, Sutta-Visharad.

BAUDDHA DHARMANKUR SABHA

CALCUTTA
Buddha Era 2498—A.D. 1954.

প্রকাশক— শ্রীশাস্তরক্ষিত স্থবির বৌদ্ধ ধর্মাকুর সন্তা, ১, বৃদ্ধিষ্ট টেম্পল ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২

(2200)

প্রাপ্তিস্থান:-

- (১) ধম শিশ্বর বৃক এজেলী

 ১, বৃদ্ধিষ্ট টেম্পল খ্রীট,
 কলিকাতা-১২
- (২) কবিরাজ **শ্রীমনমোহন বড়ৃস্কা** কবিভৃষণ সম্পাদক, বৌদ্ধ সমিতি, পূর্ব ধর্মপুর পোঃ **স্থাঃ ধর্মপুর** চট্টগ্রাম, পুঃ পাকিন্তান।

একটাকা ৷

মুজাকর—

শ্রীব্রজেক্রকিশোর সেন
মডার্ণ ইন্ডিয়া প্রেস,
৭, ওয়েলিংটন কোয়ার,
কলিকাতা-১৩

উৎসর্গ

বিনাজুরী শ্মশান বিহার-প্রতিষ্ঠাতা, আমরণ শ্মশানবাসী
পৃত-চরিত্র আচার-নিষ্ঠ প্রিয়-ভাষী সাধক
বিচিত্র 'ধম্মকথিক' ৺গিরীশচন্দ্র
মহাস্থবির, পরমারাধ্য-উপাধ্যায়
মহোদয়ের পুণ্য-স্মৃতির
উদ্দেশ্যে

শূচীপ্ৰ

বিষয়		পৃষ্ঠা	বিষয়		পৃষ্ঠা
ভূমিকা		পাঁচ	১৪। বুদ্ধবগ্	গা (বৃদ্ধ)	৬৭
নিবেদন		म ³⁴	১৫। স্থ	" (হুধ)	90
১। যমকবগ্	গা (যু <mark>গ্মগা</mark> থ	1) >	১৬। পিয়	" (প্রিয়)	99
২। অপ্নাদ	' (অপ্ৰমাদ)	2	১৭। কোধ	" (কোধ)	۴3
৩। চিত্ত	' (চিত্ত)	28	১৮। মল	"(অপীবিত্তত	1) 60
৪। পুপ্ফে '	, (ঝঁন্ধা)	74	১৯। ধশ্মট্ঠ	" (ধামিক)	ಶಿಲ
৫। বাল '	' (অজ্ঞ)	२७	২০ ৷ মগ্গ	" (মার্গ)	96
৬। পণ্ডিত '	' (পণ্ডিড)	23	২১। পকিপ্লক	" (প্ৰকীৰ্ণ)	> 8
৭। অহরস্ত	" (অईৎ)	৩৪	২২। নিরয়	" (নিরয়)	>>•
৮। সহস্স '	' (সহজ্ৰ)	৩৭	২৩। নাগ	" (না গ)	>>8
৯। পাপ	' (পাপ)	80	২৪। তণ্হা	" (তৃষ্ণা)	১२०
> 1 F/G	' (দও)	84	২৫। ভিকথু	" (ভিকৃ)	১ ৩১
১১।জ্বা '	' (বার্ধক্য)	et	২৬। ব্রাহ্মণ '	" (ব্ৰাহ্মণ)	704
১২। অভ	' (নিজ)	٤٥	२१। শक्तार्थ '	,	ऽदर
১৩। লোক "	(জগত)	& ©	২৮। গাথাস্চী	1	3 9b

বিশ্বভারতীর অধ্যাপক শ্রীযুত প্রবোধচন্দ্র দেন মহাশয় লিথিও

ভূমিকা

সংস্কৃত সাহিত্যে গীতার যে স্থান, পালি সাহিত্যে ধমপদের সেই স্থান। এই ছুই গ্রন্থেই ভারতীয় ধর্মজীবনের সংহততম ও উজ্জ্বলতম প্রকাশ ঘটেছে। গীতা মূলতঃ ভাগবত বা বৈষ্ণব সম্প্রদায়ের ধর্মগ্রন্থ হলেও এই গ্রন্থের আদর্শ আদলে অসাম্প্রদায়িক ও বিশ্বজনীন; धन्मभाष्ठ তেমনি বৌদ্ধদের ধর্মগ্রন্থ বলে গণ্য राल ७ এই প্রান্থের নীতি ও বাণী আজ সর্বমানবেরই প্রহণযোগ্য বলে স্বীকৃত হয়েছে। গীতায় স্বয়ং প্রীকৃষ্ণের বাণীই সংকলিত হয়েছে, এই হচ্ছে প্রচলিত ধারণা। তেমনি বৌদ্ধদের বিশ্বাস ধম্মপদ গ্রন্থথানি বৃদ্ধবাণীরই সংগ্রহ। কিন্তু গীতা ও ধম্মপদের ধর্মবাণীগুলি আমরা যে ভাষায় ও ভঙ্গিতে পাই, শ্রীকৃষ্ণ ও वृक्षात्तव मिट्टे ভाষায় ও ভिक्ता उठे उपात्तम निरम्भितान, এकथा বিশ্বাস করা কঠিন। তবে একথা সত্য যে, এই তুই গ্রন্থে ভারতবর্ষেরই শাখত বাণী সংকলিত হয়েছে। এই বিশেষ মর্বাদার প্রভাবেই এই হুই গ্রন্থ আজ পৃথিবীর প্রায় স্ব দেশে

ওসব ভাষাতেই সমভাবে আদৃত ও অনুদিত হচ্ছে। অথচ যে ধম্মপদ আজ পৃথিবীতে ভারতীয় আদর্শের মর্যাদাবৃদ্ধির সহায়তা করছে, সেই ধম্মপদ ভারতবর্ষেই এক সময়ে প্রায় সম্পূর্ণরূপেই বিশ্বত হয়ে গিয়েছিল। আধুনিক কালে অবশ্য ধম্মপদ ভারতবর্ষে নৃতন করে প্রতিষ্ঠালাভ করতে শুরু করেছে, কিন্তু গীতার দহিত সমকক্ষতা লাভের আশা এখনও বহু দূরবর্তী। অথচ এক সময়ে এশিয়ার চিত্তবিজয়-অভিযানে ধম্মপদ গীতাকে বহু পরিমাণেই অতিক্রম করে গিয়েছিল। অধুনাপূর্ব কালে গীতা ভারতবর্ষের বাইরে খুব বেশি প্রতিষ্ঠা অর্জন করতে পারেনি। অথচ ধম্মপদ এক কালে সিংহল-ব্রহ্ম-শ্রাম এবং চীন-তিব্বত-তুর্কিস্থান প্রভৃতি এশিয়ার বহু দেশে বিপুল প্রভাব বিস্তার করেছিল। পরবর্তী কালে যে কারণে বৌদ্ধর্ম তার উৎপত্তি-ভূমিতে মহিমাল্রষ্ট হয়েছিল, সে কারণেই ধমপদের প্রভাবও সেখানে ক্রমে ক্ষীণ হয়ে আসছিল।

আধুনিক কালে ভারতীয় সংস্কৃতির চর্চার ফলে ধম্মপদ গ্রন্থথানির প্রকৃতি ও প্রভাবের ইতিহাস বহু পরিমাণেই জানা গিয়েছে। সকলেই জানে যে, গীতা পুশুক্থানি মহাভারতের ভীম্মপর্বের একটি অংশমাত্র। ধম্মপদও তেমনি বৌদ্ধ ত্রিশিটকেরই

সাত

অঙ্গবিশেষ। পালি স্থত্তপিটকের পাঁচটি নিকায় বা অংশ; তার পঞ্চমটির নাম খুদ্দক নিকায়। খুদ্দক নিকায় ষোলটি পুস্তকের সমষ্টি; তার বিতীয় পুস্তকখানিরই নাম ধম্মপদ। ধম্মপদও ক্ষুত্র, বোধ করি পৃথিবীর ক্ষুদ্রতম ধর্মগ্রন্থ। অথচ এই ক্ষুদ্র গ্রন্থগানি আজ বিশ্বমানবের চিত্তকে গভীরভাবে ও নিবিড়ভাবে অধিকার করেছে। কত ভাষায় যে তার অমুবাদ হয়েছে বলা যায় না। প্রাচীন কালেও এই গ্রন্থথানি বহু ভাষাকে আত্রয় করে আপন প্রভাব বিস্তার করেছিল। সংস্কৃত, পালি, প্রাকৃত এই তিনটি ভারতীয় ভাষাতেই ধন্মপদ স্থপ্রচলিত ছিল। কালক্রমে সংস্কৃত ও প্রাক্বত ধন্মপদ বিশ্বত ও বিলুপ্ত হয়ে গিয়েছিল। একমাত্র পালি সাহিত্যেই ধম্মপদ গ্রন্থথানি আবহ্মানকাল স্থবক্ষিত আছে। তাই তার পালি রূপটাই স্থপরিচিত হয়েছে। কিন্তু এক সময়ে সংস্কৃত ও প্রাকৃত ধন্মপদের প্রভাবও কম ছিল না। কিছুকাৰ পূর্বে মধ্য এশিয়ার মরুভূমি থেকে সংস্কৃত ও প্রাক্তত ধম্মপদ উদ্ধার করা হয়েছে এবং তা প্রকাশিতও হয়েছে। সংস্কৃত ধত্মপদের নাম 'উদানবর্গ'। এই উদানবর্গ একাধিকবার চীনা ও তিব্বতী ভাষায় অনুদিত হয়েছে। ধম্মপদ গ্রন্থের এইসব বিভিন্নরপের বিস্তৃত আলোচনা পাওয়া যাবে প্রীপ্রভাত-

আট

কুমার ম্থোপাধ্যায়ের 'ধন্মপদ ও উদানবর্গ' প্রবন্ধে (হরপ্রসাদ-সংবর্ধন-লেথমালা, ১৯৩১)। ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগচী-প্রণীত 'বৌদ্ধর্ম ও সাহিত্য' পুস্তকেও সংস্কৃত, পালি ও প্রাকৃত ধন্মপদের সংক্ষিপ্ত অথচ স্বষ্ঠু পরিচয় আছে। বর্তমান ভূমিকা-লেথকের 'ধন্মপদ-পরিচয়' গ্রন্থে ধন্মপদের রচনাকাল তথা তার ভারতীয় প্রকৃতি, প্রভাব ও গৌরবের ইতিহাস অপেক্ষাকৃত বিশদভাবেই আলোচিত হয়েছে। এস্থলে তার পুনরার্ত্তি

স্থবের বিষয় দীর্ঘকালীন বিশ্বতির পরে ধন্মপদ আজ আবার আমাদের নবোদ্বৃদ্ধ চিত্তে আপনার স্থানে প্রতিষ্ঠা লাভের উপক্রম করছে। এই প্রতিষ্ঠাদানে যারা অগ্রনী, তাঁদের মধ্যে সত্যেন্দ্রনাথ ঠাকুর, চারুচন্দ্র বস্থা, সতীশচন্দ্র বিভাভ্ষণ ও রবীন্দ্রনাথঠাকুরের নাম বিশেষভাবে স্মরণীয়। তাঁদের পর থেকে বাংলাদেশে ধন্মপদ সম্বন্ধে উৎস্ক্র ও আলোচনা মন্থর হল্লেও স্থির গভিতে বেড়ে চলেছে। ফলে, গীতার ভায়ে ধন্মপদেরও বিভিন্ন প্রকারের সংস্করণ প্রকাশের প্রয়োজন দেখা দিয়েছে। ধর্মাস্কুর বিহালের বিহারাধ্যক্ষ্য প্রীমৎ ধর্মাধার মহাস্থবির-সম্পাদিত ধন্মপদের প্রভাজ ও স্থবছ সংস্করণটি সাদরে অভিনন্দিত হবার যোগ্য।

বাংলা ভাষায় ধমপদের এমন স্থপরিপাটি ও স্বল্লায়তন সংস্করণ আর আছে কিনা জানি না। মূল পালি পাঠের সঙ্গে বিভর্ক-ব্যাথ্যা ও পাণ্ডিত্য-বর্জিত সহজ সরল অথচ মূলাতুগ অতুবাদ প্রাকাতে বইথানি পণ্ডিত-অপণ্ডিত-নির্বিশেষে দব রক্ম আগ্রহী পাঠকেরই নিত্যদলী ও নিতাপাঠ্য হবার উপযোগী হয়েছে। প্রয়োজনমতো স্থলে স্থলে ভারতীয় দাহিত্য থেকে দাহবাদ দদশ উক্তি উদ্ধৃত করাতে এবং পরিশেষে ত্রুহ শব্দের অর্থ দেওয়াতে বইথানির উপযোগিতা বহু পরিমাণে বেড়েছে। এই তুইটি বৈশিষ্ট্যের ফলে শ্লোকগুলির অর্থ গ্রহণ ও ভাৎপর্য উপল্কির পক্ষে পাঠকের থুবই সহায়তা হবে। আশা করি এই সংস্করণটি পাঠकসমাজে সমাদৃত হবে এবং বাঙালির হৃদয়ে ধমপদের মহৎ বিশ্বজনীন আন্দর্শ প্রতিষ্ঠায় অন্ততম প্রিক্তের কাল্প করবে।

বিৰ্থভাৰুষ্টি শান্তিনিকেজৰ..

প্রবৈধচন্দ্র সেন

নিবেদন

ধশ্মপদ করুণাময় বুদ্ধের মুখ-নিঃস্ত বাণী। নানা ঘটনা উপলক্ষে বিভিন্ন ব্যক্তিকে এই উপদেশাবলী প্রদন্ত হইয়াছিল। মাহুষের অধ্যাত্ম জীবনের এমন কোনও সমস্তা নাই যাহার ममाधान देशात मरधा भाउषा याहेरव ना। भंजीत मरनारयाभ সহকারে অধ্যয়ন করিলে প্রায়শ:ই ইহা প্রতীত হইবে ধেন আড়াই হাজার বৎসরেব পুর্ব-সীমায় উপবিষ্ট সেই ভবিষ্যাদ্-দ্রষ্টা পুরুষ আমাদেরই অন্তরের গোপন ভাব, আমাদের অধ্যাত্ম-कौरत्नत्र अधान अस्त्रग्रश्चिन, आभारमत्र माधनभार्तित वाधा-বিপত্তি বিশ্বসমূহ আবিষ্কার করিয়া দেগুলি মোচন করিবার উপায় প্রাঞ্চল ভাষায় ব্যক্ত করিয়াছেন। তিনি ছিলেন পরিপূর্ণ মায়ুষ, মানব মনের চিরস্তন রমস্তগুলির উদ্ঘাটন ও উহাদ্রে স্থাচিস্তিত সমাধান ছিল তাঁহার উদ্দেশ্য। মানব প্রকৃতি দেশকাল-নিরপেক্ষ। অতীতেও ধম্মপদ মাহুষের পক্ষে ধেরূপ আত্মন্তব্ধি ও সভ্যো-পলব্বির সহায়ক বলিয়া প্রতিপন্ন হইয়াছে বর্তমানেও ইহা সেইরপই বিবেচিত হইয়া থাকে এবং ভবিয়াতেও তদ্ধপই হইবে ৷

এগার

ধশ্মপদের প্রতিটি যুক্তি অকাট্য। উপমাগুলি যথাথথ এবং সাধারণ মাস্কুষের প্রাত্যহিক জীবন হইতে আন্থত, স্কৃতরাং অনায়াসবোধ্য। কোন তুরুহ দার্শনিকতত্ব ইহাতে স্থান পায় নাই। সেকারণে ইহা সহজেই মাস্কুষের হৃদয় স্পর্শ করে। যাহার উপাদেয়তা সম্রাট অশোককে মৃগ্ধ ও আমৃল পরিবর্তিত করিয়াছিল সে মাধুর্যে কোটি কোটি মানব-হৃদয় তৃপ্তিলাভ করিবে ইহাতে আশ্চর্য কি? শান্তি-সন্ধানী জন-সমাজের জন্ম আজিও ইহা অপরিহার্য।

অভিমত

'যদি একটি মাত্র পুস্তককে কেহ দারা জীবনের দাখী করিতে ইচ্ছা করেন, তবে বিশ্বের গ্রন্থাগারে ধম্মপদ অপেক্ষা উৎকৃষ্টতম পুস্তক পাওয়া অসম্ভব।'

—ভদস্ত আনন্দ কৌশল্যায়ণ কৃত ধম্মপদ-ভূমিকা
'এশিয়া মহাদেশে যদি কোন অমর মহাকাব্য কথনও রচিত
হয়ে থাকে তবে সেটি হচ্ছে এই ধম্মপদ। ভারতের ঋষি মনীষীরা
য়ুগ য়ুগ ধরে যে অতীক্রিয় মহাজীবন গড়ে তুলেছিলেন সেই
জীবনের এই চিরস্তন বাণীসমূহ কত হ্রদয়ে যে উদ্দীপনার সঞ্চায়

বার

করেছে তার ইয়তা নেই। ছ-হাজার বছরের রোমক ও থী ষ্টান সংস্কৃতির পরে আজিও দেই বাণী কোপেন হেগেন থেকে কেম্ব্রিজ এবং শিকাণো থেকে দেউপিটার্সবার্গ (লেনিনগ্রাদ) পর্যন্ত প্রত্যেক শিক্ষাকেন্দ্রে ইউরোপীয় ও আমেরিকানদের শ্রেজা অর্জন করছে।"

— অধ্যপক—A. J. Edmunds অন্দিত ধন্মপদ ভূমিকা ধন্মপদে রহস্ত বা তত্ত্ব-বিচারের কোন স্থান নাই। তার ফলে এটি পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ ধর্মগ্রন্থলির মধ্যে একটি অন্যুসাধারণ বিশিষ্টত। পেয়েছে। তত্ত্ব-বিচারের পরিবর্তে এটিতে পাই নিছক সাধারণ বৃদ্ধির অব্যাহত প্রয়োগ যা আত্মপ্রত্যয় ও জীবনের সর্ববিধ বাস্তব্তার দৃঢ় ভিত্তির উপরে প্রতিষ্ঠিত।

—The Buddha's way of Virtue (1912) ভূমিকা ১৬ 'বৌদ্ধ সাহিত্যের স্বচেয়ে স্থন্দর, স্বচেয়ে মহৎ ও কাব্যময় ভাবের পরিচয় পাওয়া ধায় ধন্মপদের স্থভাষিত সংগ্রহের মধ্যে।'
—History of Sanskrit Literature P. 370

রচনাকাল

সিদ্ধিলাভের পর হইতে মহাপরিনির্বাণ পর্যন্ত ভগবান বৃদ্ধ জনসাধারণের হিতের জক্ত বিভিন্ন ধর্মপিপাস্থদের মধ্যে যে অমৃতবাণী বর্ষণ করিয়াছেন তাহারই সংক্ষিপ্ত সারসংগ্রহ এই ধন্মপদ। শুগ্রীয় ৫ম শতাব্দীর প্রারম্ভ সিংহলাধিপতি মহানামের রাজত্বকালে (৪১০-৩২) মগধের আচার্য বৃদ্ধঘোষ পালি ভাষায় ইহার অর্থকথা রচনা করেন। ধন্মপদের ইহাই একমাত্র প্রমাণ্য ভাষ্য। গ্রন্থকার ইহাতে মূল গাথার অনেক পাঠান্তরের উল্লেখ করেন। যে সকল হন্তলিখিত পুন্তকে এই পাঠান্তর পরিদৃষ্ট হয় সে প্রতিলিপিগুলি সিংহলরাজ বট্টগামিনীর সময়ে (খৃ: পৃ: ৮৮-৭৬) লিপিবদ্ধ হয়। খৃ: পৃ: ৩য় শতকের প্রার্থে সমাট্ অশোকের পুত্র ভিক্ষ্প্রেষ্ঠ মহেন্দ্র কর্তৃক মাগধী ভাষা হইতে ঐ ভাষ্য সিংহলী ভাষায় অন্দিতহয়। ব্যা তম্বপাণিম্হি দীপভাষায় সন্ঠিতা তাহাই উত্তর কালে বৃদ্ধঘোষের অর্থকথা রচনার উপজ্বাব্য হয়।

খু: পু: প্রথম শতাকীর রচিত 'মিলিন্দ প্রশ্ন' বৌদ্ধ সাহিত্যের প্রাচীন ও প্রামাণ্য গ্রন্থ। ইহাতে ধন্মপদের উল্লেখ আছে। এবং অভিধন্ম পিটকের 'কথাবখা,' খুঃ পু: তৃতীয় শতকে রচিত। ধন্মপদের অনেক গাথা ইহাতে পাওয়া যায়, স্বতরাং ধন্মপদ এ তুই গ্রন্থের পূর্ববর্তী।

नौ পবংশ ও মহাবংশে দেখা যায় সমাট প্রিয়দশী অশোক

চৌদ্দ

(খঃ পু: ২৭২-৩২) শ্রামণের নির্গ্রোধের (উপগুপ্তের) মুথে ধম্মপদের 'অপ্প্রমাদ বগ্গ' শুনিয়া মৃগ্ধ হন এবং বৌদ্ধর্ম গ্রহণ করেন। স্থতরাং অশোকের পূর্বেও ধম্মপদ বর্ত্তমান ছিল।

মহাসাজ্যিকদের রচিত 'মহাবস্তর' অনেক স্থানে ধম্মপদ বৃদ্ধভাষিত বলা হইয়াছে, [যথোক্তং ভগবতা ধর্মপদের্]। তাঁহার উপদেশ হইতে ৪য়ন করিয়া প্রথম সঙ্গীতিতে (থাঃ পৃ: ৪৮৫ অনে) ধম্মপদ সঙ্গলিত; দ্বিতীয় ও তৃতীয় সঙ্গীতিতে অহুমোদিত হয়।

অভিযান

ধে জনকল্যাণ-প্রেরণা ধশ্মপদকে উত্তৃত্ব প্রাচীর হিমালয় ও সম্দ্র-বেষ্টিত ভারতসীমা লজ্জনে অন্তপ্রাণিত করে, তাহাই প্রাচীন ভারতের বিভিন্ন ভাষায় ইহাকে অন্দিত ও রূপান্তবিত করিয়াছে। যাহা ভারতের কোন গ্রন্থের পক্ষে তথন সম্ভব হয় নাই। পালি, সংস্কৃত ও প্রাকৃত এই তিন প্রাচীন সমৃদ্ধ ভাষায় ধশ্মপদ আবিদ্ধত হইয়াছে।

পালি। অপ্নমাদো অমতপদং প্নাদো মচ্চুনো পদং,
অপ্নমতা ন মীয়ন্তি যে প্মতা যথা মতা।

প্রের

প্রাকৃত ॥ অপ্রমন্থ অমৃতপদ প্রমন্থ মৃচুনো পদ,
অপ্রমত ন মীয়তি যে প্রমত যথ মৃতু।
সংস্কৃত ॥ অপ্রমাদো হৃমৃতপদং প্রমাদে। মৃত্যুনঃ পদম্,
অপ্রমন্তা ন মিয়ন্তে যে প্রমন্তাঃ সদা মৃতাঃ।

সৌত্রান্তিক সম্প্রদায়ের আচার্য্য ধর্মতাত থী: পৃ: বিতীয় শতকে মিশ্র সংস্কৃত ভাষায় ধন্মপদের এক সংস্কৃরণ সম্পাদন করেন। ইহার ১৬ বর্গ পালি ধন্মপদের অন্তর্মণ। কনিঙ্কের সময়ে অন্তর্ষ্টিত ৪র্থ মহাসভায় সংস্কৃত বৌদ্ধ সাহিত্যের প্রামাণ্য গ্রন্থরেপ ইহা অন্তুমাদিত ও গৃহীত হয়। বিশুদ্ধ সংস্কৃতেও ধন্মপদের একাধিক সংস্কৃরণ পাওয়া যায়। খ্রীষ্টীয় প্রথম শতান্দীতে সক্ষলিত সংস্কৃত 'উদানবর্গ' মূলতঃ স্বান্তিবাদ সম্প্রদায়ের ধন্মপদ।

ঞীঃ পৃঃ প্রথম শতাব্দীতে মহাসাজ্যিক সম্প্রদায়ের কোন আচার্য্য কর্তৃক প্রাকৃত ভাষায় ধম্মপদ অন্দিত হয়। মধ্য-এশিয়ার খোটান অঞ্চলে গোশৃঙ্গ বিহারের ধ্বংসাবশেষের মধ্যে থরোষ্ঠা লিপিতে এই ধম্মপদের থণ্ডিতাংশ পাওয়া গিয়াছে। ইহার ভাষা গান্ধার জনপদের (রাওলপিণ্ডি অঞ্চলের) তৎকালীন প্রচলিত প্রাকৃত, স্থানীয় অশোক শিলালিপির সহিত সম্পর্কিত। পণ্ডিতদের মতে ইহাই অধুনা প্রাপ্ত প্রাচীনতম ভারতীয়

ধে†ল

পাও্লিপি। কলিকাতা বিশ্ববিভালয় হইতে ডক্টর বড়ুয়া ও মি: মিত্রের সম্পাদনায় (১৯২১) ইহা প্রকাশিত হয়।

মধ্য এশিয়ার তুরফান অঞ্চলেও ধশ্মপদের একটি খণ্ডিতাংশ পাওয়া গিয়াছে। ইছার ভাষা বিশুদ্ধ সংস্কৃত। লিপি উত্তর-গুপ্তযুগের (৬ঠ-৭ম শতান্দীর) ব্রাহ্মী। পণ্ডিতদের অফুমান— এই বিশেষ সংস্করণটিই পরবর্ত্তী কালে (৮০৭-৪২) পণ্ডিত বিভাপ্রভাকর তিব্বতী ভাষায় অফুবাদ করেন।

নেপালেও ধম্মপদের পাণ্ড্লিপি পাওয়া গিয়াছে। ১১৭৩ খ্রীষ্টাব্দে তথাকার বৌদ্ধ আচার্যা অবলোকিত দিংহ ৩৬শ বর্গ ও ২৬৮৪ শ্লোক্যুক্ত দংস্কৃত ভাষায় "ধর্মসমূচ্চ্য" নামে এক গ্রন্থ সঙ্কান করেন। ডক্টর বড়ুয়া বলেন, 'ইহা ধম্মপদের দর্বশেষ ও বৃহত্তর সংস্করণ।'

Indian Culture, Vol III, No. 2, Page 368.

২২০ এটিাকে চীনা ভাষায় ধম্মপদের প্রথম অন্তবাদ হন্ন।
এ ভাষায় ধম্মপদের বহু অন্তবাদ বিছামান। 'ধর্মসংগ্রহ মহার্য গাথা' নামে দশম শতাকীর শেষে (১৮০-১০০১) ধম্মপদের শেষ অন্তবাদ হয়।

৩৪৫ খ্রীষ্টাব্দে ভারতীয় শ্রমণ সঙ্ঘভদ্র কাবুল হইতে সংস্কৃত

সতের

ধশ্মপদের এক পাশ্বলিপি চীনে লইয়া যান। ইহাতে মৃক ধশ্মপদের সহিত আবিও ৭টি বর্গ যুক্ত হয়।

ধশ্মপদের মাধ্যমে প্রাচীনকাল হইতে ভারতীয় সংস্কৃতির বিজয়-মভিযান চলিয়াছে। বস্তুতঃ বৃদ্ধবাণীই এশিয়া খণ্ডের অক্যান্ত দেশকে ভারতের সহিত ঐক্যুহত্তে আবদ্ধ করিয়াছে। অধ্যাপক দেন মহাশয় বলেন:—"আন্তর্জাতিক গুরুত্বের বিচারে ধশ্মপদের সঙ্গে ভারতবর্ষের আর কোনো গ্রন্থরেই তুলনা হয় না। গীতা উপনিষদ কোনো কালেই ধশ্মপদের ক্যায় বিভিন্ন জাতির শ্রদ্ধা ও প্রীতি অর্জন করতে পারে নি। বস্তুতঃ এই গ্রন্থের দ্বারা পৃথিবীতে ভারতবর্ষের যে মর্যাদা প্রতিষ্ঠিত হয়েছে, অন্ত কোনো গ্রন্থের দ্বারাই তা হয়নি। এই হিসাবে ধশ্মপদকেই ভারতবর্ষের সর্বোত্তম গ্রন্থ বলে অভিহিত করা যায়।" ধশ্মপদ-পরিচয় (৪০ পঃ)

প্রাকৃত ধম্মপদের সম্পাদকগণ বলেন, "ধম্মপদ সাহিত্যের থ্রীষ্ট পূর্ব চতুর্থ শতক থেকে থ্রীষ্টায় নবম শতক পর্যন্ত বারশো বছর ব্যাপী ঐতিহ্য আছে, তা ছাড়া তার আন্তর্জাতিক গুরুত্ব আছে, কেননা এই ধম্মপদের সাহাঘ্যেই বৌদ্ধার্মের মহদ্বাণী এশিয়ার বিভিন্ন জাতির হৃদয় স্পর্শ করিয়াছিল।"

আঠার

পুনরভ্যুদয়

উথান পতন জগতের ধর্ম। কোনও বস্ত চিরকাল সমান থাকে না। ধন্মপদ সম্বন্ধেও সে নীতি অপরিহার্য। ইহা ভারতীয় সভাতাকে প্রভৃত সমৃদ্ধ করিল এবং সমগ্র এশিয়াথগুকে আপনার করিয়া লইল, তথাপি দ্বাদশ শতাব্দীর পর হইতে নানা বিপর্যয়ে ভারতবাদী বৌদ্ধর্মের সজে ধন্মপদও ভূলিতে বসিল।

আধুনিক যুগে (১৮৫৫) ভেনমার্কবাসী ভক্টর ফদ্বোল লাটিন ভাষায় ধন্মপদের এক উৎকৃষ্ট সংস্করণ প্রকাশ করেন। ইহার প্রতি ইউরোপীয় পণ্ডিতদের সাগ্রহ দৃষ্টি আরুষ্ট হয়। তৎপর বার্ন্ফ, পগার্লি, উফম, ওয়েবার প্রভৃতি মনীধীরা ফরাসী ও ইংরেজী ভাষায় অহ্বোদ করিয়া ধন্মপদের প্রচার বৃদ্ধি করেন। ১৮৭৮ খ্রীষ্টাব্দে ফার্নান্দ হু ধন্মপদ ফরাসী ভাষায় ও রেভারেগু বীল চীনা ভাষা থেকে ইংরাজীতে রূপান্তরিত করেন। অধ্যাপক মোক্ষম্লারের (১৮৮৯) অহ্বাদ প্রাচ্য ধর্মগ্রন্থ শ্রেণীতে প্রকাশিত হয়। এইরূপে পাশ্চান্ত্যের ভাষাসমূহ ধন্মপদের বারা পৃষ্ট ও সমৃদ্ধ হুইতে থাকে।

১৮৯৮ অব্বে বৃদ্ধঘোষের টীকা সমেত ধন্মপদ কলিকাতা

উনিশ

বুদ্ধিষ্ট টেক্দট সোসাইটী কর্তৃক প্রকাশিত হয়। ১৯০৪ অবদ অধ্যাপক চাক্ষচক্র বস্থ ধন্মপদের বাংলা অমুবাদ প্রকাশ করেন। বর্তমান কালে ইহাই ভারতীয় ভাষায় প্রথম ধন্মপদ। কপিল-আশ্রম হইতে স্বামী হরিহরানন্দ আরণ্য মহাশয় পুনর্বার ইহার সংস্কৃত পত্ত ও বাংলা গতান্ত্রাদ প্রকাশ করেন। পশ্তিত রাহুল সঙ্কত্যায়ণ (১৯২১) হিন্দী ভাষায় ইহার অনুবাদ করেন। ভারতের অনেক ভাষায় ধন্মপদের অনুবাদ হইয়াছে।

আধুনিক লাটিন, জার্মান, ইংরেজী, ফরাদী, ডেনমার্ক, ইতালী, রুশ প্রভৃতি উন্নত ভাষার আয় মারাচী, গুজরাচী, হিন্দী, সংস্কৃত, নেপালী, বাংলা প্রভৃতি ভারতীয় ভাষায় ইহার অনেক সংস্করণ হইয়াছে। সিংহল, ব্রহ্মদেশ, খাম, কম্বোডিয়া তিব্বত, চীন, জাপান, প্রভৃতি দেশে ধম্মপদের অসংখ্য সংস্করণ বিভ্যমান।

ভারতীয় পাঠকদের পক্ষে সংস্কৃত অপেক্ষা পালি ধম্মণ্দ সহজবোধ্য। সংস্কৃতজ্ঞদের পক্ষে আরও সহজ। বাংলা ভাষীদেরও ইহা তুর্বোধ্য নহে, উদাহরণেই প্রমাণিত হইবে:—

ন হি বেরেন বেরানি সম্মন্তী'ধ কুলাচনং,
অবেরেন চ সম্মন্তি এদ ধম্মো সনন্তনো। পালি

বিশ

ন হি বৈরেন বৈরানি শাম্যস্তীহ্ কদাচন,
অবৈরেন চ শাম্যস্তি এ ধর্ম: সনাতন: । সংস্কৃত
"বৈরিতা বৈরিতা শাস্ত নাহি করে কদাচন;
অবৈরিতা শাস্ত করে"; এই ধর্ম সনাতন।
বীরেক্রলাল মুৎস্কৃদ্দি কৃত প্রচায়বাদ

ধন্মপদ ও গীড়া

"আমরা শ্রীমদ্ভগবদ্গীতার ষেরূপ সমাদর করি বৌদ্ধগণ ধন্মপদ গ্রন্থের তদ্রুপ সমাদর করিয়া থাকেন।"

— ভক্টর সতীশচক্র বিভাভ্যণ (ধম্মপদ ভূমিকা)
ধম্মপদ বৌদ্ধগ্রন্থ না হলে এদেশে তা গীতার চেয়ে কম আদর
পেত বলে মনে হয় না।"

— ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগ্ চী বৌদ্ধর্ম ও সাহিত্য, ৬৬
'বৌদ্ধর্মে ধর্মপদ যে স্থান অধিকার করিয়াছে, হিন্দুধর্মে গীতাও
দেই স্থান পাইয়াছে। ধর্মপদ যেমন প্রত্যেক বৌদ্ধগৃহে পঠিত
হয়, গীতাও তদ্রপ বহু হিন্দুগৃহে পঠিত হয়। ইহাদের মধ্যে
ভাব-সাদৃশ্য লক্ষিত হয়।
ভাব-সাদৃশ্য লক্ষিত হয়।
স্থিতি, বৌদ্ধ নির্বাণের মত শৃত্য নহে, স্কৃতরাং বৌদ্ধগণই ষে

একুশ

গীতা হইতে 'নির্বাণ' শব্দটা গ্রহণ করিয়াছেন, এই মতই অধিকতর দমীচীন মনে হয়।……'যোগক্ষেম' শব্দটি প্রাচীন। সম্ভবতঃ উপনিষদ্ ও গীতঃ হইতে উহা ধম্মপদে গৃহীত।'

—স্বামী জগদীশ্বরানন সম্পাদিত গীতা ভূমিকা। वृक्षरे मर्वश्रथम निर्वाग भक्ष मृक्षि व्यर्थ श्रायां क्रियां हिन। তৎপূর্বে ইহা দীপ-নির্বাণে ব্যবস্থাত হইত—মুক্তি অর্থে নছে। আর্যমৃত্তির সহিত ইহা ভাব সামঞ্জ্রহীন। দীপনির্বাণ দীপস্থিতি নহে, তৈল, সলিতা প্রভৃতি কারণদ্রব্যের সমবায়ে যে দীপশিখা উৎপন্ন হইয়া বিভামান থাকিত, ইন্ধন বা কারণের অভাবে সেই ফুলিন্ধরাশির অন্তংপত্তিই দীপনির্বাণ। স্থতরাং অমুৎপাদের স্থিতি অবাস্তব কল্পনা। জীব-নির্বাণ সম্বন্ধেও দে कथा প্রযোজ্য। কার্য-কারণের যে বিচ্ছিন্ন প্রবাহ জীবরূপে চলিয়াছে, অবিভা, তৃষ্ণা, কর্ম প্রভৃতি কারণের নিরোধে কার্যরূপ জীবন-প্রবাহের অত্বৎপত্তিই জীব-নির্বাণ, জীবস্থিতি নহে। নির্বাণের নামান্তর 'অহুৎপাদ নিরোধ'। বৌদ্ধ মুক্তির সহিত নির্বাণের ভাবদাম্য বিভ্যমান। যাহা আর্ধমুক্তির ভোতক নছে। ধম্মপদের জনপ্রিয় ও মৃক্তিবাচক নির্বাণ শব্দ পরবর্তী কালে

বাইশ

সক্ষতিহীন হইলেও গীতাকার ব্রহ্মনির্বাণরূপে গ্রহণ করিয়াছেন, ইহাই যুক্তিসঙ্গত।

যোগক্ষেম শব্দ ধন্মপদের ভায় গীতায়ও পরিদৃষ্ট হয়—
"বাঁহারা অন্ত চিন্তা না করিয়া আমাকে উপাদনা করেন দেই দকল
নিত্য বোগযুক্তগণের যোগ ও ক্ষেম (অপ্রাপ্ত বস্তর প্রাপ্তি ও
প্রাপ্ত বস্তর দংরক্ষণ) আমি বহন করি।' গীতা, ৯।২২

"ধাহারা নিত্য দৃঢ় পরাক্রমশালী ও সতত (শমথ-বিদর্শন) ধ্যানপরায়ণ ; সেই সকল স্থারাই অন্তর যোগক্ষেম (যোগম্ক্তি) নির্বাণ অধিগত হন।" ধমপদ, ২।৩

উভয় থ্রন্থে নিজস্ব নীতি ও আদর্শ ঘে। যিত ইইয়াছে। গীতা বলে উপাসকের যোগক্ষেম শ্রীক্লঞ্চই বহন করেন, পরভন্ধতা ও মুখাপেক্ষিতা ইহার আদর্শ। কিন্তু ধন্মপদ ঘোষণা করে অধ্যবসায় ও সাধনা প্রভাবে সাধক নিজেই নিজের মৃক্তি অর্জন করেন। আত্মনিষ্ঠা ও পুরুষকার ইহার আদর্শ। অপরে অধ্যয়ন করিয়া নিজের জ্ঞান আহরণ যেমন অসম্ভব, একের মৃক্তিও সেইরূপ অপরে আহরণ করিতে পারে না। 'পদ্দত্তং বেদিতকো বিঞা্ঞাই মৃক্তিতত্ব বিজ্ঞাণের স্বয়ং উপলব্ধির বিষয়। যোগক্ষেম

তেইশ

শব্দের অর্থ সম্বন্ধেও উভয় গ্রন্থ প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিমুখী। এ সকল আলোচনায় প্রমাণিত হয় ধন্মপদের যোগক্ষেম মৌলিক।

ভক্টর লরিনসারের মতে গীতা বৃদ্ধের জন্মের অনেক পরে এমন কি ধীশুগ্রীষ্টের আবির্ভাবেরও অনেক পরে রচিত। স্থতরাং উভয় গ্রন্থের মধ্যে কে উত্তমর্ণ তাহা সহজে অমুমেয়।

গীতা ও ভাগবতে অবতার-তত্ত্ব বর্ণিত হইয়াছে। লৌকিক অবতারবাদে বৈদিক ঈশ্বরের সর্ববাালীত্ত্বর বিরোধ রহিয়াছে। যেখানে যে ছিল না সেখানে তার আগমন—উপর হইতে নীচে আগমন—দাকার কিংবা নিরাকারই হউন সর্ববাাপির পক্ষে অবতরণের স্থান ও প্রয়োজন নাই। আচার্য শঙ্করের মতে 'গীতাশাস্ত্র বেদার্থনার সংগ্রহ'। স্ক্তরাং উহা বেদায়ুক্ল হইবে। শ্রীকৃষ্ণ ভগবানের অবতার তাই গীতা ভগবছ্জিরপে বর্ণিত, এই বিশ্বাস বেদবিক্ষান্ত

'গীতা পদ্মনাভ নামক ঋষির রচিত। পদ্মনাভের থৌগিক অর্থ বিষ্ণু বটে, কিন্তু গীতা বিষ্ণুর অবতার প্রীক্তফের মুখনিঃস্ত নহে।' (ধর্মের তত্ত্ব প্র পাধন)

মহাভারতের ১৬শ অধ্যায়ে, অন্নগীতাতে উল্লেখ আছে, কুরুক্ষেত্র যুদ্ধের পর গীতার উপদেশ বিশ্বত হওয়ায় অজুনি যথন

চবিবশ

পুনরায় শুনিতে চাহেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ স্পষ্টই বলিলেন, "যোগছ হইয়া আমি যাহা বলিয়াছিলাম এখন তাহা মনে হইবে কেন ?" যাহা শ্রোজা বিশ্বত, বক্তা পুনর্বার বলিতে অসমর্থ; তাহাই সঞ্জয় অবলীলাক্রমে বর্ণনা করিলেন ধৃতরাষ্ট্রের নিকট ! তবে শ্রীকৃষ্ণের মুখ দিয়া এই সকল তত্ত্বের উদ্ভব হইল কেন ? পুরাতন ত্রিপিটক ও বাইবেলে দেখা যায় উপদেষ্টা কিছু বলিতে যাইয়া আরম্ভ করেন "এতদবোচ ভগবা"—Thus said the Lord অর্থাৎ ভগবান এরূপ বলিয়াছেন। ইহা উপদেশ দিবার তদানীন্তন একটা প্রাণালী; সম্ভবতঃ গীতায়ও তাহা অরুক্ত হইয়াছে।

গীতা ও ভাগবত উভয়ের অবতারবাদ পরস্পার সঙ্গতিহীন।
"সম্ভবামি যুগে যুগে" (গীতা ৪৮৮) অর্থাৎ ধর্মসংস্থাপনের নিমিত্ত
এক ঈশ্বরই যুগে যুগে অবতারণ করেন। আর ভাগবতের
"অবতারাঃ হৃসংথেয়াঃ" অবতারেরা অসংথ্যেয়।

বহিমচন্দ্রের অবতারতত্ত্বে, অবতার পূর্ণব্রন্ধ বা ঈশ্বর নহেন; স্বাক্তফ্লর মাফুষ। স্থতরাং মাফুষের ক্রায় অবতারও অসংখ্য।

'ভাগবতের সার কথা কৃষ্ণতত্ত্ব। স্বর্গীয় নীলমণি গোস্বামীর আধ্যাত্মিক ও উপাধ্যায় গৌরগোবিন্দ রায়ের বৈজ্ঞানিক ব্যাখ্যায় অস্ততঃ ভাগবতের কৃষ্ণচরিত্র কলঙ্কমৃক্ত নহে।'

পঁচিশ

রাসলীলা শ্রেবণ করিয়া সন্দেহান্দোলিত পরীক্ষিৎ প্রশ্ন করিলেন,—যিনি ধর্মের স্থাপিয়তা—

'দ কথং ধর্মদেতৃনাং বক্তা কর্ত্তাভিরক্ষিতা,

প্রতীপমাচরদ্ব হল প্রদারাভিমর্থনম্ ? ভাগবত, ১০০৩,২১ তিনি ধর্মের কর্তা, বক্তা ও রক্ষিতা হইয়াও পরদারাভিমর্থনরপ ।হিত কর্ম করিলেন কেন ? শুকদেব হৃই যুক্তিদারা এই কার্য দমর্থন করিলেন, (১) তেজীয়ান ব্যক্তিদের কোন অপকর্মে দোষ হয় না, 'তেজীয়সাং ন দোষায় বহেঃ সর্বভূজোঃ যথা' ১০০৩,৩০; (২) তিনিই তো গোপীগণের স্বামীদিগের অন্তর্থামী পুরুষ, ক্রীড়ার জন্ম বিশেষ ক্ষেত্রে দেহধারণ করিয়াছেন বৈ'ত নয় তবে আর কি দোষ হইল ?'

গীতা এই যুক্তি সমর্থন করে না। প্রধান ব্যক্তিরা যে যে আচরণ করেন অন্ত লোকেরা তাহাই অন্তকরণ করে।

'যদ্ यमाচরতি শ্রেষ্ঠন্ততদেবেতরোজনঃ।' (গীতা ৩।২১)

যিনি ধর্মসংস্থাপক ও ধর্মজগতের আদর্শ, জনসাধারণ তাঁহার অন্ত্রসরণ করিবে, ইহা অস্থাভাবিক নহে। এই সকল কৈফিয়ৎ স্থায়ালয়ে নিরপরাধ প্রমাণের পক্ষে পর্যাপ্ত কি না স্থীগণের বিবেচা।

ছাবিবশ

"অতএব অবতারবাদ সমর্থন করা নিতাস্তই অজ্ঞান-কল্পনা মাত্র। তাহা মানবসমাজকে বিনাশের পথে লইয়া যায়।" (ধর্মের তত্ত্ব ও সাধন)

বাস্থদেব রুফ সম্বন্ধে প্রাচীন বৌদ্ধ জ্বাতকেও উল্লেখ দৃষ্ট হয়:—

> "যং যং কামী কাময়তি অপি চণ্ডালিকামপি, সংক্ষেত্র সদিসো হোতি নথি কামে অসদিসো। অথি জংবাবতী নাম মাতা দিবিস্স রাজিনো, সা ভবিয়া বাহুদেবস্স কণ্তস্স মহিষী পিয়া।" (জাতক ষ্ঠ থণ্ড, ৪২১, ফদবোল সংস্করণ)

কামী মাহুষ যেই যেই স্ত্রীর কামনা করে—চণ্ডালিকা হইলেও দে তাহার প্রতি মৃশ্ধ হয়। কামভোগে উচ্চ-নীচ ভেদ নাই, দকলেই দমান। শিবি রাজার মাতার নাম জ্বংবাবতী, তিনি ছিলেন বাস্থদেব ক্ষেয়ে প্রিয়া ভার্যা ও অগ্রমহিষী।

টীকাকার বলেন, 'একদিন মহারাজ ক্ষ স্থীয় উভানের পথে এক স্থল্বী তথী, অবিবাহিতা চণ্ডালতকণীকে দেখিতে পান, তাহাকে তিনি পাটরাণী করিয়া লন। তথন ক্ষ্ণ বিষ্ণুর অবতার ছিলেন না, স্থায়পরায়ণ রাজা ছিলেন, জাতিভেদ মানিতেন না।

সাতাশ

তৎপরে 'নিদ্দেসে' বাস্থানেব ও তৎপদ্বী সম্প্রানায়ের উল্লেগ আছে। পাণিনির—'বাস্থানেবার্জুনভ্যাং বুন্' ৪।০)৯৮ স্থত্তে ঐ সম্প্রানায়ের প্রমাণ পাওয়া যায়। উহারা বিশেষ চিহ্নধারণ করিয়া বাস্থানেবের মৃতিসহ ছারে ছারে ঘুরিত এবং উদরনির্বাহ করিত। মহারাষ্ট্রের পুনাদি জিলায় বাস্থানেবা নামক লোক-দিগকে দেখিলে ঐ সম্প্রানায়ের কথা স্মরণ হয়। উহারা মাধায় ময়্র পাধার উচু টুপি এবং দেহে লম্বা চোগান পরে আর প্রাতঃকালে বাস্থানেবের নামে ভিক্ষা করে।

বাস্থদেব ছিলেন গুপ্তরাজাদের কুলদেবতা। শকদের পতনের পর যেমন মহাদেব লিঙ্গরপে রূপান্তরিত হন, তেমনি গুপ্তদের অবনতির সময়ে বাস্থদেব হইলেন ব্যভিচারী গোপাল। রাজাদের বিলাসিতা যত বাড়িয়াছে বাস্থদেবও তত বিলাসী হইয়াছেন।' (ভারতীয় সংস্কৃতি ঔর অহিংসা)।

ক্ষেত্রবিশেষে রক্তমাংসের মান্ত্রষ বৃদ্ধিবলে আপনাকে ভগবানের অবতার, অংশ, কিংবা সম্পর্কিত করিয়া স্বীয় তুর্বলতা আচ্চাদনের চেষ্টা করিয়াছেন। কোধাও অন্ধ ভক্তের হাতে পড়িয়া তথাকথিত ভগবানের শোচনীয় অধ্ঃপতন ঘটিয়াছে। ধন্মপদ অবতারবাদ মানে না।

আঠাশ

ভক্টর অটো সাহেবের মতে গীতার কুরুক্ষেত্রযুদ্ধবিষয়ক আখ্যায়িকা-অংশই মহাভারতের প্রকৃত অংশ। উহার শ্লোক সংখ্যা ১২৮ এর অনধিক। ভক্তি, জ্ঞান, কর্ম, যোগ প্রভৃতি সম্বন্ধীয় গীতার উপদেশগুলি পৃথক্ পৃথক্ গ্রন্থ এবং শ্রীক্ষম্বের বাণীরূপে প্রচলন করিবার উদ্দেশ্যেই মহাভারতের অন্তম্ভূকি হইয়াছে, স্বতরাং এইগুলি প্রক্ষিপ্ত।

গার্বে ও হপকিন্স্-এর মতে অনেক লেখক বিভিন্ন শতাবীতে গীতায় স্ব স্ব রচনা সংযোগ করিয়াছেন। বার্ণেটের ধারণা যে গীতাকারের যত্নে বিভিন্ন ধর্মমতের স্বসামঞ্জ্য হইয়াছিল।

বিভিন্ন দেশে গীতার পাণ্ড্লিপিতে শ্লোকদংখ্যার বৈষম্য এই দকল উক্তি দমর্থন করে। ৭০টি মাত্র শ্লোকের গীতা আবিষ্ণত হইয়াছে। কাথিয়াবার গণ্ডাল স্টেটে ১১৭৯ খ্রীষ্টাব্দের হস্তালিখিত যে পাণ্ড্লিপি পাণ্ডয়া গিয়াছে, উহাতে প্রচলিত গীতা হইতে ২১টি অতিরিক্ত শ্লোক ও ২৫০টি পাঠান্তর দেখা যায়। মাল্রাজের ধর্মমণ্ডলের মৃদ্রিত গীতায় প্রচলিত গীতা হইতে ৩৭টি শ্লোক বাদ দিয়া মহাভারতের উত্যোগ, অফুশাসন ও শান্তি পর্ব হইতে ৮২টি শ্লোক যথেচ্ছভাবে গ্রহণপূর্বক ৭৪৫ শ্লোকসংখ্যা পূর্ণ করা হইয়াছে। একাদশ শত্কে বিখ্যাত

উনত্রিশ

মুসলমান ঐতিহাসিক আল্বেরুণী স্বীয় গ্রন্থে গীতার যে সকল স্নোক উদ্ধৃত করিয়াছেন, প্রচলিত গীতায় তাহা নাই। সমাট্ আকবরের সময়ে গীতার যে ফার্সী অমুবাদ হয় উহার শ্লোকসংখ্যা ৭৪০। বর্তমানে অনেক পণ্ডিত ৭৪৫ সংখ্যাই সমর্থন করেন। শঙ্করাচার্যের সময় পর্যন্ত ইহাতে শ্লোক ছিল ৭০০।

ধশ্মপদ মোট ৪২৩টি গাথায় সম্পূর্ণ। এবং এই গাথাগুলি এক এক ঘটনা বা কাহিনীর সহিত সংযুক্ত। কোনও কোনও ক্ষেত্রে ঘটনা সম্পর্কে একাধিক গাথাও উক্ত হইয়াছিল। সেইজ্বল্য মোট একোনত্তিশত (২৯৯টি) কাহিনী পাওয়া যায়।

প্রীপ্তীয় ৪৫৫-৫২৮ পর্যন্ত গুপ্তযুগ। ঐ সময় ভারতকাব্য মহাভারতে পরিণতি লাভ করে। উহার অনেক স্থানে হুণদের উল্লেখ আছে। স্কন্দগুপ্ত হুণদের দ্বারা আক্রাম্ভ হইয়াছিলেন। ইহার অব্যবহিত পরবর্তী চৈনিক পরিব্রাক্তক 'হিউএনচাঙ'এর ভ্রমণ বৃত্তান্ত হুণদের আক্রমণ ও ধ্বংসাবশেষের সন্ধান দেয়। এই সময় আক্রমণকারীর বিক্লছে যুদ্ধের প্রয়োজন অহত্ত হয়। গুপ্তরাজ বালাদিত্যের সময় (৪৬৮ প্রীপ্তাকে) যুদ্ধের প্ররোচনা দানের নিমিত্ত গীতার প্রথমাংশ রচিত ও মহাভারতে সংযুক্ত হয়। (ভা: সং অ: ১২৭) সহপ্র বৎসরের

ত্রিশ

প্রচলিত বৌদ্ধসভ্যতার প্রতিক্রিয়ারপেই গীতার স্বষ্টি। একক কোন মতের পক্ষে হয়ত টি কিয়া থাকা তথন সম্ভব ছিল না দেই কারণে সাংখ্যা, যোগা, বেদ, উপনিষদ্, সপ্তণ, নিপ্তর্ণা, বৈষ্ণব প্রভৃতি বিভিন্ন মত ও গ্রন্থের শ্লোকাবলী একত্র সংগৃহীত হয়।

পণ্ডিভেরা বলেন গীতার 'এবং প্রবর্তিতং চক্রম্' ৩০১৬ বৌদ্ধ ধর্ম-চক্রের প্রভাব স্থচনা করে। 'গীতাস্পনিষ্থ স্থ' উক্তি হারা ইহা শ্রুতি-স্থৃতির সঙ্গে রচিত বলিয়া যদি কেহ প্রাচীনত্বের দাবী করে, তাহা যুক্তিসহ নহে। সম্রাট্ আকবরের সময়ে রচিত দশ স্ত্র সময়িত 'আলোপনিষ্দ্' নামের দক্ষণ প্রাচীনত্বের দাবী করিতে পারে না। বস্তুতঃ শুধু প্রাচীনত্বের হারা কোন গ্রন্থের মুগ্র বৃদ্ধি হয় না।

ধশ্মপদের ১২।৪ গাথার সহিত গীতার ৫।৬ ঞ্লোকের সামঞ্জ্য দেখা যায়। পগুতেরা বলেন, 'ইহা ধশাপদ বাণীরই বিস্তার মাত্র। আত্মশরণ গীতার মূলনীতি নহে। কারণ, প্রথমতঃ আত্মশরণ নীতি ও ভক্তি পরস্পারের অফুকূল বা পরিপূর্ক নয় এবং গীতাধর্ম যে আসলে ভক্তির ধর্ম এ বিষয়ে সন্দেহ নাই। দিতীয়তঃ রুফ্কথিত 'সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ্ঞ'। (গীতা ১৮।৬৬) বৃদ্ধ কথিত 'অত্তদীপা অস্তেসরণা

একত্রিশ

অনঞ্ঞ-সরণা বিহরথ। (পরিনিকান স্ত্র) এই ছই নীতি ষে
সম্পূর্ণরূপেই পরস্পর-বিরোধী একথা বলারও অপেকা রাথে না।
পক্ষাস্তরে আত্মশরণ ও উত্থান যে বৌদ্ধর্মের অন্ততম প্রধান
নীতি তাতে সন্দেহ নাই! (ধম্মপদ পরিচয় ২৭ পৃঃ) স্ববিরোধী
হইলেও গীতায় এই নীতি সগৌরবে বিরাজমান।

ধশ্মপদের ৭।৮ গাথায় ধর্মদেনাপতি সারীপুত্ত থেরের নিকট পুরুষোত্তম আদর্শ-বর্ণিত হইয়াছে। ৬৩ গাথায় ছা থেরকে তথাবিধ পুরুষোত্তম ভন্ধনার উপরেশ প্রদত্ত হইয়াছে। গীতার ১৫শ অধ্যায়েও পুরুষোত্তম যোগ এবং ১৫।১৮, ১৯ শ্লোকে পুরুষোত্তম-আদর্শ ও ভন্ধনা প্রণালী বর্ণিত হইয়াছে। উত্তর-কালে উহাই গীতায় শ্রেষ্ঠত লাভ করে।

ধম্মপদ ২০।৪ গাথার ম্মরণীয় রূপে গীতাব ১৮।৬৬ শ্লোক উদ্ধৃত হইয়াছে। বন্ধনমুক্তি সহস্কে ধম্মপদ আত্মনির্ভরতা শিক্ষা দিয়াছে। গীতার শিক্ষা বিপরীত। বৃদ্ধগণ ভববন্ধন হইতে মুক্তির স্বীয় আবিস্কৃত পথ শিক্ষা দেন মাত্র। মৃক্তিকামীকেই তজ্জ্ব্য উত্তম করিতে হয়। আপন মুক্তি আপনার হাতে, কাহারও অনুগ্রহ ভিক্ষায় কিংবা মধ্যস্থতায় প্রকৃত মুক্তি সম্ভব নহে। ইহা কত বড় আত্মনির্ভরতা ও আখাসের বাণী।

বত্রিশ

ষোগক্ষেম বহনের ন্থায় দর্বপাপমৃক্তির আখাদও অনর্থক। যদি
শরণাগত ভক্তের পাপমৃক্তি ভগবানের দারা দস্তব হইত তবে
'অখথামা হত ইতি গজঃ' এই মিথাার দক্ষন ভক্ত যুধিষ্টিরকে নরকদর্শন করিতে হইত না। বস্ততঃ পাপের পরিণাম ও পুণারর
পুরস্কার, শুদ্ধি ও অশুদ্ধি, বন্ধন ও মৃক্তি ধম্মপদের ১২।৫,৯
গাথামুদারে ব্যক্তিগত ব্যাপার। একে অপরকে শুদ্ধ বা মৃক্ত
করিতে পারে না।

গীতা কুরুক্তেরের রণক্ষেত্রে যুদ্ধের প্রেরণা দানের নিমিত্ত কেবল অর্জুনকেই বলা হইয়াছে। ধম্মপদ প্রশান্ত হাদয়ে জীব-কল্যাণ প্রেরণায় বহুজনকে উপদিষ্ট। যুদ্ধ ধ্বংদের পথ, যুদ্ধ দারা প্রকৃত শান্তি প্রতিষ্ঠিত হয় না। রোহিনী নদীর জলের জন্ত শাক্য ও কোলিয়ের সংগ্রাম ও কাশী রাজ্যের জন্ত মগধরাজ অজ্যাতশক্রের সহিত যুদ্ধে পরাজিত কোশলরাজ প্রসেনজিতের অফ্তাপ প্রশমনের জন্ত ধম্মপদের ১৫।১, ২, ৩ ও গোথা বর্ণিত। যুদ্ধ সম্বন্ধে ইহাই ধম্মপদের সনাতন নীতি।

ধন্মপদের প্রভাব

ধম্মপদ বিশ্ব-সংস্কৃতিকে যেমন সমৃদ্ধ করিয়াছে, তেমনি ভারতের অনেক ধর্মমত ও সাহিত্য ইহা দারা পুষ্ট হইয়াছে।

তেত্রিশ

ইহার অপ্রমাদ নীতি মহাভারতে ও ঞ্জী: পৃ: প্রথম শতকের থোদিত বেশনগরের গরুড়ন্তন্তে দেখিতে পাওয়া যায়। অনেকের ধারণা দম, ত্যাগ ও অপ্রমাদ ভাগবত সম্প্রদায়ের মূলনীতি। এই অস্থমান দর্বৈব সত্য নহে। ইহারা বৌদ্ধর্মের মূলনীতি। ঐতিহাদিকদের বিচারেও এই দিদ্ধান্ত সমর্থিত। ভক্টর বডুয়া বলেন—

"অপ্রমাদই হল ভগবান বুদ্ধের সমস্ত শিক্ষার ভিত্তি ব। মূলনীতি। তাঁর মতে এই অপ্রমাদ কথাটির মধ্যেই তাঁর সমস্ত উপদেশের সারমর্ম নিহিত রয়েছে।"

—Asoka and his Inscriptions. pp. 27. 250. ভক্টর হেমচন্দ্র রায় চৌধুরী বলেন—

"প্রত্যেকের নির্বাণ লাভের জন্ম উত্থম ও অপ্রমাদ অত্যাবশ্রক ইংাই ভগবান বৃদ্ধের শেষবাণী।"

—ভারতবর্ষের ইতিহাস (১৯৩৪) প্র: ৪৯

পণ্ডিতেরা বলেন "স্বাধিকার বা স্বক্তব্যে অবিচলিত নিষ্ঠাই অপ্রমাদ।" অপ্রমন্তকার জন্ত সদাজাগ্রত উত্থান ও আত্মনির্ভরতা বা পুরুষকারের প্রয়োজন। তাই ধন্মপদে অপ্রমাদের সঙ্গে এই হুই নীতির প্রতিও জোর দেওয়া হইয়াছে। আত্মনিষ্ঠা ব্যতীত•

চৌত্রিশ

উত্থান ও অপ্রমাদ সম্ভব নহে। ভাগবতেরা কিন্তু ভগবন্ধিষ্ঠ—
আত্মনিষ্ঠ নহেন। ঐ নীতির সহিত অপ্রমাদ সামঞ্জস্যহীন।
মহাভারতের ভাগবত নীতি:—

"জানামি ধর্মং ন চ মে প্রবৃত্তি জানাম্যধর্মং ন চ মে নিবৃত্তিং, অয়া স্বয়ীকেশ, হৃদিস্থিতেন যথা নিযুক্তোহস্মি তথা করোমি।"

ধর্ম জানি তাতে আমার প্রবৃত্তি নাই, অধর্ম জানি তাতেও আমার নিবৃত্তি নাই, হে হ্যবীকেশ! তুমি হৃদয়ে থাকিয়া যাহাতে নিযুক্ত কর, আমি তাহাই করি।

এই নীতিতে স্বাধিকার বা পুরুষকারের প্রকৃত মূল্য কতটুকু তাহা জ্ঞানীদের বিবেচ্য। অথচ ঐ সম্প্রদায়ের প্রামাণ্য গ্রন্থ গীতান্ন অপ্রমাদের উল্লেখ পর্যান্ত নাই।

ধশ্মপদের অপ্রমাদ নীতিই সমাট অশোককে বৌদ্ধ ধর্মের প্রতি অন্নপ্রাণিত করে, সারা জীবন তিনি এই নীতির অন্নসরণ ও প্রচার করায় তথন ইহা বিশেষ মধ্যাদা লাভ করে। স্বতরাং এই নীতি অপর সম্প্রদায় গ্রহণ করিবেন, ইহাও অযৌক্তিক নহে।

ধত্মপদের গাথার দহিত মহাভারত, মহুদংহিতা, হিতোপ**ে**শশ পঞ্চতন্ত্র প্রভৃতি গ্রন্থের শ্লোকের দহিত দামপ্রস্থ যথাস্থানে উলিথিত

পঁয়ত্রিশ

হইয়াছে। এ সহদ্ধে ডক্টর ৺সতীশচন্দ্র বিচ্চাভ্যণ বলেন—
হিন্দু ও বৌদ্ধ গ্রন্থে উদ্ধৃত বচনসমূহের ঐকোর কারণ নির্দেশ
করিতে যাইয়া পাশ্চান্তা পণ্ডিতগণ বলিয়াছেন—পালি ভাষার
বচনগুলিই মূল, সংস্কৃতে ঐ সকল বচন কালক্রমে প্রক্রিপ্ত
হইয়াছে, অথবা উহাদের অনুকরণে সংস্কৃতে অনেক শ্লোক প্রস্তুত
হইয়াছে।" (ধন্মণদ ভূমিকা ১০)

অধ্যাপক ভাগবত মহাশ্যের ইংরেজী অন্থ্রাদ্সহ ধ্ম্মপদের পকেট সংস্করণ দেথিয়াই বাংলা ভাষায় এইরূপ সংস্করণের প্রয়োজন অন্থভব করি। ১৯৬৮ খ্রীষ্টাব্দে ইহার পাণ্ড্লিপি প্রস্তুত্ত হয়। কয়েকবার মূদ্রণের প্রয়াস করিয়াও ভুল প্রমাদ পরিলক্ষিত হওয়ায় তাহা কার্যে পরিণত হয় নাই। ইতিমধ্যে ধ্ম্মপদের কয়েকটি সংস্করণ হইয়াছে। কিন্তু এ সংস্করণের অভাব পূর্ণ হয় নাই। আমাদের তুর্বলতার বিষয় অবগত হইয়া অধ্যাপক সেন মহাশয় বলেন—"সর্বাঙ্গ স্থলর করিবার নিমিত্ত পনের বৎসর অপেক্ষা করার চেয়ে বার আনা স্থলরেই তথন ইহা বাহির হওয়া উচিত ছিল, এ ভাবে রাখিলে হয়ত আর বাহির হয়তে মূদ্রণের সভাবনা চিরতরে লুপ্ত হইত; তাঁহার পরাম্ম, উৎসাহ ও প্রফ্রফ

ছত্রিশ

দর্শনে সক্রিয় সাহাষ্যই ইহার মূজণ সম্ভব হইল। অন্থগ্রহপূর্বক ভূমিকা লিখিয়া তিনি ইহার মর্যাদা বৃদ্ধি করিলেন; তজ্জ্ঞা তাঁহার নিকট ক্বতজ্ঞ। কবি বিশ্ব বন্দ্যোপাধ্যায় ইহার প্রয়োজনীয় সংশোধন করিয়াছেন। বৌদ্ধ ধর্মাঙ্ক্র সভার সহ-সম্পাদক প্রপ্রকাশ কুস্থম বড়ুয়া বি, এ, ও আমার প্রিয় শিশু শ্রীমান্ শাস্তব্যক্ষিত স্থবির ইহার মূজণের উপযোগী প্রতিলিপি প্রস্তুত্ত করিয়াছে। জগজ্জ্যোতির প্রচার-সচিব শ্রীমান জ্ঞানানন্দ ভিক্ষ্র সহায়তা মূজণ কার্য স্বরান্থিত করিয়াছে, তজ্জ্ঞ তাদের প্রতি ধ্যুবাদ। ধন্মপদের অন্থবাদে বাঁহারা অগ্রণী তাঁহাদের ঋণ অনস্বীকার্য।

ধশ্মপদ মানব মাত্রেরই নিত্য পাঠ্য। বৌদ্ধ উপাসকগণ প্রাতে সন্ধ্যায় ইহার কয়েক বর্গ অধ্যয়ন না করিয়া অয়জল গ্রহণ করেন না। সাধারণের ব্যবহার-সৌকর্ষে ইহা অন্দিত হইল। ইহা কোন মৌলিকত্বের দাবী রাখে না। কেবল ক্ষুদ্র কলেবরে ধর্মপ্রাণ নরনারীর নিকট স্থান পাইবার প্রত্যাশা করে।

১, বৃদ্ধিষ্ট টেম্পল ষ্ট্ৰীট কলিকাতা-১২ ১৪|৪|৫৪ ধর্মাধার মহাছবির উপাধ্যায় নালনা বিভাভবন

নমো তস্স ভগবতো অরহতো সম্মাসমুদ্ধস্ম। সেই ভগবানু অর্হৎ সম্যক্ষমুদ্ধকে নমস্কার।

১ যমকবগ্রেগ

১ মনোপুকাংগমা ধন্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া, মনসা চে পছ্টঠেন ভাসতি বা করোতি বা, ততো নং ছুক্খমন্বেতি চক্কং'ব বহুতো পদং।১

মন ধর্মসমূহের পূর্বগামী, মন ইহাদের প্রধান এবং ইহারা মনোময় বা মনের দারা গঠিত। যদি কেহ দোষমূক্ত মনে কোন কথা বলে কিংবা কাজ করে, তবে শকটবাহীর [বলদের] পদামুগামী চক্রের স্থায় হুঃধ তাহার অমুসরণ করে।

২ মনোপুকাংগমা ধন্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া,
মনসা চে পসল্লেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং সুখমলেতি ছায়া'ব অনপায়িনী।২
মন ধর্মসমূহের অগ্রণী, মন ইহাদের প্রধান এবং ইহারা মনের

দারা গঠিত। যদি কেহ প্রসন্ন মনে কোন কথা বলে কিংবা কাজ করে, তবে অবিচ্ছিন্না ছায়ার স্থায় স্থথ তাহার অম্পুগামী হয়।

ণ 'অক্কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে', যে চ তং উপনয্হন্তি, বেরং তেসং ন সম্মতি।৩

আমাকে আক্রোশ করিল, আমাকে প্রহার করিল, আমাকে জ্বয় করিল কিংবা আমার [সম্পত্তি] হরণ করিল,—যাহারা এইরূপ চিস্তা পোষণ করে তাহাদের শক্ততার উপশম হয় না।

৪ 'অক্কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজ্ঞানি মং, অহাসি মে,'
যে চ তং ন উপনয্হস্তি, বেরং তেন্দুপসম্মতি ।৪

আমাকে আক্রোশ করিল, আমাকে প্রহার করিল, আমাকে জয় করিল, আমার [সম্পত্তি] হরণ করিল,—যাহারা এইরূপ চিস্তা পোষণ করে না তাহাদের শক্ততার উপশম হয়।

৫ নহি বেরেন বেরানি সম্মন্তী'ধ কুদাচনং, অবেরেন চ সম্মন্তি এস ধম্মো সনন্তনো।৫

জগতে শত্রুতার দারা কথনও শত্রুতার উপশ্য হয় না, মিত্রতার দারাই শত্রুতার উপশ্য হয়; ইহাই সনাতন ধর্ম। ৬ পরে চ ন বিজ্ঞানন্তি ময়মেখ যমামদে, যে চ তথ বিজ্ঞানন্তি, ততো সম্মৃত্তি মেধগা ৷৬

আমরা এখানে [কলহে] নষ্ট হইতেছি অর্থাৎ অফুক্ষণ মৃত্যুর দিকে যাইতেছি, [কলহপ্রিয়] লোকেরা ইহা বুঝে না; যাহারা ইহা উপলব্ধি করে তাহাদের কলহ প্রশমিত হয়।

৭ স্থারপৃস্সিং বিহরস্কং, ইন্দ্রিয়েস্থ অসংবৃতং, ভোজনম্হি চ অমত্তঞ্ঞুং কুসীতং হীনবীরিয়ং, তং বে পসহতি মারো বাতো রুক্ষং'ব তুকবলং।৭

যে [দেহের বাহা] শোভাদর্শী, ইন্দ্রিয়সমূহে অসংযত, ভোজনে মাত্রাজ্ঞানহীন, আলস্থপরায়ণ ও হীনবীর্ঘ, বায়ুবিধ্বস্ত হুর্বল বৃক্ষের স্থায় মার [রিপুগণ] তাহাকেই অভিভূত করে।

৮ অমুভান্পস্সিং বিহরন্তং, ইন্দ্রিয়েম্ব মুসংবৃতং, ভোজনম্হি চ মতঞ্ঞুং, সদ্ধং, আরদ্ধবীরিয়ং, তং বে নপ্পসহতি মারো বাতো সেলং'ব প্রকৃতং ৮

যিনি [বাহা] শোভা দর্শনে বিরত [অশুভ ভাবনায় রত] ইন্দ্রিয়সমূহে; স্বসংযত, ভোজনে মাত্রা রাথেন, শ্রদ্ধাবান্ ও আরব্ধবীর্থ, বায়ুতে অবিচলিত শিলাময় পর্বতের স্থায় মার ঔাঁহাকে কথনও অভিভৃত করিতে পারে না।

৯ অনিক্কসাবো কাসাবং যো বথং পরিদহেস্সতি, অপেতো দমসচেচন ন সো কাসাবমরহতি।৯

যে কামরাগাদি কলুষ্যুক্ত হইয়া গৈরিক বস্ত্র পরিধান করে, অথচ সত্য ও দমগুণ-বিহীন, সে প্রকৃতপক্ষে গৈরিক বস্নের অমুপযুক্ত।

১০ যো চ বস্তুকসাবস্স সীলেস্থ স্থসমাহিতো,
উপেতো দমসচেচন, স বে কাসাবমরহতি।১০
বিনি কল্বমৃক্ত, শীলে স্থপ্রতিষ্ঠিত, সংযতেন্তিয় ও সত্যপরায়ণ,
তিনিই গৈরিক বসন ধারণের যোগ্য।

১১ অসারে সারমতিনো, সারে চাসারদস্সিনো, তে সারং নাধিগচ্ছন্তি, মিচ্ছাসংকপ পগোচরা।১১

যাহারা অসারকে সার এবং সারবস্তকে অসার মনে করে, সেই মিধ্যাকল্পনাবিলাসীরা প্রকৃত সারবস্ত লাভ করিতে পারে না। ১২ সারঞ্চ সারতো ঞন্ধা, অসারঞ্জ অসারতো, তে সারং অধিগচ্ছন্তি, সম্মাসংকপ্পগোচরা।১২

থাহার। সারবস্তকে সার এবং অসারবস্তকে অসাররপ জানেন, সেই সম্যক্সংক্রগোচর ব্যক্তিরা প্রকৃত সারবস্ত লাভ ক্রিতে সমর্থ হন।

১৩ যথা'গারং হচ্ছন্নং, বুট্ঠি সমতিবিজ্ঝভি, এবং অভাবিতং চিত্তং রাগো সমতিবিজ্ঝভি।১৩

ছুরাচ্ছাদিত গৃছে যেমন বৃষ্টি প্রবেশ করে, তেমনি সাধনা-বিহীন চিত্তে কামরাগ প্রবেশ করে।

১৪ যথা'গারং স্থচ্ছন্নং, বুট্ঠি ন সমতিবিজ্ঝতি, এবং স্থভাবিতং চিত্তং রাগো ন সমতিবিজ্ঝতি।১৪

ন্থ-আচ্ছাদিত গৃহে যেমন বৃষ্টি প্রবেশ করে না, তেমনি গাধনাপৃত চিত্তে বিষয়বাসনা প্রবেশ করে না।

১৫ ইধ সোচতি, পেচ্চ সোচতি,

পাপকারী উভয়থ সোচতি;

সো সোচতি, সো বিহঞ্ঞতি, দিম্বা কম্মকিলিট্ঠমন্তনো ।১৫

পাপকারী ইহলোক-পরলোক উভয়লোকে অন্থশোচনা করে, সে স্বীয় মন্দ কর্ম দেখিয়া অন্থতপ্ত ও মর্যাহত হয়। ১৬ ইং মোদতি, পেচচ মোদতি,

কতপুঞ ্ঞো উভয়খ মোদতি;

সো মোদতি, সো পমোদতি

দিস্বা কশ্মবিস্থদ্ধিমত্তনো।১৬

কৃতপুণ্য ব্যক্তি ইহলোক-পরলোক উভয়লোকেই আত্মপ্রসাদ লাভ করেন। স্বীয় কর্মশুদ্ধি দর্শন করিয়া তিনি আনন্দ ও পরমানন্দ লাভ করেন।

১৭ ইধ তপ্পতি, পেচ্চ তপ্পতি,

পাপকারী উভয়ত্থ তপ্পতি,

পাপং মে কভং'তি তপ্পতি,

ভিয্যো তপ্পতি ছগ্গতিং গতো।১৭

পাপী ইহলোক ও পরলোক উভয়লোকেই মনস্তাপ ভোগ

করে। আমার দারা পাপকর্ম করা হইয়াছে, এই ভাবিয়া সে অমুতপ্ত হয় এবং দুর্গতি প্রাপ্ত হইয়া অধিকতর সম্ভপ্ত হয়। ১৮ ইধ নন্দ্রতি, পেচ্চ নন্দ্রতি,

কতপুঞ ্ঞো উভয়খ নন্দতি; পুঞ্ঞং মে কতন্তি নন্দতি,

ভিয্যো নন্দতি স্থগ্যতিং গতে।।১৮

ক্বতপুণ্য ব্যক্তি ইহলোক ও পরলোক উভয়ত্রই আনন্দিত হন। আমার দারা পুণ্য করা হইয়াছে, ইহা স্মরণ করিয়া তিনি আনন্দিত হন এবং স্থগতি প্রাপ্ত হইয়া তিনি প্রমানন্দ লাভ করেন।

১৯ বহুংপি চে সহিতং ভাসমানো

ন তক্করো হোতি নরো পমন্তো, গোপো'ব গাবো গণয়ং পরেসং

ন ভাগবা সামঞ্ঞস্স হোভি।১৯

রাখাল যেমন পরের গাভী গণনা করিয়াই গোরসের অধিকারী হয় না, সেইরূপ যে প্রমত্ত ব্যক্তি বহু সাহিত্য ৮ ধন্মপদ

(ধর্মগ্রন্থ) আবৃত্তি করে অধচ স্বয়ং তদফ্রপ আচরণ করে না সেও তেমনি শ্রামণ্যের অধিকারী হয় না।

২০ অপ্পম্পি চে সহিতং ভাসমানো

ধন্মস্স হোতি অনুধন্মচারী,

রাগং চ দোসং চ পহায মোহং,

সম্মপ্পজানো স্থবিমৃত্তি জিলুপাদিয়ানো ইধ বা হুৱং বা,

স ভাগবা সামঞ্ঞস্স হোতি ৷২০

যিনি অরমাত্র ধর্মগ্রন্থ আবৃত্তি করিয়াও ধর্মান্ত্র্প জীবন গঠন করেন এবং রাগ, দ্বেন ও মোহ পরিহারপূর্বক প্রজ্ঞাবান্ ও বিমুক্তচিত্ত হইয়া ঐহিক বা পারত্রিক কিছুতেই আরুষ্ট হন না, তিনিই প্রকৃত শ্রামণ্যের অধিকারী।

তুলনীয়:-

স্বলমপ্যস্থ ধর্মস্য ত্রায়তে মহতে। ভয়াং। গীতা ২।৪০ এই ধর্মের অলমাত্রও মহাভয় হইতে ত্রাণ করে।

২ অপ প্ৰমাদ্বগ্ৰেগা

১ অপ্পমাদো অমতপদং, পমাদো মচ্চুনো পদং, অপ্পমত্তা ন মীয়ন্তি, যে পমত্তা যথামতা।২১ অপ্রমাদ অমৃত ,লাভের উপায়, প্রমাদ মৃত্যুর পধ, অপ্রমন্ত ব্যক্তিরা অমর আর যাহারা প্রমন্ত তাহারা মৃতসদৃশ।

তুলনীয়:-

- প্রমাদং বৈ মৃত্যুমহং এবীমি
 তথাপ্রমাদমমৃতত্বং এবীমি। মহাভারত, উল্ফোগ ৪১।৪
 ২ অপ্প্রমাদো থো একো ধ্যো। কোসল-সংযুত্ত ২। ৭৮
 অপ্রমাদই একমাত্র ধর্ম।
 - ৩ অপ্পমাদেন সম্পাদেগ।—মহাপরিনিকানস্থত। অপ্রমাদের তারা (স্বকর্তব্য) সম্পাদন কর।
 - ৪ খুদকা চ মহাৎপা চ ইমং পক্ষেয়া।

—ক্ষুদ্র গিরিলিপি অশোকা**নুশাসন,**

ক্ষ-মহৎ সকলেই পরাক্রম (অপ্রমাদ) সহকারে কাজ করুক।

- ২ এতং বিসেদতো ঞ্ছা অপ্পমাদম্হি পণ্ডিতা,
 অপ্পমাদে পমোদন্তি অরিয়ানং গোচরে রতা।২২
 অপ্রমন্ততার এই বৈশিষ্ট্য জ্ঞাত হইয়া পণ্ডিতগণ আর্যদের
 আচরিত ধর্মে রত থাকেন এবং অপ্রমাদে প্রমোদিত হন।
- ৩ তে ঝায়িনো সাততিকা নিচ্চং দল্হপরাক্কমা,
 ফুসন্তি ধীরা নিব্বানং যোগক্থেমং অনুত্রং।২০
 গাঁহারা ধ্যানপরায়ণ, সতত উল্লোগী ও নিত্য দৃঢ়পরাক্রমশালী,
 সেই ধীর ব্যক্তিগণ অনুত্র যোগক্ষেম নির্বাণ প্রত্যক্ষ করেন।

তুলনীয়:---

অন্তাশ্চিন্তয়ন্তো মাং জনাঃ প্যুপাসতে। তেষাং নিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহম্॥

—গীতা না২২

যাহার। অনন্তচিস্ত হইয়া আমাকে উপাসনা করেন, সেই নিত্যাভিযুক্তদের যোগক্ষেম আমিই বহন করি।

৪ উট্ঠানবতো সতিমতো স্থচিকশ্বস্স নিসম্বকারিনো,সঞ্ঞতস্স চ ধম্মজীবিনো

অপ্পমত্তস্স যসো'ভিবড্ঢতি ৷২৪

যিনি উত্তমশীল, স্মৃতিমান্, পবিত্রকর্মা ও বিশেষ বিবেচনা সহকারে কার্য সম্পাদন করেন এবং যিনি সংযত ও ধর্মতঃ জীবিকা নির্বাহ করেন, সেই অপ্রমন্ত ব্যক্তির যশ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়।

৫ উট্ঠানেন'প্পমাদেন সঞ্জমেন দমেন চ
দীপং কয়িরাথ মেধাবী যং ওঘো নাভিকীরতি। ২৫

উথান, অপ্রমাদ, সংযম ও ইন্দ্রিয়দমন দারা নেধাবী নিজের জন্ম এমন দ্বীপ বা প্রতিষ্ঠা গঠন করিতে সমর্থ হন, যাহাকে সংসারস্রোত বিধ্বস্ত করিতে পারে না।

দ্ম, ত্যাগ ও অপ্রমাদ, এই তিনটি অমৃতপদ স্বঅস্কৃষ্ঠিত হইলে স্বর্গ লাভ হয়।

৬ পমাদমনুযুঞ্জন্তি বালা ছম্মেধিনো জনা, অপ্পমাদঞ্চ মেধাবী ধনং সেট্ঠং'ব রক্থতি।২৬ অজ্ঞ ও ত্রুদ্দিসপার ব্যক্তির। প্রমাদে অমুরক্ত হয়, কিন্তু পণ্ডিত ব্যক্তি অপ্রমাদকে শ্রেষ্ঠ ধনের ক্রায় স্যত্নে রক্ষা করেন।

৭ মা পমাদমনূর্ঞ জেথ, মা কামরতিসন্থবং; অপ পমতো হি ঝায়স্থো

৮ পমাদং অপ্পমাদেন যদা মুদ্তি পণ্ডিতো,

পপ্পোতি বিপুলং স্থং।২৭

কথনও প্রমাদের অন্থসরণ করিও না, কাম ও রতি সম্ভোগে অছ্রক্ত হইও না। যিনি অপ্রমন্তভাবে ধ্যান করেন তিনি পরম স্থাধের অধিকারী হন।

পঞ্ঞাপাসাদমারুষ হ অসোকো সোকিনিং পজং,
পব্যতট্ঠো'ব ভূম্মট্ঠে, ধীরো বালে অবেক্ধতি।২৮
পণ্ডিত লোক অপ্রমাদের দারা যথন প্রমাদকে অপনোদন
করেন, তথন পর্বতার্ক ব্যক্তি যেমন ভূমিস্থ জনগণকে
অবলোকন করেন, তজ্ঞপ তিনি প্রজ্ঞার্রপ প্রাসাদে আরোহণ
করিয়া স্বয়ং শোকরহিত হইয়া শোকসন্তপ্ত জনসাধারণকে
অবলোকন করেন।

৯ অপ্পমত্তো পমত্তেম্ন স্থাত্তেম্ব বহুজাগরে।
অবলস্দং'ব সীঘস্সো হিতা যাতি স্থানধসো। ২৯
প্রমন্তদের মধ্যে যিনি অপ্রমন্ত, নিজিতদের মধ্যে যিনি
নিত্যজাগ্রত, মুর্বল অশ্বকে অতিক্রমকারী ক্রতগামী অশ্বের
ভার সেই মেধাবী ব্যক্তি প্রমন্তগণকে অতিক্রম করিয়া (ধর্মপথে)

অগ্রসর হন। তুলনীয়:—

যা নিশা সর্বভূতানাং তন্তাং জাগতি সংয্যা।—গাতা ২।৬৯
যাহা সকলের পক্ষে নিশাকাল অর্থাৎ স্থপ্তির সময়, তথনই সংয্যী
ভাগরক থাকেন।

- ১০ অপ্পমাদেন মঘবা দেবানং সেট্ঠতং গতে।,

 অপ্পমাদং পদংসন্তি পমাদো গরহিতো সদা। ৩০
- মঘবা (ইন্দ্র) অপ্রমাদের দারা দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠিত্ব লাভ করিয়াছেন। পণ্ডিভেরা অপ্রমাদকে প্রশংসা করেন; প্রমাদ সর্বদা নিন্দার্হ।
- ১১ অপ্পমাদরতো ভিক্থু পমাদে ভয়দস্সি বা সঞ্ঞোজনং অণুং থূলং ডহং অগ্ গী'ব গচ্ছতি। ৩১

১৪ ধন্মপদ

যে ভিক্ষ্ অপ্রমাদে রত তথা প্রমাদে ভয়দশী, তিনি স্থল-স্ক্র বন্ধন (সংযোজন) সমূহ অগ্নির ভাগ্ন দথ্য করিতে করিতে অগ্রসর হন।

১২ অপ্পমাদরতো ভিক্থু পমাদে ভয়দস্সি বা অভকো পরিহাণায় নিকানস্সেব সন্তিকে। ৩২

বে ভিক্ষু অপ্রমাদে রত তথা প্রমাদে ভয়দর্শী, সাধনমার্গ হইতে উাহার পতন অসম্ভব, তিনি নির্বাণের নিকটবর্তী হইয়াছেন।

৩ চিত্তবগ্রেগা

ফল্দনং চপলং চিত্তং ত্রক্খং ছল্লিবারয়ং,
 উজুং করোতি মেধাবী উস্থকারো'ব তেজনং। ৩৩

শরনির্মাতা তীরের ফলাকে যেমন সোজা করে, জ্ঞানী পুরুষ স্পাননশীল, চঞ্চল, দ্রক্ষণীয় ও ছ্রনিবার্য চিত্তকে সেইরপ সরল করেন। ২ বারিজো'ব থলে খিত্তো ওকমোকত উব্ভতো, পরিফন্দতি'দং চিত্তং মারধেয্যং পহাতবে। ৩৪

জলাবাস হইতে উদ্ধৃত এবং স্থলে নিক্ষিপ্ত মংশ্রের স্থায় এই চিত্ত ও মাররাজ্য ছাড়িবার নিমিত্ত ব্যাকুল হয়।

৩ তুন্নিগ্গহস্স লহুনো যথকামনিপাতিনো চিত্তস্স দমথো সাধু চিত্তং দস্তং সুখাবহং। ৩৫

তুর্দিনীয়, লঘুগতি, যথেচছবিচরণশীল চিত্তের দমন মঞ্চল-জনক; দমিত চিত্ত স্থাবহ হয়।

- ৪ সুত্দদ্দং সুনিপুণং যথকামনিপাতিনং,
 চিত্তং রক্থেয্য মেধাবী চিত্তং গুত্তং সুখাবহং। ৩৬
 বিজ্ঞব্যক্তি অতি হুর্বোধ্য, স্থদক্ষ ও যথেচ্ছবিচরণশীল
 চিত্তকে রক্ষা করিবেন; স্থরক্ষিত চিত্ত স্থধাবহ হয়।
- ৫ দ্রংগমং একচরং অসরীরং গুহাসয়ং,
 যে চিত্তং সঞ্ঞমেস্সন্তি মোক্থন্তি মারবন্ধনা।৩৭
 দবগামী, একচব, অশ্বীর ও জদযঞ্চাশিত চিত্তে হাঁচার

দ্রগামী, একচর, অশরীর ও হৃদয়গুহাশ্রিত চিততকে বাঁহারা সংযত করেন, তাঁহারা মারবন্ধন হইতে মুক্ত হন।

- ৬ অনবট্ঠিতচিত্তস্স সদ্ধশ্মং অবিজ্ঞানতো
 পরিপ্লবপসাদস্স পঞ্ঞা ন পরিপূরতি ।১৮

 যাহার চিত্ত অনবস্থিত, যে ব্যক্তি সন্ধর্মানভিজ্ঞ ও যাহার
 প্রসন্নতা বিক্ষুন্ধ, তাহার প্রজ্ঞা কথনও পরিপূর্ণ হয় না।
 - ৭ অনবস্তুতচিত্তস্স অনহাহতচেতসো, পুঞ্ঞপাপপহীনস্স নথি জাগরতো ভয়ং ।৩৯

যাহার চিত্ত অনাসক্ত ও অবিচলিত, যিনি পাপ-পুণ্যের বন্ধন পরিহার করিয়াছেন, সেই জাগ্রত ব্যক্তির পতনভয় আর পাকেনা।

দ কুস্তৃপমং কায়মিমং বিদিছা
নগরূপমং চিত্তমিদং ঠপেছা,
যোধেথ মারং পঞ্ঞায়ুধেন
জিতঞ্চ রক্থে অনিবেসনো সিয়া।৪০

এই দেহকে কুন্তবং (ভঙ্গুর) মনে করিয়া, এই চিত্তকে নগরের স্থায় স্কর্মিত করিয়া প্রজ্ঞান্ত দারা মারের সহিত যুদ্ধ কর, এইরপে বিজ্ঞিত ধনকে স্বত্নে রক্ষা কর; কিন্তু তৎপ্রতি আস্তিক রাখিও না।

- ৯ অচিরং বত'য়ং কায়ো পঠবিং অধিসেস্গতি
 ছুদ্ধো অপেতবিঞ ্ঞাণো নিরঅং'ব কলিঙ্গরং ।৪১
 হায়! অচিরে এই দেহ বিজ্ঞানহীন হইয়া জচ্ছ অকিঞ্চিৎকর
 কাষ্ঠধণ্ডের ভায় ধরাশায়ী হইবে।
- ১০ দিসো দিসং যং তং কয়িরা বেরী বা পন বেরিনং,
 মিচ্ছাপণিহিতং চিত্তং পাপিয়ো নং ততো করে ।৪২
 বৈরী বৈরীর বা শক্র শক্রর যতথানি (অনিষ্ঠ) করে, মিধ্যায়
 আরুষ্ট চিত্ত মাহুবের তদপেকা অধিক ক্ষতি করিয়া থাকে।
- ১১ ন তং মাতা পিতা কয়িরা অঞ্ঞে বাপি চ ঞাতকা, সম্মাপণিহিতং চিত্তং সেয়াসো নং ততো করে। ৪৩

মাতাপিতা কিংবা অপর জ্ঞাতিবর্গ যে উপকার মা**ত্ম**ষের করিতে পারে না, সত্যনিবিষ্ট চিত্ত তাহার ততোধিক উপকার করে।

৪ পুপ্ফবগ্গো

১ কো ইমং পঠবিং বিজেস্সতি

যমলোকঞ ইমং সদেবকং ?

কো ধশ্মপদং স্থদেসিতং

কুসলো পুপ্ফমিব পচেস্সতি ? ৪৪

কে দেবলোক ও যমলোক সহ এই পৃথিবী জয় করিবে ?
দক্ষ মালাকারের পূলা চয়নের আয় কে হাদেশিত ধর্মপদ সঞ্চয়
করিবে ?

২ সেখো পঠবিং বিজেস্সতি যমলোকঞ্ ইমং সদেবকং,
সেখো ধশাপদং স্থাদেসিতং

কুসলো পুপ্ফমিব পচেস্সতি। ৪৫

শৈক্ষ্য (শিক্ষাব্রতী -) দেবলোক সহ এই পৃথিবী ও যমলোক জয় করিবেন। স্থনিপুণ মালাকারের পুষ্প চয়নের ভায় শিক্ষার্থী স্থদেশিত ধর্মপদ সঞ্চয় করিবেন।

> ৩ ফেণূপমং কায়মিমং বিদিহা মরীচিধস্মং অভিসম্বুধানো,

ছেত্বান মারস্ম পপুপ্ফকানি অদস্দনং মচ্চুরাজস্ম গচ্ছে। ৪৬

যিনি এই শরীরকে ফেনপিও ও মরীচিকার স্থায় (অনিত্য ও মিথ্যা বলিয়া) সম্যক্রপে উপলব্ধি করেন, তিনি মারের ফুলশর (পঞ্চকামে আসক্তি) ছেদন করিয়া মৃত্যুর অধিকারের বাহিরে গমন করেন।

৪ পুপ্ ফানি হেব পচিনন্তং ব্যাসত্তমনসং নরং,
স্থাতং গামং মহোঘো'ব মচচু আদায় গচ্ছিত ।৪৭
[ভোগের] পুশ্চয়নে নিরত আসক্তচিত ব্যক্তি—প্রবশ
স্থোতে প্লাবিত স্থা গ্রামের স্লায়—[কামনার অত্থ অবস্থায়
সহসা] মৃত্যুর কবলে পতিত হয়।

ভূলনীয়:

সঞ্চিদানকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্।

বৃকীবোরণমাদাভ মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥

—মহাভারত, শাস্তিপর্ব ৩২১।২০

বৃকী যেমন মেষ লইয়া পলায়ন করে, মৃত্যু তেমনই সঞ্য নিরত অতৃপ্রকাম ব্যক্তিদিগকে লইয়া প্রস্থান করে।

- ৫ পুপ ্ফানি হেব পচিনস্তং ব্যাসত্তমনসং নরং,

 অতিত্তং শ্বেব কামেস্থ অন্তকো কুরুতে বসং ।৪৮

 [ভোগের] পৃষ্পচয়নরত আসক্তমনা ব্যক্তিকে কামনার
 অতৃপ্ত অবস্থাতেই মৃত্যু অধিকার করে।
- ৬ যথাপি ভমরো পুপ্কং বগ্লগন্ধং অহেঠয়ং,
 পলেতি রসমাদায় এবং গামে মুনী চরে।৪৯
 ল্রমর ধেমন পুলোর বর্ণান্ধ নষ্ট না করিয়া মধু আহরণ
 করিয়া যায়, ভিক্ষুও ঐভাবে লোকালয়ে বিচরণ করিবেন।
 - ৭ ন পরেসং বিলোমানি ন পরেসং কতাকতং, অন্তনো'ব অবেক্খেয্য কতানি অকতানি চ।৫০

পরের বিচ্যুতির প্রতি কিংবা পরের রুত ও অরুত কার্ষের প্রতি লক্ষ্য করিবে না; নিজের রুত ও অরুত কার্যাদির প্রতি দৃষ্টি রাখিবে।

৮ যথাপি রুচিরং পুপ্ফং বর্গবন্তং অগন্ধকং, এবং স্থভাসিতা বাচা অফলা হোতি অকুব্যতো।৫১ যেমন স্থলর বর্ণসম্পার পুষ্প গন্ধবিহীন হইলে নিরর্থক হয়, সেইরূপ স্থভাষিত বাক্যও কার্যে পরিণত না করিলে নিক্ষল হয়।

- ৯ যথাপি রুচিরং পুপ ফং বর্ধবন্তং সগন্ধকং,

 এবং স্থাসিতা বাচা সফলা হোতি সকুববতো।৫২

 যেমন মনোহর বর্ণবিশিষ্ট পুপা স্থান্ধবৃক্ত হইলে সার্থক
 হয়, তদ্রপ স্থায়িত বাক্যও কার্থে পরিণত হইলে সফল হয়।
- ১০ যথাপি পুপ্করাসিম্হা কয়িরা মালাগুণে বহু, এবং জাতেন মচেন কত্তবং কুসলং বহুং।৫৩

যেমন পুপারাশি হইতে নানাবিধ মাল্য প্রস্তুত কর। যায়, তদ্ধপ যে মানবজন গ্রহণ করিয়াছে তাহারও বছবিধ সংকশ্ম করা উচিত ।

১১ ন পুপ্ফগদ্ধো পটিবাতমেতি

ন চন্দনং তগর মল্লিকা বা, সতঞ্চ গদ্ধো পটিবাতমেতি স্বা দিসা স্পুসুরিসো প্রাতি ।৫৪ পূলাগন্ধ বায়ুর প্রতিকৃলে প্রবাহিত হয় না; চন্দন কিংবা টগর মলিকা প্রভৃতির গন্ধও না; কিন্তু সংলোকের গুণস্বভি বায়ুর প্রতিকৃলেও গমন করে; সংপুরুষ সকল দিকেই পরিব্যাপ্ত হন।

১২ চন্দনং তগরং বা'পি উপ্পলং অথ বস্সিকী,

এতেসং গন্ধ জাতানং সীলগন্ধো অনুত্রো।৫৫

চন্দন, টগর, উৎপল কিংবা চামেলী প্রভৃতি স্থগন্ধরাশি অপেক্ষা শীলবান্ ব্যক্তির শীলসোরভ উৎকৃষ্টতম।

১৩ অপ্পমত্তো অয়ং গদ্ধো যা'য়ং তগরচন্দনী, যোচ সীলবতং গদ্ধো বাতি দেবেস্থ উত্তমো।৫৬

টগর কিংবা চন্দনের স্থগন্ধ অল্লমাত্র। চরিত্রবানের উত্তয গুণসৌরভ দেবতাদের মধ্যেও সঞ্চারিত হয়।

১৪ তেসং সম্পন্নসীলানং অপ্পমাদ্বিহারিনং.
সম্মদঞ্ঞা বিমৃত্তানং মারো মগ্গং ন বিন্দতি। ৫৭
গাঁহাদের শীল পরিপূর্ণ, গাঁহারা অপ্রমন্ত এবং সম্যক্রপে

সত্য জ্ঞাত হইয়া বিমুক্ত হইয়াছেন, মার তাঁহাদের গতিপথ জানিতে পারে না।

- ১৫ যথা সংকারধানিমিং উজ্মিতম্মিং মহাপথে, পতুমং তথ জায়েথ স্থচিগদ্ধং মনোরমং।৫৮
- ১৬ এবং সংকারভূতে সু অন্ধভূতে পুথুজ্জনে, অতিরোচতি পঞ্ঞায় সম্মাসমূদ্দসাবকো।৫৯

রাজপথে পরিত্যক্ত আবর্জনারাশির মধ্যে যেমন কচিৎ পবিত্র স্থগন্ধস্ক মনোরম পদ্ম জম্মে, তেমনি আবর্জনারপ অজ্ঞ জনসাধারণের মধ্যে জন্মগ্রহণ করিয়াও সম্যক্সস্ক্রের শ্রাবক প্রজাদীপ্তিতে বিরাজ করেন।

ए वानवग्राभा

১ দীঘা জাগরতো রত্তি দীঘং সন্তস্ম যোজনং,
দীঘো বালানং সংসারো সদ্ধন্মং অবিজ্ঞানতং ।৬০
যে ব্যক্তি জাগিয়া ধাকে তাহার রাত্রি দীর্ঘ হয়; প্রান্ত

ব্যক্তির পথ দীর্ঘ হয়; সদ্ধর্মানভিজ্ঞ ব্যক্তিগণের সংসার ।ণ দীর্ঘ হয়।

২ চরংচে নাধিগচ্ছেয্য সেয্যং সদিসমন্তনো, একচরিয়ং দল্হং কয়িরা নথি বালে সহায়তা।৬১

[সংসার্থাত্রায়] যদি নিজের সদৃশ কিংবা উন্নততর সদ্ধী লাগ না হয় তবে দৃঢ়তার সহিত একাই চলিবে; মৃর্থের সংফ সাহচর্য হয় না।

পুত্তামখি ধনমখি ইতি বালো বিহঞ্ঞতি,
 অতাহি অন্তনো নখি কুতো পুত্তো কুতো ধনং ?৬২

আমার পুত্র আছে, আমার ধন আছে এইরূপ চিন্তা করিয়া অজ্ঞ লোক হৃ:থ পায়; আপনই আপনার নহে, পুত্র কিংবা ধন কিরূপে (আপন) হইবে ?

৪ যো বালো মঞ্ঞতি বাল্যং পণ্ডিতো বা'পি তেন সো, বালো চ পণ্ডিতমানী স বে বালো' তি বুচ্চতি ।৬৩ যে মুর্খ নিজের অজ্ঞতা সংক্ষে সচেতন, তথারা সে সেই পরিমাণে পণ্ডিত, কিন্তু যে মুর্খ নিজেকে পণ্ডিত বলিয়া অভিমান করে সে-ই যথার্থ মুর্খ বলিয়া কথিত হয়।

- থ যাব জীবংপি চে বালো পণ্ডিতং পয়িরুপাসতি,
 ন সো ধয়ং বিজানাতি দব্বী স্পরসং যথা।৬৪
- দর্বী (চামচ) যেমন স্থপরস জানিতে পারে না, সেইরপ মূর্থ আজীবন পণ্ডিতসান্নিধ্যে বাস করিয়াও ধর্ম কি বস্তু জানিতে পারে না।
- ৬ মুহত্তমপি চে বিঞ্ঞূপণ্ডিতং পয়িরুপাসতি,
 থিপ্পং ধশ্মং বিজানাতি জিব্হা স্পরসং যথা ।৬৫
 বৃদ্ধিমান্ ব্যক্তি যদি মুহুর্তকালের জ্ঞতেও পণ্ডিতের সাহচর্ব
 করেন, জ্বিহুবার স্পরস আস্বাদনের ভায় অচিরেই তিনি ধর্মতন্দ্
- ৭ চরস্থি বালা ছম্মেধা অমিত্তেনে ব অন্তনা,
 করোস্থা পাপকং কম্মং যং হোতি কটুকপ্ফলং ।৬৬
 মন্দবৃদ্ধি মূর্থগণ ছংথ-ফলপ্রস্থ পাপকর্ম করিয়া নিজের
 শক্ররই সাহচর্য করে।

২৬ ধন্মপদ

৮ ন তং কম্মং কতং সাধু যং কন্ধা অনুতপ্পতি, যস্স অস্মুমুখো রোদং বিপাকং পটিসেবতি ।৬৭

যাহা করিয়া পরে অমতাপ করিতে হয়, অশ্রুমুথে রোদন করিয়া যে কাজ্বের ফল ভোগ করিতে হয়. সেইরূপ কর্ম না করাই ভাল।

৯ তংচ কন্মং কতং সাধু যং কথা নানুতপ্পতি, যস্স পতীতো সুমনো বিপাকং পটিসেবতি ।৬৮

যাহ। করিয়া অফুতাপ করিতে হয় না, যে কাজের ফল সানন্দেও প্রসন্নমনে ভোগ করিতে পারা যায়, সেইরূপ কর্মই করা ভাল।

১০ মধু'ব মঞ্ঞতি বালো যাব পাপং ন পচ্চতি, যদা চ পচ্চতি পাপং অথ বালো ত্রক্থং নিগচ্ছতি ৷৬৯

যতদিন পাপ পরিণতি লাভ না করে ততদিন মূর্য উহাকে মধুময় মনে করে, কিন্তু পাপ যথন পরিণত হয় তথন মূর্যকৈ ছঃখ ভোগ করিতে হয়।

১১ মাদে মাদে কুসগ্গেন বালো ভুঞ্থেথ ভোজনং, ন সো সংখতধম্মানং কলং অগ্যতি সোলসিং ।৭০

মূর্থ যদি (তপশ্চর্যাকল্পে) মাসে মাসে কুশাগ্রের দারা (একবারমাত্র) আহার করে, তথাপি সে জ্ঞাতধর্মা ব্যক্তির ধোল কলার এক কলার যোগ্যও হয় না।

১২ ন হি পাপং কতং কম্মং সজ্জু খীরং'ব মুচ্চতি, ডহস্তং বালমন্বেতি ভম্মাচ্ছনো'ব পাবকো।৭১

স্বকৃত পাপকর্ম সন্থ ছুগ্নের তায় সহসা বিনষ্ট হয় না, ভঙ্মাচ্ছন্ন অগ্নির তায় উহা মূর্থকে দহন করিতে করিতে তাহার অনুসরণ করে।

১৩ যাবদেব অনখায় ঞত্তং বালস্স জায়তি, হস্তি বালস্স স্ক্কংসং মুদ্ধমস্স বিপাতয়ং।৭২

কেবলমাত্র অনর্থের জ্বাই মূর্থ লোকের শিল্পজ্ঞান জ্বন্ম; উহা
[মূর্থের প্রজ্ঞা] শির নিপাত করিয়া তাহার সোভাগ্য
নাশ করে।

১৪ অসতং ভাবনমিচ্ছেয্য পুরেক্খারঞ্ভিক্থুস্থ, আবাসেস্থ চ ইস্সরিয়ং পূজা পরকুলেস্থ চ।৭৩

[নির্বোধ ভিক্ষু] যে সম্মান প্রাপ্য নহে উহা লাভের ইচ্ছা করে, ভিক্ষ্দের মধ্যে প্রাধান্ত, বিহারে আধিপত্য ও গৃহীদের পূজা লাভের প্রত্যাশা করে।

১৫ মমেব কতমঞ্ঞন্ত গিহী পক্ষজিতা উভো মমেবাতিবসা অস্সু কিচ্চাকিচ্চেস্থ কিম্মিচি। ইতি বালস্স সংকপ্পো ইচ্ছা মানো চ বড্ঢতি।৭৪

গৃহী ও প্রব্রজ্বিত উভয়েই [বিহারের যাবতীয়] কাজ আমার ধারা কৃত মনে করুক, সমস্ত কর্তব্যাকর্তব্যে আমারই বশবর্তী হউক—এইরূপে নির্বোধের সঙ্কল্প, আকাজ্জা ও অভিমান বৃদ্ধি পায়।

১৬ অঞ্ঞা হি লাভূপনিসা অঞ্ঞা নিকানগামিনী, এবমেতং অভিঞ্ঞায় ভিকথু বুদ্ধস্স সাবকো সককারং নাভিনন্দেয়া বিবেকমনুক্রহয়ে।৭৫ লাভের উপায় এক, নির্বাণের উপায় আর—ইহা পরিজ্ঞাত হইয়া বৃদ্ধপ্রাবক ভিক্ষু সন্মান [সৎকার] কামনা করিবনে না। তিনি অনাসজ্জি [বিবেক] অনুশীলন করিবেন।

৬ পঞ্চিতবগ্রেগা

১ নিধীনং'ব পবতারং যং পস্সে বজ জ্বদস্সিনং, নিগ্গয় হ্বাদিং মেধাবিং তাদিসং পণ্ডিতং ভজে; তাদিসং ভল্পানস্স সেয়ো। হোতি ন পাপিয়ো।৭৬

যিনি [তোমার] ক্রটি প্রদর্শন করেন ও ডচ্ছান্ত ভংগন। করেন, সেই মেধাবীকে গুপুনিধিপ্রদর্শকের ন্তায় দেখিবে। যে ব্যক্তি তাদৃশ পণ্ডিতকে ভজনা করে তাহার মললই হয়, অমলল হয় না।

২ ওবদেয়ানুসাসেয়া অসন্তা চ নিবারয়ে, সতং হি সো পিয়ো হোতি অসতং হোতি অপ্পিয়ো ৷৭৭ যিনি উপদেশ দেন, অফুশাসন করেন এবং অসভ্যতা নিবারণ করেন তিনি অসতের অপ্রিয় এবং সংলোকের প্রিয় হন।

৩ ন ভজে পাপকে মিত্তে ন ভজে পুরিসাধমে, ভজেথ মিত্তে কল্যাণে ভজেথ পুরিস্কৃত্তমে।৮৮

পাপী মিত্রের সংসর্গ করিবে না, নরাধম ব্যক্তির সংসর্গ করিবে না; কল্যাণমিত্রদের ও পুরুষোত্তমদের সংসর্গ করিবে।

৪ ধম্মপীতি সুখং সেতি বিপ্পসয়েন চেতসা, অরিয়প্পবেদিতে ধয়ে সদা রমতি পণ্ডিতো ।৭৯

ধর্মপ্রাণ ব্যক্তি প্রসন্নচিত্তে স্থথে বাদ করেন; পণ্ডিতব্যক্তি আর্থোপদিষ্ট ধর্মে সর্বদা রত থাকেন।

৫ উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা উস্থকারা নময়ন্তি তেজনং, দারুং নময়ন্তি তচ্ছকা অতানং দময়ন্তি পণ্ডিত। ৮০

সেচকগণ জ্বলকে [যথেচ্ছ] পরিচালিত করে, শরনির্মাতা শরকে ইচ্ছামুরপ গঠন করে, স্ত্রধ্বেরা কাষ্ঠ্যগুকে আয়ন্ত করে; আর প্রিত্রগণ দমন করেন নিজ্বেকে।

৬ সেলো যথা একঘনো বাতেন ন সমীরতি, এবং নিন্দাপসংসাম্ম ন সমিঞ্জস্তি পণ্ডিতা ৮১

কঠিন পর্বত যেমন বায়ুদ্বারা কম্পিত হয় না, তদ্ধপ পণ্ডিত ব্যক্তিরা নিন্দাপ্রশংসাতে বিচলিত হন না।

৭ যথাপি রহদো গন্তীরো বিপ্পসন্নো অনাবিলো, এবং ধম্মানি সুখান বিপ্পসীসদন্তি পণ্ডিতা। ৮২

গভীর, স্বচ্ছ ও অনাবিল, হ্রদের স্থায় পণ্ডিতব্যক্তিরা ধর্মোপদেশ শ্রবণ করিয়া প্রসন্ধ হন।

৮ সব্খ বে সপ্পুরিসা চজস্তি
ন কামকামা লপয়ন্তি সস্তো,
স্থানে পুট্ঠা অথবা হুখেন
ন উচ্চাবচং পণ্ডিতা দসসয়ন্তি।৮৩

সংপ্রুবের। সমস্ত আসজি বর্জন করেন; সম্ভগণ কাম্য বস্তুর আলোচনা করেন না; ভাঁহারা স্থবে উল্লসিত কিংবা ড়ংখে অবসর হন না। ন অততেত্ ন পরস্স হেতৃ

ন পুত্তমিচ্ছে ন ধনং ন রট্ঠং,

ন ইচ্ছেয়্য অধন্মেন সমিদ্ধিমত্তনো

স সীলবা পঞ্ঞবা ধন্মিকো সিয়া।৮৪

যিনি অধর্মতঃ নিজের জ্বন্ত কিংবা পরের জ্বন্ত পুত্র, ধন বা রাষ্ট্র কামনা করেন না, এমন কি আপন সমৃদ্ধিও ইচ্ছা করেন না তিনিই প্রকৃত শীলবান্, প্রজ্ঞবান্ ও ধার্মিক।

১০ অপ্পকাতে মনুস্সেস্থ যে জনা পারগামিনো, অথায়ং ইতরা পজা তীরমেবালুধাবতি ৮৫

[ধর্ম সাগরের] পারগামী মামুষের সংখ্যা নিতাস্তই অল্ল; অবশিষ্ট জনতা তার তীরেই ধাবমান।

১১ যে চ খো সম্মদক্খাতে ধম্মে ধম্মানুবজিনো, তে জনা পারমেস্সন্তি মচ্চুধেয়্যং স্থৃত্তরং ৮৬

ধাহার। স্থ্যাথ্যাত ধর্মান্থায়ী জীবনগঠনে প্রবৃত্ত, কেবল উাহারাই স্থ্যন্তর মৃত্যুর অধিকার উত্তীর্ণ হইরা পরপারে গমন ক্রিবেন।

- ১২ কণ্ হং ধন্মং বিপ্পহায় স্থক্কং ভাবেথ পণ্ডিতো, ওকা অনোকং আগন্ম বিবেকে যথ দূরমং।৮৭
- ১৩ তত্রাভিরতিমিচ্ছেয্য, হিম্বা কামে অকিঞ্নো পরিয়োদপেয্য অত্তানং চিত্তক্লেসেহি পণ্ডিতো ৷৮৮

পণ্ডিত অসত্য (কৃষ্ণ) ধর্ম ত্যাগ করিয়া সত্য (শুক্ন) ধর্ম অমুসরণ করিবেন; আগার হইতে অনাগারত্ব লাভ করিয়া যে নিঃসঙ্গতায় (বিবেকে) আনন্দলাভ তঃসাধ্য সেই নিঃসঙ্গতাতেই তিনি অভিরতি (আনন্দ) লাভের সাধনা করিবেন; কামনা ত্যাগ করিয়া ও অকিঞ্চন হইয়া পণ্ডিত চিত্তক্লেশ হইতে নিজেকে পরিশুদ্ধ রাখিবেন।

১৪ যেসং সম্বোধিঅঙ্গেস্থ সন্মা চিত্তং স্থভাবিতং, আদান-পটিনিস্দগ্গে অনুপাদায় যে রতা খীনাসবা জুতীমস্থো তে লোকে পরিনিক্তা।৮৯

সম্বোধি-অঙ্গে বাঁহাদের চিত্ত স্থগঠিত হইয়াছে, বাঁহারা গ্রহণে অনাসক্ত ও বৈরাগ্যনিরত, সেই ক্ষীণপাপ ত্যুতিমান্গণ ইহ জগতেই নির্বাণ লাভ করিয়াছেন।

ş

৭ অরহন্তবগ্রেগা

 গতদ্ধিনাে বিসাকস্স বিপ্পমুত্তস্স সব্বধি সব্বগল্প্রহীনস্স পরিলাহাে ন বিজ্জতি।৯০

যাঁহার সংসারের পথ শেষ হইয়াছে, যিনি বিগতশোক, সর্বপ্রকারে বিমৃক্ত ও সর্ববন্ধনবিহীন হইয়াছেন, তাঁহার ছঃখ [পরিদাহ] থাকে না।

২ উয়্যঞ্জন্তি সতিমন্তো ন নিকেতে রমন্তি তে, হংসা'ব পল্ললং হিছা ওকমোকং জহন্তি তে।১১

বাঁহার। স্থৃতিমান্ ও উল্লয়নীল তাঁহার। গৃহে আসক নহেন; হংস বেমন জলাশয় ত্যাগ করিয়া বায়, তাঁহারাও তেমনই গৃহ পরিত্যাগ করেন।

যেসং সন্ধিচয়ো নখি যে পরিঞ্ঞাতভোজনা,
 সুঞ্ঞতো অনিমিত্তো চ বিমোক্খো যস্স গোচরো,
 আকাসে'ব সকুস্তানং গতি তেসং ছরয়য়া।৯২
 বাহাদের সঞ্য় নাই, বাহারা পরিজ্ঞাতভোজী, শৃঞ্তা

ও অনিমিত্ত-রূপ বিমোক্ষ যাঁহাদের গোচর হইরাছে, আকাশে বিহলের গতির কায় উাঁহাদের গতি ছুজ্যে।

৪ যস্সা'সবা পরিক্খীণা আহারে চ অনিস্সিতো, সুঞ্ঞতো অনিমিতো চ বিমোক্খো যস্স গোচরো, আকাসে'ব সকুস্তানং পদং তস্স তুরন্নয়ং।৯৩

বাঁহার পাপসমূহ ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে, যিনি আহারে অনাসক্ত, শৃহ্যতা ও অনিমিত্ত-রূপ বিমোক্ষ বাঁহার গোচর হইয়াছে, নভশ্চর বিহঙ্গের স্থায় তাঁহার পদাঞ্চ নিরূপণ অসম্ভব।

বস্সিন্দ্রিয়ানি সমথং গতানি
 অস্সা যথা সারথিনা স্থদন্তা,

পহীনমানস্দ অনাসবস্দ দেবাপি তস্স পিহয়ন্তি তাদিনো ৷১৪

সারপি দারা সংযত অশ্বের স্থায় বাঁহার ইন্দ্রিয়সমূহ শাস্ত হইয়াছে, যিনি নিরভিমান ও নিক্ষলুষ তজ্ঞপ ব্যক্তিদের সাহচর্য দেবতাদেরও স্পৃহনীয়। ৬ পঠবীসমো নো বিরুজ্ঝতি
ইন্দখীল্পমো তাদি স্বব্তো,
রহদো'ব অপেতকদ্মো

সংসারা ন ভবন্তি তাদিনো।৯৫

যিনি পৃথিবীর ভায় অক্ক, শুন্তের [ইন্দ্রবীল] ভায় দৃঢ়, সরোবরের ভায় অনাবিল তাদৃশ ব্যক্তির সংসার [জনাস্তর] হয়না।

- ৭ সন্তঃ তস্স মনং হোতি সন্তা বাচা চ কম্মঞ্,
 সম্মদঞ্ঞাবিমুত্তস্স উপসন্তস্স তাদিনো ।৯৬
 যিনি সমাক্জানবিমুক্ত ও শান্ত হইয়াছেন, তাঁহার মন,
 বাক্য ও কার্য শান্ত হয়।
 - ৮ অস্সদ্ধো অকতঞ্ঞু চ সন্ধিচ্ছেদো চ যো নরো, হতাবকাসো বস্তাসো সবে উত্তমপোরিসো।৯৭

যিনি অন্ধবিশাসহীন [অশ্রদ্ধ], যিনি অক্বতজ্ঞ [নির্বাণজ্ঞ], বাঁহার বন্ধনছিল, [পুনর্জন্মের] অবকাশ নষ্ট এবং কামনা নিবৃত্ত হইয়াছে—তিনিই পুরুষোত্তম।

- ৯ গামে বা যদি বা'রঞ্ঞে নিম্নে বা যদি বা থলে, যথা'রহস্তো বিহরস্তি তং ভূমিং রামণেয়্যকং।৯৮
- গ্রামে কিংবা অরণ্যে, নিম্নে কিংবা [উচ্চ] ভূমিতে—যেখানেই অর্হতগণ অবস্থান করেন—সে স্থানই রমণীয়।
- ১০ রমণীয়ানি অরঞ্ঞানি যথ ন রমতি জনো, বীতরাগা রমিস্সস্থি ন তে কামগবেসিনো।৯৯

সাধারণ লোক যেখানে আনন্দ পায় না, সেই অরণ্যসকল রমণীয়; বীতরাগ ব্যক্তিগণ তথায় আনন্দাহতব করেন—কারণ তাঁহারা কামান্বেদী নহেন।

৮ সহস্সবগ্গো

১ সহস্সমপি চে বাচা অনথপদসংহিতা, একং অত্থপদং সেয়ো যং সুত্বা উপসন্মতি।১০০

অর্থহীন সহস্র বাক্য অপেক্ষা একটিমাত্র সার্থক বাক্য—যাহা শুনিয়া লোকে শান্তিলাভ করে—তাহাই শ্রেয়।

- ত যো চ গাথাসতং ভাসে অনত্থপদসংহিতা,
 একং ধত্মপদং সেয়ো যং স্কৃত্বা উপসম্মতি।১০২
 অর্থহীন শত গাথা অপেক্ষা একটি ধর্মপদ ও শ্রেয়, [কারণ]
 উহা শুনিয়া লোকে শাস্তি লাভ করে।
 - ৪ যো সহস্সং সহস্সেন সঙ্গামে মানুসে জিনে,
 একঞ্চ জ্বোয়মতানং স বে সঙ্গামজুত্রে।।১০৩

বে ব্যক্তি সংগ্রামে সহস্র সহস্র মামুদকে জয় করে তাহার তুলনায় যিনি কেবলমাত্র নিজেকে জয় করেন—তিনিই সর্বোত্তম সংগ্রামজয়ী।

অতা হবে জিতং সেয়্যো যা চা'য়ং ইতরা পজা,
 অত্তদন্তস্স পোসস্স নিচ্চং সঞ্ঞতচারিনো। ১০৪

৬ নেব দেবো ন গন্ধকো ন মারো সহত্রস্মুনা, জিতং অপজিতং কয়িরা তথারূপস্স জন্তনো। ১০৫

অপর সকলকে জ্বয় করা অপেক্ষা আত্মজ্বয়ই শ্রেষ্ঠ; নিত্যসংযমী, আত্মজ্বয়ী ও তথাবিধ পুরুষের জ্বয়কে ব্রহ্মাসহ দেবতা, মার ও গন্ধর্ব কেহই অপজ্বয় করিতে পারে না।

৭ মাদে মাদে সহস্দেন যো যজেথ সতং সমং

একঞ্চ ভাবিতত্তানং মুহুত্তমপি পৃজ্ঞায়ে,

সায়েব পূজনা সেয়াে যঞে বস্সসতং হুতং ।১০৬

প্রতিমাদে সহস্র মূজা বায় করিয়া শতবর্ষ ষজ্ঞান্তুষ্ঠান করা এবং কোনও ভাবিতাত্মা (দাধনদিদ্ধ) পুরুষকে মৃহুর্তের জন্মও পূজা করা—(এই ছুইএর মধ্যে) দেই পূজাই শতবর্ষের আছতি অপেক্ষা শ্রেয়।

৮ যো চে বস্সসতং জন্ত অগ্ সিং পরিচরে বনে,

একঞ্চ ভাবিতত্তানং মুহুত্তমপি পূজ্ঞার,

সায়েব পূজনা সেয়াে যঞ্চে বস্সসতং হুতং ।১০৭

শতবর্ষ অরণাে অগ্নি-পরিচর্ষা করা এবং কোন্ও শুদ্ধচিত্ত

ব্যক্তিকে মূহুর্তের জন্মও পূজা করা—(এই হুইএর মধ্যে) শতবর্ষের অগ্নিহোত্র অপেক্ষা সেই পূজাই শ্রেয়।

মং কিঞ্চি য়িট্ঠং চ হুতং চ লোকে
সংবচ্ছরং যজেথ পুঞ্ঞপেক্খো,
সকাম্পি তং ন চতুভাগমেতি,
অভিবাদনা উজ্জুগতেস্থ সেয়ো। ১০৮

লোকে পুণ্যকামী হইয়া সংবংসর কোন যজ্ঞ বা হোম করার ফল ঋজুপ্রতিপন্ন আর্ঘদের প্রতি অভিবাদনের ফলের এক চতুর্থাংশতুল্যও নহে; অভিবাদনের ফলই শ্রেষ্ঠতর।

- ১০ অভিবাদনসীলিস্স নিচ্চং বদ্ধাপচায়িনো, চদ্তারো ধন্মা বড্ডন্তি আয়ুবধ্নো সুখং বলং ।১০৯
- (জ্ঞান ও বয়ো) রুদ্ধের প্রতি সতত অভিবাদন ও সম্মান প্রদর্শনকারীর আয়ু, বর্ণ, হুখ ও বল—এই চতুর্বিধ সম্পদ্রুদ্ধি হয়।
- ১১ যো চ বস্দদতং জীবে ছুস্দীলো অদমাহিতো, একাহং জীবিতং সেয়্যো সীলবস্তস্দ ঝায়িনো।১১০

যে ব্যক্তি হ: করিত্র ও অসমাহিত হইয়া শতবর্ধ জীবিত থাকে, তাহার জীবন অপেক্ষা সচ্চরিত্র ধ্যানী ব্যক্তির এক দিনের জীবনও শ্রেয়:।

১২ যোচ বস্সসভং জীবে তুপ্পঞ্ঞো অসমাহিতো, একাহং জীবিতং সেয়ো

পঞ্ঞাবস্তস্স ঝায়িনো ৷১১১

যে ব্যক্তি প্রজ্ঞাহীন ও অসমাহিত হইয়া শতবর্ষ জীবিত থাকে, তাহার জীবন অপেক্ষা প্রজ্ঞাবান্ ও ধ্যানপরায়ণ ব্যক্তির একদিন বাঁচিয়। থাকাও শ্রেয়:।

১৩ যো চ বস্দসতং জীবে কুদীতো হীনবীরিয়ো, একাহং জীবিতং দেয়্যো বিরিয়মারভতো দল্হং।১১২

ষে ব্যক্তি অলম ও হীনবীর্ষ হইয়া শতবর্ষ বাঁচিয়া থাকে, তাহার জীবন অপেক্ষা দৃঢ়পরাক্রম ও বীর্ষপরায়ণ পুরুষের একটি দিনের জীবনও শ্রেয়:।

১৪ যো চ বস্সসতং জীবে অপস্সং উদয়ব্যয়ং,
একাহং জীবিতং সেয়্যো পস্সতো উদয়ব্যয়ং।১১৩

যে ব্যক্তি (পঞ্জক্ষের) উদয়বিলয় পর্যবেক্ষণ না করিয়া শতবর্ষ বাঁচিয়া থাকে, তাহার জীবন অপেক্ষা উদয়বিলয় দর্শনকারীর একদিবদের জীবনও শ্রেয়ঃ।

১৫ যো চ বস্সসতং জীবে অপস্সং অমতং পদং, একাহং জীবিতং সেয়্যো পস্সতো অমতং পদং।১১৪

অমৃতপদ দর্শন না করিয়া যে ব্যক্তি শতবর্ষ জীবত থাকে, তাহার জীবন অপেকা অমৃতপদদর্শীর এক দিবদের জীবনও শ্রেয়:।

১৬ যো চ বস্সসতং জীবে অপস্সং ধম্মমুত্তমং, একাহং জীবিতং সেয়ো পস্সতো ধম্মমুত্তমং।১১৫

যে ব্যক্তি উত্তম ধর্ম দর্শন না করিয়া শতবর্ষ জীবিত থাকে, তাহার জীবন অপেকা যিনি ঐ ধর্ম দর্শন করিয়াছেন তাঁহার একদিনের জীবনও শ্রেয়:।

৯ পাপবগ্ৰো

১ অভিথরেথ কল্যাণে, পাপা চিত্তং নিবারয়ে, দন্ধং হি করোতো পুঞ্ঞং

পাপস্মিং রমতে মনো।১১৬

কল্যাণকর্ম অতি সত্তর কর, পাপ হইতে চিন্তকে নিবৃত্ত রাখ, বিলম্বে পুণ্যকর্মকারীর মন পাপেতেই রমিত হয়।

২ পাপঞ্ পুরিসো কয়িরা ন তং কয়িরা পুনপ্পুনং ন তম্হি ছন্দং ক্য়িরাথ, তৃক্থো পাপস্স উচ্চয়ো।১১৭

যদি কেহ [দৈবাৎ] পাপকর্ম করিয়া থাকে উহা ধেন সে বারংবার না করে এবং উহাতে যেন তাহার ক্ষতি না জন্মায়, (কারণ) পাপের সঞ্চয় ছুঃথজনক।

ত পুঞ্ঞঞে পুরিসো কয়িরা কয়িরাথেনং পুনপ্পুনং, তম্হি ছন্দং কয়িরাথ স্থাে পুঞ্ঞস্স উচ্চয়ে।১১৮ যদি কেহ পুণ্যকর্ম করে, তবে উহা যেন দে পুন:পুন: করে এবং উহাতে যেন রুচি জনায়, (কারণ) পুণাের সঞ্চয় স্থাকর।

৪ পাপোপি পদ্দতি ভদ্রং যাব পাপং ন পচ্চতি, যদা চ পচ্চতি পাপং অথ পাপো পাপানি পদ্দতি।১১৯

যতক্ষণ পাপকর্ম পরিপক না হয় ততক্ষণ পাপী মঙ্গল দর্শন করে; কিন্তু পাপ যখন পরিপক হয় তথন পাপী অমঙ্গল দেখিতে পায়।

৫ ভদ্রোপি পস্মতি পাপং যাব ভদ্রং ন পচ্চতি, যদা চ পচ্চতি ভদ্রং অথ ভদ্রো ভদ্রানি পস্মতি।১২০

কল্যাণকর্ম যতদিন ফল প্রদান না করে, ততদিন অকল্যাণ মনে হয়; কিন্তু উহা যথন ফলপ্রস্থ হয় তথন পুণ্যবান্ কল্যাণের সাক্ষাৎ পান।

তুলনীয়:-

অধর্মেণৈরতে তাবৎ ততো ভদ্রাণি পশ্চতি। ততঃ সপত্মান জয়তি সলস্ত বিনশ্চতি॥—মহূ ৪।১৭৪ অধর্মের দারা মাতুষ আপাততঃ সমৃদ্ধ হয় এবং কল্যাণের দেখা পায়, অতঃপর শত্রুদেরও জয় করে, (কিন্তু পরিণামে) সমূলে বিনষ্ট হয়।

৬ মাপ্পমঞ্ঞেথ পাপস্দ

ন মং তং আগমিস্সতি, জি প্রক্রি

উদবিন্দুনিপাতেন উদকুস্থোপি পূরতি;
পুরতি বালো পাপস্দ থোকথোকম্পি

আচিনং ।১২১

'ইহা আমায় ফল দিবে না' এই ভাবিয়া পাপকে সামান্ত মনে (অবহেলা) করিও না। বিন্দু বিন্দু বারিপাতে বেমন কুন্ত পূর্ণ হয়, তদ্রেপ অল্প অল্প পাপ সঞ্যু করিয়া অজ্ঞব্যক্তি পাপে পূর্ণ হয়।

৭ মাপ্পঞ্ঞেথ পুঞ্ঞস্স ন মং তং আগমিস্সতি,
উদবিন্দু নিপাতেন উদকুস্থোপি পুরতি;
ধীরো পুরতি পুঞ্ঞস্স থোকথোকম্পি
আচিনং।১২২

'এই পুণ্য আমায় ফল দিবে না' এই ভাবিয়া পুণ্যকার্ষে অবহেলা করিও না; বিন্দু বিন্দু জল পড়িয়া কুম্ভ পূর্ণ হয়, অল্প অল্প পুণ্য সঞ্য করিয়া বিজ্ঞব্যক্তি পুণ্যের পূর্ণতা সাধন করেন।

৮ বাণিজো'ব ভয়ং মগ্গং অপ্পদখো মহদ্ধনো, বিসং জীবিতুকামো'ব পাপানি পরিবজ্জয়ে।১২৩

প্রচুর ধনশালী নিঃসঙ্গ বণিকের ভয়ের পথ পরিহারের ন্যায় এবং বাঁচিতে ইচ্ছুক ব্যক্তির বিষ পরিত্যাগের ন্যায় পাপসমূহ পরিবর্জন করিবে।

৯ পাণিম্হি চে বণো না'স্স হরেয়্য পাণিনা বিসং, নাব্বণং বিসমন্বেতি, নখি পাপং অকুক্বতো।১২৪

ষদি হাতে ক্ষত না থাকে তবে উহা দারা বিষও আহরণ করা যায়; ব্রণহীন ব্যক্তির (দেহে) বিষ প্রবেশ করে না। প্রবৃত্তিহীন ব্যক্তির (অস্তবেও) পাপ সংক্রমিত হয় না।

তমেব বালং পচ্চেতি পাপং স্থুমো রজো পটিবাতং'ব খিতো।১২৫

যে নির্দোষ, নিরপরাধ, নির্মলচরিত্র লোকের অনিষ্ট করে, বায়ুর প্রতিকৃলে নিক্ষিপ্ত ধ্লিকণার ভাগ ক্বত পাপকর্মের ফল সেই মূর্থের নিকট প্রত্যাবর্তন করে।

১১ গব্ভমেকে উপ্পজ্জন্তি নিরয়ং পাপকম্মিনো, সগ্রাং স্থগতিনো যন্তি পরিনিকন্তি অনাসবা।১২৬

(মৃত্যুর পর) কেছ কেছ মাতৃগর্ভে ও পাপীরা নরকে উৎপন্ন হয়; ধার্মিক ব্যক্তিরা স্বর্গ লাভ করেন এবং ক্ষীণাস্ত্রবর্গণ পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হন।

১২ ন অন্তলিক্থে ন সমুদ্দমজ্বে ন পব্বতানং বিবরং পবিস্দ, ন বিজ্জতি সো জগতিপ্পদেসো যথটি ঠতো মুকেয়া পাপকমা।১২৭

অন্তরীকে, সমুদ্রমধ্যে কিংবা পর্বতবিবরে যেখানেই প্রবেশ

কর না কেন, জগতে এমন স্থান নাই বেখানে থাকিয়া পাপকর্ম (ফলভোগ) হইতে মুক্তি পাওয়া যায়।

১৩ ন অন্তলিক্খে ন সমুদ্দমজ্ঝে
ন পব্বতানং বিবরং পবিস্স,
ন বিজ্জাতি সো জগতিপ্পদেসো
যখাট্ঠিতং নপ্পসহেয়া মচ্চু।১২৮

জগতে এমন কোন প্রদেশ বিভাষান নাই, ষেথানে অবস্থিত ব্যক্তিকে মৃত্যু বিনাশ (প্রসহন) করে না—অন্তরীক্ষে নহে, সমুদ্রমধ্যে নহে, পর্বতগুহায় প্রবেশ করিয়াও নহে।

১০ দশুবগ্রেগা

১ সব্বে তসন্তি দণ্ডস্স সব্বে ভায়ন্তি মচ্চুনো, অতানং উপসং কন্বা ন হনেয়া ন ঘাতয়ে।১২৯

সকলেই দণ্ডকে ভয় করে, মৃত্যুর ভয়ে সকলেই সন্ত্রস্ত, নিজের সহিত তুলনা করিয়া কাহাকেও আঘাত কিংবা হত্যা করিবে না। ২ সব্বে তসন্তি দণ্ডস্স সব্বেসং জীবিতং পিয়ং অতানং উপমং কত্বা ন হনেয়্য ন ঘাতয়ে ৷১৩০

সকলেই দণ্ডকে ভয় করে, জীবন সকলের প্রিয়; স্থতরাং নিজের সহিত তুলনা করিয়া কাহাকেও প্রহার করিবে না কিংবা আঘাত করিবে না।

তুলনীয়:--

আত্মেণিম্যেন সর্বত্র সমং পশুতি বোহর্জুন।
 স্বথং বা যদি বা ত্বংথং স যোগী পরমো মতঃ।

—গীতা ৬৷৩২

হে অর্জুন, যিনি সকলের স্থা ও তৃ:খকে সমভাবে নিজের মত মনে করিয়া দেখেন তাঁহাকে পরম যোগী বলিয়া মনে করি।

প্রাণা বথাত্মনোহভীষ্টা ভূতানামপি তে তথা।
 ত্মাত্মৌপম্যেন ভূতেয়ু দয়াং কুর্বস্তি সাধবঃ॥

—হিতোপদেশ ১ম ভাগ

নিজের প্রাণ নিজের কাছে বেমন প্রিয়, জীবগণেরও তেমনি প্রিয়। তাই সাধুরা নিজের মত করিয়া জীবে দয়া করেন।

- ত স্থকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন বিহিংসতি, অন্তনো স্থমেসনো পেচ্চ সো ন লভতে স্থং।১৩১ আত্মন্থ অন্বেশ করিয়াবে অণ্র স্থাভিলাবী প্রাণিগণকে দণ্ড দারা হিংসা করে, পরলোকে সে কথনও স্থা লাভ করে না।

আত্মস্থাভিলাষী হইয়া যিনি অপরাপর স্থথকামী প্রাণি-গণকে দণ্ডদারা হিংসা করে না, পরলোকে তিনি নিশ্চয় স্থবলাভ করিবেন।

মা' বোচ ফরুসং কঞ্চি বুত্তা পটিবদেয়্য তং,
 ছুক্থা হি সারস্তক্থা পটিদণ্ডা ফুসেয়্য তং।১৩৩

কাহাকেও কটু বাক্য বলিও না, যাহাদিগকে কটু কথা বলিবে তাহারাও তোমাকে কটু কথা বলিতে পারে। ক্রোধযুক্ত বাক্য [সংরম্ভবাক্য] তুংখকর, তক্জ্যু দণ্ডের প্রতিদণ্ড শুহামাকেই স্পর্শ করিবে। ৬ সচে নেরেসি অন্তানং কংসো উপহতো যথা, এস পন্তো'সি নিব্বানং সারস্ভো তে ন বিজ্জতি।১৩৪

আঘাতপ্রাপ্ত কাংস্থের ন্থায় যদি নিজেকে নীরব রাখিতে পার তবেই তুমি নির্বাণপ্রাপ্ত; তোমার ক্রোধন্ধ বাদবিসম্বাদ আর থাকিবে না।

৭ যথা দণ্ডেন গোপালো গাবো পাচেতি গোচরং এবং জরা চ মচ্চু চ আয়ুং পাচেন্তি পাণিনং।১৩৫

গোপাল যেমন দণ্ডাঘাতে গরু তাড়াইয়া গোচারণে লইয়া যায়, দেইরূপ জরা ও মৃত্যু প্রাণিদের আয়ুকে তাড়না করিতেছে।

৮ অথ পাপানি কম্মানি করং বালো ন বুজ্ঝভি, সেহি কম্মেহি ছ্ম্মেধো অগ্ গিদড্ ঢো'ব ভপ্ পতি।১৩৬

নির্বোধ ব্যক্তি পাপামুষ্ঠান কালে উহার ফল সহদ্ধে অজ্ঞ থাকে, স্থতরাং মন্দবৃদ্ধি ব্যক্তি স্থীয় কর্মধারা অগ্নিদগ্ধের ন্যায় ধন্ধণা ভোগ করে।

- ৯ যো দণ্ডেন অদণ্ডেম্থ অপ্পত্ট্ঠেম্থ ত্স্সতি,
 দসন্নতঃ ঞতরং ঠানং খিপ্পমেব নিগচ্ছতি।১৩৭
- ১০ বেদনং ফরুসং জানিং সরীরস্স চ ভেদনং গরুকং বা'পি আবাধং চিত্তক্থেপং'ব পাপুণে।১৬৮
- ১১ রাজতো বা উপসগ্গং অব্ভক্থানং'ব দারুণং, পরিক্থয়ং'ব ঞাতীনং, ভোগানং'ব পভঙ্গুনং ।১৩৯
- ১২ অথব'স্স অগারানি অগ্গি ডহতি পাবকো, কায়স্স ভেদা তুপ্পঞ্ঞো

নিরয়ং সো'পপজ্জতি ।১৪০

অদণ্ডনীয় ও নিরপরাধকে দোষী সাব্যস্ত করিয়া যে ব্যক্তি দণ্ডবিধান করে দেই ব্যক্তি ইহজন্মে সহসা দশবিধ অবস্থার অন্ততর লাভ করে:

তীব্র যন্ত্রণা, ধনক্ষয়, অকচ্ছেদ, পক্ষাঘাতাদি কঠিন ব্যাধি, ও চিত্তবিক্ষেপগ্রন্থ হয়। রাজা হইতে উপদর্গ বা ষশঃলোপ, নিদারুণ অপবাদ, জ্ঞাতি ও সম্পত্তিবিনাশ, অথবা তাহার গৃহদাহ ঘটে; দেহাবদানে দেই মন্দ্র্দ্ধি নরকে উৎপন্ন হয়। ১৩ ন নগ্গচরিয়া ন জটা ন পদ্ধা
নানাসকা থণ্ডিল সায়িকা বা,
রজো চ জল্লং উক্কুটিকপ্পধানং
সোধেস্তি মচচং অবিভিন্নকঙ্খং ৷১৪১

নগ্নচর্যা, জটাধারণ, পঙ্কলেপন, অনশন, ষজ্ঞভূমিশয়া, ধূলি বা ভত্মমর্দন, স্বেদমলরক্ষণ কিংবা উৎকুটিক স্থিতিরপ প্রচেষ্টা, এই সকল তপশ্চর্যার কিছুই সংশয়-অন্নত্তীর্ণ ব্যক্তিকে পরিশুদ্ধ করিতে পারে না।

১৪ অলস্কতো চেপি সমং চরেয়্য সন্তো দন্তো নিয়তো ব্রহ্মচারী, সন্বেস্থ ভূতেম্থ নিধায় দণ্ডং, সো ব্রাহ্মণো সো সমনো স ভিক্ধু।১৪২

অলম্বত হইয়াও ষিনি শান্ত, দাস্ক ও নিয়ত ব্রহ্মচারী, ষিনি সমস্ত প্রাণীর প্রতি হিংসাবজিত হইয়া শম-আচরণ করেন তিনিই ব্রাহ্মণ, তিনিই প্রমণ এবং তিনিই ভিক্ষু। ১৫ হিরী নিসেধো পুরিসো কোচি লোকস্মিং বিজ্জতি, যো নিন্দং অপ্পবোধতি অস্সো ভদ্যো

ক্সামিব ৷১৪৩

স্পিকিত অশ্ব যেমন কশাঘাতকে ঘুণা করে, সেইরূপ যিনি
নিলাকে অবজ্ঞা করেন এবং যিনি ব্রী-নিষেধ (অর্থাৎ লচ্জাহেতু
অরুশল হইতে বিরত থাকেন), তেমন মহাপুরুষ জগতে খুব
কমই আছেন!

১৬ অস্সো যথা ভজো কসানিবিট্ঠো
আতাপিনো সংবেগিনো ভবাথ,
সন্ধায় সীলেন চ বিরিয়েন চ
সমাধিনা ধশ্মবিনিচ্ছয়েন চ;
সম্পন্ন বিজ্জাচরণা পতিস্সতা
পহস্যথ তুক্থমিদং অনপ পকং 1588

কশাহত ভদ্র অশ্ব যেমন বেগবান্ হয়, তদ্রপ তোমরা বীর্ষবান্ ও সংবেগযুক্ত হও; আদ্ধা, শীল, বীর্ষ, সমাধি ও ধর্মবিনিশ্চয়-জ্ঞান দ্বারা বিভাচরণসম্পন্ন ও স্মৃতিমান্ হও। ইহাতে তোমরা এই অপরিমেয় তৃঃখরাশি পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হুইবে। ১৭ উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা উন্মকারা নময়ন্তি তেজনং, দারুং নময়ন্তি তচ্ছকা অন্তানং দময়ন্তি স্কুব্বতা।১৪৫

সেচপ্রণালীকারগণ যেমন জলকে চালিত করেন, শরনির্মাতাগণ যেমন শরের ঋজুতা সাধন করেন, তক্ষকগণ যেমন কাঠথগুকে নমিত করেন, ব্রতপরায়ণ ব্যক্তিগণও ভদ্রপ নিজেকে দমন করেন।

১১ জরাবগ্রেগ

১ কো নু হাসো কিমানন্দো নিচ্চং পজ্জলিতে সতি, অন্ধকারেন ওনদ্ধা পদীপং ন গবেস্গথ।১৪৬

(রাগদ্বোদি অগ্নিতে) সতত প্রজ্ঞলিত থাকিয়া তোমাদের কিসের হাস্ত ? কিসের আনন্দ ? [অবিভারপ] অন্ধকারে আরত থাকা সত্ত্বেও কেন তোমরা আলোর সন্ধান করিবে না ? ২ পদ্দ চিত্তকতং বিস্বং অরুকায়ং সমুস্দিতং, আতুরং বহুসঙ্কপূপং যদ্দ নথি ধুবং ঠিতি ৷১৪৭

ব্রণযুক্ত, অন্থিসমূলত, রোগাতুর, বছ সংকল্পের বিষয়ীভূত, বস্ত্রাভরণে স্থচিত্রিত এই দেহবিম্ব অবলোকন কর—যাথার ধ্রুব স্থিতি নাই।

৩ পরিজ্জিনমিদং রূপং রোগনিড্চং পভঙ্গুরং ভিজ্জতি পৃতি সন্দেহো মরণস্তং হি জীবিতং।১৪৮

এই রপ (জড়দেহ) পরিজীর্ণ [অর্থাৎ জীর্ণতাধর্মী]। ইহা রোগের নীড়ও ভঙ্কুর। এই প্তিপূর্ণ দেহ ভগ্গ হয়, মরণেই এ জীবনের শেষ।

- 8 যানি'মানি অপখানি অলাপূনে'ব সারদে,
 কাপোতকানি অট্ঠীনি তানি দিস্থান কা রতি ?১৪৯
 শবংকালীন অলাবুর ন্থায় নিশিপ্ত, কপোতের ন্থায় শুভ এই
 অন্তিগুলি দেখিলে আবার আস্কি কিসের ?
 - ৫ অট্ঠীনং নগরং কতং মংসলোহিতলেপনং যথ জরা চ মচচুচ মানো মক্থো চ ওহিতো।১৫০

রক্তমাংসলিপ্ত অস্থিসমূহের দারা এই দেহনগর নির্মিত হইয়াছে—বেথানে জরা, মরণ, অহংকার ও কপটতা বিরাজ করে।

৬ জ্বীরস্তি বে রাজরথা স্থচিত্তা অথো সরীরম্পি জরং উপেতি, সতঞ্চধম্মো ন জরং উপেতি

স্তিত্রিত রাজরথগুলি (কালে) জীর্ণ হয়। মন্থ্যদেহও সেইরপ ক্রমে জ্বরায় উপনীত হয়। কিন্তু সং বাজিদের ধর্ম কথনও জীর্ণ হয় না। সংদিগের নিকট সাধুগণ এই অভিমতই প্রকাশ করেন।

সস্তো হবে সব্ভি প্রেদয়ন্তি।১৫১

৭ অপ্পস্তৃতা'য়ং পুরিসো বলিবদ্দো'ব জীরতি, মংসানি তস্স বড্তন্তি

পঞ্ঞা তদ্স ন বড্চতি ।১৫২ অল্প্রুক্ত (অজ্ঞানী) পুরুষ বলদের স্থায় জীব (অর্থাৎ বুধাই

- বৃদ্ধ) হয়। তাহার মাংসসমূহই কেবল বৃদ্ধি পায়, কিন্তু ভাহার প্রজ্ঞাবর্ধিত হয় না।
 - ৮ অনেকজাতিসংসারং সন্ধাবিস্সং অনিব্বিসং, গহকারকং গবেসস্থো তুক্থা জাতি পুনপ্পুনং ।১৫৩

গৃহকারকের সন্ধান করিতে গিয়া (য়থার্থ জ্ঞানাভাবে) তাহাকে না পাইয়া সংসারে অনেক জন্ম পরিভ্রমণ করিয়াছি। পুনাপুনা জন্ম হঃধজনক।

গহকারক ! দিট্ঠোসি পুন গেহং ন কাহসি
 সব্বা তে ফাস্থকা ভগ্গা গহকুটং বিসঙ্খিতং ;
 বিসঙ্খারগতং চিত্তং তণ্হানং খয়য়জ্ঝগা ।১৫৪

গৃহকারক! এক্ষণে আমি তোমার সন্ধান পাইয়ছি। তুমি
পুনরায় গৃহ নির্মাণ করিতে সমর্থ হইবে না। তোমার
সম্দয় পার্শ্বক (বরগা) ভগ্ন এবং গৃহক্ট (শীর্ষ) বিচ্ছিয়
(বিসংস্কৃত) হইয়াছে। (আমার) সংস্কারম্ভ চিত্ত সম্দয়
তৃষ্ণার ক্ষম সাধন করিয়াছে।

১০ অচরিত্বা ব্রহ্মচরিয়ং অলদ্ধা যোব্বনে ধনং, জিণ্ণকোঞা'ব ঝায়ন্তি খীনমচ্ছেব পল্ললে।১৫৫

(যথাকালে) ব্রহ্মচর্য পালন না করিলে, যৌবনে ধনোণার্জন না করিলে, মংস্থানীন সরোবরে জীর্ণ ক্রৌঞ্চের ভায় ধ্যান [অর্থাৎ অনুশোচনা] করিতে হয়।

১১ অচরিত্বা ব্রহ্মচরিয়ং অলদ্ধা যোব্বনে ধনং, সেন্তি চাপাতিখীনা'ব পুরানানি অনুখুনং।১৫৬

(যথাকালে) ব্রহ্ম র্চর্য পালন না করিলে, যৌবনে ধনার্জন না করিলে, (শেষকালে) মানুষকে অতীতের জন্ত অনুশোচনায় জীর্ণ ধনুর ন্যায় পড়িয়া থাকিতে হয়।

১২ অত্তবগ্ৰেগ

১ অন্তানং চে পিয়ং জঞ্ঞা রক্থেয়া তং স্থরক্থিতং, তিপ্পমঞ্ঞতরং যামং পটিজগ্গেয়া পণ্ডিতো।১৫৭ যদি কেহ নিজেকে প্রিয় মনে করে তবে তার নিজেকে স্থ্যক্ষিত রাথা উচিত। পণ্ডিত ত্রিয়ামের মধ্যে অস্কৃতঃ
এক্ষামও (আত্মরক্ষায়) সজাগ থাকিবেন। [অর্থাৎ জীবনের
একতৃতীয়াংশও অবহিতভাবে যাপন করিবেন।]

- ২ অত্তানমেব পঠমং পতিরূপে নিবেসয়ে,
 অথঞ্ঞমন্তুসাসেয়া ন কিলিস্সেয়া পণ্ডিতো।১৫৮
 প্রথমে নিজেকে (স্বক্তিয়ে) নিবেশিত করিবে, অতঃপর
 অপরকে উপদেশ দিবে—তবেই পণ্ডিত ব্যক্তি ক্লেশপ্রাপ্ত
 হুইবেন না।
 - অন্তানকে তথা কয়িরা যথঞ্ঞয়য়ৢসাসতি,
 য়ৢদন্তো বত দমেথ অন্তাহি কির য়ৢড়য়েয় ।১৫৯

লোকে অপরকে যে উপদেশ দেয় আপনাকে যদি অফুরূপ ভাবে গঠিত করে তবে স্বয়ং স্থদান্ত হইয়া [পরকে] দমন করিতে পারিবে; বস্তুত: নিজকে দমন করা হুঃসাধ্য।

৪ অতাহি অত্তনো নাথো কোহি নাথো পরো সিয়া ? অত্তনা'ব স্থদস্তেন নাথং লভতি ত্ল্লভং।১৬০ আপনিই আপনার নাথ (ত্রাণকর্তা); তদ্তির অপর কে কাহার নাথ! স্থদান্ত ব্যক্তি আপনার মধ্যেই তুর্লভ আশ্রয় লাভ করেন।

তুলনীয়:--

উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মানমবদাদয়েৎ। আত্মৈবহুগত্মনো বন্ধুৱাইত্মব রিপুরাত্মনঃ॥

---গীতাঙ। ১

আত্মা ধারা আত্মাকে উদ্ধার করিবে, আত্মাকে অবসর করিবে না। কারণ আপনিই আপনার বন্ধু, আপনই আপনার শক্ত।

- ৫ অত্তনা'ব কতং পাপং অত্তজং অত্তসম্ভবং, অভিমন্থতি হুদ্মেমেধং বজিরং' বস্মময়ং মণিং ।১৬১ পাষাণময় মণিকে তত্ৎপদ্ম বজ্র (হীরক) বেমন চূর্ণ-বিচুর্ণ করে, তক্রপ আত্মক্বত, আত্মক্ব ও আত্মসভূত পাপকর্ম দেই নির্বোধকেই বিনষ্ট করে ।
 - ৬ যস্স'চ্চস্তত্ম্সীল্যং মালুবা সালমিবোততং, করোতি সো তথ'জানং যথা নং ইচ্ছতি দিসো।১৬২

যে অত্যন্ত তুঃশীলতা দার। মালুবালতাবিজড়িত শাল বুকের ভাষ পরিবেষ্টিত হয়, শত্রু তাহার যে অনিষ্ট ইচ্ছা করে— দে-ই নিজের তত্রপ অনিষ্ট সাধন করে।

৭ স্থকরানি অসাধুনি অত্তনো অহিতানি চ, যং বে হিতঞ্চ সাধুঞ্চ তং বে পরমত্ত্করং।১৬৩

অসাধু ও আপনার অহিতকর কর্ম করা সহন্ধ, কিন্তু যাহা প্রকৃত হিতকর ও নির্দোষ তাদৃশ কর্ম অতিশয় হুম্ব।

৮ যো সাসনং অরহতং অরিয়ানং ধম্মজীবিনং, পটিক্কোসতি ছম্মেধো দিট্ঠিং নিস্সায় পাপিকং; ফলানি কট্ঠকস্সে'ব অত্ত্যঞ্ঞায় ফল্লতি।১৬৪

ষে মৃঢ় ভ্রান্তধারণাবশতঃ আর্য, ধর্মজীবী অর্হৎগণের অন্নশাসনের প্রতি আক্রোশ করে, দে বাঁশের [ফলোদ্ভবের] ন্থায় নিজের ধ্বংসের নিমিত্তই ফলবান্ হয়।

৯ অন্তনা'ব কতং পাপং অন্তনা সঙ্কিলিস্সতি, অন্তনা অকতং পাপং অন্তনা'ব বিস্কুৰ্কিতি; সুদ্ধি অসুদ্ধি পচতিং, নাঞ্ঞো অঞ ঞং বিসোধয়ে ।১৬৫ স্বকৃত পাপ নিজকেই কলুষিত করে, স্বীয় অকৃত পাপ নিজকেই বিশুদ্ধ রাখে। শুদ্ধি বা অশুদ্ধি সব নিজস্ব ব্যাপার; একে অপরকে বিশুদ্ধ করিতে পারে না।

১০ অত্তদখং পরখেন বহুনাপি ন হাপয়ে, অত্তদখনভিঞ্ঞায় সদ্থপস্থতে। সিয়া।১৬৬

বছ পরার্থের প্রয়োজনেও স্বীয় পরমার্থ বিনষ্ট করিবে না; আত্মহিত পরিজ্ঞাত হইয়া পরমার্থসাধনে তৎপর থাকা সকলের উচিত।

১৩ লোকবগ্ৰগো

১ হীনং ধন্মং ন সেবেয়্য পমাদেন ন সংবদে মিচ্ছাদিট্ঠিং ন সেবেয়্য ন সিয়া লোকবদ্ধনো।১৬৭

হীন বিষয় সেবা করিও না। প্রমন্ততায় জীবন কাটাইও না। মিথ্যাদৃষ্টির সেবা করিও না। লোক (জন্মাস্তবের সংখ্যা) বৃদ্ধি করিও না।

- ২ উত্তিট্ঠে নপ্পমজ্জেয়্য ধশ্মং স্ক্চরিতং চরে,
 ধশ্মচারী স্থং সেতি অস্মিং লোকে পরম্হি চ।১৬৮
 উত্তম কর, প্রমত্ত হইও না। উত্তমরূপে ধর্ম আচরণ কর।
 ধর্মাচারী ইহলোক ও পরলোকে হথে অবস্থান করে।
- ত ধন্মং চরে স্থচরিতং ন তং ছচ্চরিতং চরে,
 ধন্মচারী স্থং সেতি অন্মিং লোকে পরম্হি চ।১৬৯
 ধর্ম উত্তমরূপে আচরণ করিবে; উহা অক্সায়ভাবে আচরণ করিবে না। ধর্মাচারী ইহলোকে ও পরলোকে স্থাধে কাল্যাপন করেন।
- ৪ যথা বৃব্বুলকং পদ্দে যথা পদ্দে মরীচিকং, এবং লোকং অবেক্থন্তং মচ্চু রাজা ন পদ্দতি।১৭০

লোকে যেমন বুদ্বুদ্ ও মরীচিকা দর্শন করে, যে ব্যক্তি জগৎকে তদ্রপ (ভঙ্গুর ও অ্যার) বলিয়া জানেন, তিনি মৃত্যুরাজের দৃষ্টিবহিভূতি হন।

৫ এথ পস্সথিমং লোকং চিত্তং রাজরথুপমং, যথ বালা বিসীদন্তি নথি সঙ্গো বিজ্ঞানতং ।১৭১ এস, বিচিত্র রাজরথের ফায় তোমরা এই দেহজগৎ নিরীক্ষণ কর। অজ্ঞ ব্যক্তিরা দেহে আদক্ত হয়, কিন্তু বিজ্ঞাদের উহাতে কোন আকর্ষণ থাকে না।

৬ যো চ পুব্বে পমজ্জিতা পচ্ছা সো নপ্পমজ্জতি, সো ইমং লোকং পভাসেতি অব্ভামুতোব চন্দিমা।

পূর্বে প্রমত্ত হইয়াও যিনি পরে অপ্রমত্ত হ'ন, মেঘমুক্ত চল্লের স্থায় তিনি এই জগৎ উদ্ভাগিত করেন।

৭ যস্স পাপং কতং কম্মং কুসলেন পিথীয়তি, সোইমং লোকং পভাসেতি অব্ভামুত্তো'ব চন্দিমা।

ধাহার পূর্বকৃত পাপকর্ম [পরবর্তী] লোকোন্তর কুশল কর্ম দারা আর্ত হয়, তিনি মেঘমুক্ত চল্রের ক্রায় এই জগৎ আলোকিত করেন।

৮ আন্ধভূতো অয়ং লোকো তন্তুকে'থ বিপস্সতি,
সকুন্তো জালমুত্তো'ব অপ্পো সগ্গায় গচ্ছতি।১৭৪
এই জগৎ অন্ধকারাছিয়। এইখানে অল্লমংখ্যক লোক

সত্য দর্শনে সমর্থ। জালমুক্ত পক্ষীর স্থায় অল্প লোক স্বর্গ লাভ করে।

- ন হংসাদিচ চপথে যন্তি আকাসে যন্তি ইদ্ধিমা,
 নীয়ন্তি ধীরা লোকম্হা জেতা মারং সবাহিনিং।১৭৫
 হংসদম্হ আদিত্যপথে বিচরণ করে, ঋদ্ধিমানেরা আকাশে
 গমন করেন; ধীরগণ সদৈত্য মারকে জয় করিয়া সংসারবর্ত হইতে
 মক্ত হন।
- ১০ একং ধশ্মং অতীতস্স মুসাবাদিস্স জন্তনো,
 বিতিন্নপরলোকস্স নথি পাপং অকারিয়ং ।১৭৬
 একমাত্র ধর্মলজ্মনকারী, মিথ্যাবাদী এবং পরলোকে
 বিশ্বাসহীন ব্যক্তির অকরণীয় এমন কোন পাপ কার্য নাই।
 - ১১ ন বে কদরিয়া দেবলোকং বজন্তি বালা হবে নপ্পসংসন্তি দানং ধীরো চ দানং অনুমোদমানো তেনেব সো হোতি স্থ্যী পরখ।১৭৭

ক্বপণ ব্যক্তিরা দেবলোকে যাইতে পারে না। মূর্থেরা ক্থনও দানের প্রশংসা করে না। পণ্ডিত ব্যক্তি দান অমুমোদন করেন এবং তদ্বারাই তিনি পরলোকে স্থুখী হন।

১২ পথব্যা একরজ্জেন সগ্গস্স গমনেন বা সব্বলোকাধিপচ্চেন সোতাপত্তিফলং বরং।১৭৮

পৃথিবীর একচ্ছত্র রাজ্ত্ব, স্বর্গে গমন এমন কি সর্বলোকের উপর আধিপত্য অপেক্ষাও স্রোতাপত্তিফল উৎকৃষ্ট।

১৪ বুদ্ধবগ্গো

১ যস্স জিতং নাবজীয়তি জিতমস্ম নো যাতি কোচিলোকে,

তং বুদ্ধমনন্তনোচরং অপদং কেন পদেন নেস্মথ ?১৭৯
বাঁহার বিজয় পরাজ্যে পর্যবসিত হয় না, বাঁহার বিজিত রিপু

জগতে কিছুমাত্র তাঁহার অহুদরণ করে না, সেই বিপুঞ্জী সর্বদর্শী বুদ্ধকে তোমরা কোন উপায়ে বিচলিত করিবে ?

জগতে কোথাও আবদ্ধ করার মত বিষময়ী, জালস্বরূপা তৃষ্ণা বাঁহার বিভ্যমান নাই, সেই নিচ্চলুষ (অপদ) অনস্তর্গোচর বৃদ্ধকে তোমরা কোন্ উপায়ে বিচলিত করিবে ?

৩ যে ঝানপস্তা ধীরা নেক্থম্মুপসমে রতা, দেবাপি তেসং পিহয়ন্তি সমুদ্ধানং সতীমতং ।১৮১

যে ধীরগণ সতত ধ্যাননিরত, নিষ্কাম শাস্তিতে নিবিষ্ট সেই শ্বতিমান সমূদ্ধগণের দর্শন দেবগণও স্পৃহা করেন।

৪ কিচ্ছো ময়ুস্পপটিলাভো কিচ্ছং মচ্চানজীবিতং,
 কিচ্ছং সদ্ধান্ধনা কিচ্ছো বৃদ্ধানং উপ্পাদে।।১৮২

মানবজন্মলাভ তৃষ্ণর, মানবজীবন বিপৎসঙ্গুল। সন্ধর্ম শ্রেবণ আয়াস সাধ্য; বৃদ্ধদের আবির্ভাব সহজ নহে। প্রবিপাপস্স অকরণং কুসলস্স উপসম্পদা
 সচিত্তপরিয়োদপনং এতং বৃদ্ধানসাসনং ।১৮৩

সর্বপ্রকার পাপ হইতে বিরতি (শীল), কুশল কর্মের পরিপূর্ণতা (প্রজ্ঞা) ও স্বীয় চিত্তের পবিত্রতা সাধন (সমাধি) —ইংাই বুদ্ধদের অন্ধানন।

৬ খন্তী পরমং তপো তিতিক্খা
নিব্বানং পরমং বদন্তি বৃদ্ধা,
ন হি পব্বজিতো পরপ্যাতী
সমনো হোতি পরং বিহেঠয়ন্তো ।১৮৪

বৃদ্ধগণ ক্ষান্তিও তিতিক্ষাকে পরম তপস্থা ও নির্বাণকে পরম বলেন। পরকে আঘাত দিয়া কেহ প্রব্রজিত কিংবা পরকে কষ্ট দিয়া কেহ শ্রমণ হইতে পারে না।

৭ অন্পবাদো অন্পঘাতো পাতিমোক্থে চ সংবরো
মত্তঞ্জুতা চ ভত্তিমিং পত্ত সয়নাসনং
অধিচিত্তে চ আয়াগো এতং বুদ্ধানসাসনং।১৮৫
পরচর্চা ও পরপীড়ন না করা, প্রাতিমোক্ষের নির্দিষ্ট শীলে

পূর্ণ সংযম, ভোজনে মাতা জ্ঞান, নির্জনে শয়নাদন এবং উচ্চতর সাধনার অন্ধলীলন—ইহাই বুদ্ধগণের উপদেশ।

- ৮ ন কহাপণবস্সেন তিত্তি কামেস্থ বিজ্ঞৃতি, অপ্শস্সাদা ছখা কামা ইতি বিঞ্ঞায় পণ্ডিতো।
- ৯ অপি দিব বেস্থ কামেস্থ রতিং সো নাধিগচ্ছতি, তণ্হাক্খয়রতো হোতি সম্মাসমুদ্ধসাবকো।১৮৭

স্থবর্ণ মুদ্রা বর্ষণের দ্বারা বাসনার ভৃপ্তি হয় না; কামের স্থাদ অল্প কিন্তু তৃঃধ অধিক; পণ্ডিতগণ ইহা অবগত হইয়া দিব্য কামের প্রতিও অন্তর্মক হন না। সম্যক্সমুদ্ধের প্রাবক ভৃষ্ণাক্ষয়ে রত থাকেন।

- ১০ বহুং বে সরণং যস্তি পব্বতানি বনানি চ আরামরুক্থচেত্যানি মনুস্সা ভয়তজ্জিতা।১৮৮
- ১১ নেতং খো সরণং খেমং নেতং সরণমুত্তমং নেতং সরণমাগম্ম সব্বা হুক্খা পমুচ্চতি ।১৮৯ ভয়বিহল মহয়গণ বন, পর্বত, উভান, বৃক্ষ, চৈত্য প্রভৃতি

বছবিধ আশ্রেয় গ্রহণ করে। কিন্তু এই সকল শরণ নিরাপদ্ নহে কিংবা ইহারা উত্তম আশ্রয়ও নহে; এইরূপ আশ্রয় অবলম্বনের দারা কেহ সর্ব দৃঃথ হইতে মুক্তি পাইতে পারে না।

- ১২ যো চ বুদ্ধঞ্চ ধন্মঞ্চ সজ্বঞ্চ সরণং গতো

 চত্তারি অরিয়সচ্চানি সম্মপ্পঞ্ঞায় পস্সতি।
- ১৩ ছক্থং ছক্থসমুপ্পাদং ছক্থস্স চ অভিক্কমং,
 অরিয়ঞ্ট্ঠক্ষিকং মগ্ গং ছক্থপসমগামিনং ৷১৯১
- ১৪ এতং খো সরণং খেমং এতং সরণমূত্তমং, এতং সরণমাগম্ম সব্বছ্ক্থা পমুচ্চতি।১৯২

যিনি বৃদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের শরণ গ্রহণ করেন, তুঃখ, তুঃখ-সমৃদয়, তুঃখ-অভিক্রমরূপ নিরোধ ও তুঃখোপশমকারী আর্থ অষ্টাঞ্চিক মার্গ, এই চারি আর্থনতা প্রজ্ঞাঘারা সম্যক্রপে দর্শন করেন; তাঁহার পক্ষে এই সকল শরণ-জ্ঞানই নিরাপদ্, ক্ষেমংকর; ইহারাই শ্রেষ্ঠ আপ্রয়। কারণ এই জ্ঞান ও শরণ অবলম্বন করিয়া যাবতীয় তুঃখ হইতে মুক্তি সম্ভব।

ত্বপ্ৰা

১৫ হল্লভো পুরিসাজঞ্ঞোন সো সব্বথ জায়তি, যথ সো জায়তি ধীরো তং কুলং সুখমেধতি ১১৯৩

(বুদ্ধের ন্থায়) পুরুষোত্তম তুর্লভ। তিনি দর্বত্র জন্মগ্রহণ করেন না। যেথানে দেই মহাপুরুষ জন্মগ্রহণ করেন দেই দেশ ও জ্ঞাতি স্থাপন্যন্ধ হয়।

- ১৬ সুখো বৃদ্ধানং উপ্পাদো সুখা সদ্ধমদেসনা,
 সুখা সজ্বস্স সামগ্ৰী সমগ্ৰানং তপো সুখো।১৯৪
 (জগতে) বৃদ্ধগণের উৎপত্তি স্থান্তন স্কাৰ্থের উপদেশ
 প্রচার স্থাকর। সংঘের একতা স্থাধারক; প্রকার্থের তপ্তা
- ১৭ পূজারহে পূজয়তো বৃদ্ধে যদি ব সাবকে,
 পপঞ্চমতিক্কন্তে তিণ্ণসোকপরিদ্বে ।১৯৫
 ১৮ তে তাদিসে পূজয়তো নিকাতে অকুতোভয়ে,
 ন সক্কা পূঞ্ঞং সংখাতুং ইমেত্তম'পি কেনচি ।১৯৬
 বাহারা (তৃষ্ণা-দৃষ্টি-মানাদি) প্রপঞ্চ অতিক্রমকারী, শোক-পরিতাপ উত্তীর্ণ, নির্বাণমুক্ত ও নির্ভন্ন হইয়াছেন তাদুশ পূজার্হ

বৃদ্ধদিগকে অথবা তাঁহাদের শ্রাবকগণকে বাঁহারা পূজা করেন, কেহ তাহাদের পুণ্যের পরিমাণ করিতে সমর্থ হয় না।

১৫ সুখবগ্গো

১ স্বস্থং বত জীবাম বেরিনেস্থ অবেরিনো, বেরিনেস্থ মনুস্সেস্থ বিহরাম অবেরিনো।১৯৭

এস, আমরা বৈরীদের মধ্যে অবৈরীভাব লইয়া বাস করি; হিংসাকারীদের মধ্যে এস, আমরা অহিংস হইয়া স্থথে জীবন ধারণ করি।

২ স্বস্থাং বত জীবাম আতুরেস্থ অনাতুরা, আতুরেস্থ মনুস্সেস্থ বিহরাম অনাতুরা।১৯৮

এদ, আমরা তৃষ্ণাতুরদের মধ্যে অনাতুর হইয়া কালাতিপাত করি; অধীর মহয়তদের মধ্যে ধীর হইয়া স্থপে অবস্থান করি। সুসুখং বত জীবাম উস্ফুক্কেয় অয়ুস্য়ৢকা,
 উস্য়ুক্কেয় ময়ুস্দেয় বিহরাম অয়ুসয়ৢকা।১৯৯

বিষয়াসক্ত জনসাধারণের মধ্যে এস, আমরা অনাসক্ত হইয়া স্থথে জীবন যাপন করি। উৎস্থকদের মধ্যে এস, আমরা নিরুৎস্থক হইয়া স্থথে অবস্থান করি।

৪ সুসুখং বত জীবাম যেসং নো নথি কিঞ্চনং,
পীতিভক্থা ভবিস্সাম দেবা আভস্সরা যথা।২০০

যেহেতু আমাদের কোন কিঞ্চন বা প্রত্যাশা নাই, ভজ্জন্ত আমরা অত্যন্ত স্থথে জীবন যাপন করি; আভাস্বর (দীপ্রিমান) দেবতাদের ক্যায় আমরা প্রীতি উপভোগ করি।

তুলনীয়:--

স্কৃত্বং বত জীবামি যক্ত মে নান্তি কিঞ্চন।
মিথিলায়ম্ প্রদীপ্তায়াম্ ন মে দহতি কিঞ্চন।

—মহাভারত ১২শ পর্ব

জয়ং বেরং পসবতি ছক্খং সেতি পরাজিতো,
 উপসন্তো স্থাং সেতি হিছা জয়পরাজয়ং ।২০১

যুদ্ধ জয় শত্রুর সৃষ্টি করে। পরাজিত অভিশয় ছুংথে কাল কাটায়। কিন্তু যিনি রাগছেষাদি উপশম করিয়াছেন, তিনি জয়পরাজয় পরিহারপূর্বক শান্তিতেই জীবন যাপন করেন।

৬ নথি রাগসমো অগ্গি নথি দোসসমো কলি, নথি খন্ধসমা তুক্থা নথি সন্তিপরং স্থুখং ।২০২

রাগের সমান অগ্নি নাই, দেষের সমান কলি (পাপ) নাই। পঞ্জন্ধদৃদ্ হুঃখ নাই। শান্তি অপেক্ষা উত্তম স্থুখ নাই।

৭ জিঘচ্ছা পরমা রোগা সম্খারা পরমা ছ্খা, এতং ঞ্জা যথাভূতং নিব্বানং পরমং স্থং।২০৩

ক্ষা কঠিনতম রোগ, সংস্থারসমূহ নিদারুণ ছঃখ, ইছা যথার্থরূপে জ্ঞাত হইয়া জ্ঞানিগণ পরমস্থখ নির্বাণ প্রত্যক্ষ করেন।

৮ আরোগ্যপরমা লাভা সন্তট্ঠি পরমং ধনং বিস্সাসপরমা ঞাতী নিব্বানং পরমং স্থাং।২০৪ আরোগ্য পরম লাভ; সস্তোষ পরম ধন; বিশ্বন্তলোকই পরমান্ত্রীয় এবং নির্বাণই পরম স্থা। পবিবেকরসং পীতা রসং উপসমস্স চ,
 নিদ্বো হোতি নিপ্পাপো ধম্মপীতিরসং পিবং।

বিনি বিবেকজাত রস ও ক্লেশোপসমের রস আমাদন করিয়াছেন এবং লোকোত্তর ধর্মজনিত প্রীতিরসে নিমগ্ন হইয়াছেন, তিনি নির্ভয় ও নিম্পাপ হন।

- ১০ সাধু দস্সনমরিয়ানং সন্নিবাসো সদা সুখো,
 আদস্সনেন বালানং নিচ্চমেব সুখী সিয়া।২০৬
 আর্থপণের দর্শন শুভজনক; সর্বদা তাঁহাদের সানিধ্যলাভ
 সুখপ্রদ। মুর্থপণের অদর্শনে মাহুষ সত্তই সুখী ইইয়া থাকে।
- ১১ বালসঙ্গত চারী হি দীঘমদ্ধানং সোচতি,

 ছক্খো বালেহি সংবাসো অমিত্তেনের সব্বদা;
 ধীরো চ স্থসংবাসো ঞাতীনং'ব সমাগমো ৷২০৭
- ১২ তস্মাহি:

 ধীরঞ্প পঞ্ঞঞ্ব বহুস্তুতঞ্জ
 ধোরয়য়য়য়ীলং বতবন্তমারিয়ং,

তং তাদিসং সপ্পুরিসং স্থমেধং ভজেথ নক্খন্তপথং' ব চন্দিমা ৷২০৮

মূর্থের সহিত সংসর্গকারী ব্যক্তির দীর্ঘকাল অফুশোচনা করিতে হয়। সর্বদা শত্রুসহবাদের ন্থায় মূর্থের সহবাদ তৃঃধজনক এবং পণ্ডিতের সহবাদ প্রমান্ত্রীয় সম্মেলনের ন্থায় স্থধকর। তদ্ধেতৃ—

চল্র বেরপ নক্ষত্রপথ অনুসরণ করে তদ্রপ তোমরাও প্রজ্ঞাবান্, শাস্ত্রজ্ঞ, ধুরন্ধর, শীলবান্, ধৃতাঙ্গ ব্রতসম্পন্ন, আর্য, মেধাবান্, সংপুরুষের অনুসরণ করিবে।

১৬ পিয়বগ্রেগা

- ১ অযোগে যুঞ্জনতানং যোগস্মিক অযোজয়ং, অঅং হিছা পিয়গ্গাহী পিহেততালুয়োগিনং।২০৯
- ২ মা পিয়েহি সমাগঞ্ছি' অপ্পিয়েহি কুদাচনং, পিয়ানং অদস্সনং তুক্খং অপ্পিয়ানঞ্দস্সনং ৷২১০

ষিনি নিজেকে যোগ্য বিষয়ে নিযুক্ত না করিয়া অযোগ্য বিষয়ে নিযুক্ত করেন ও শ্রেয়: ছাড়িয়া প্রিয়গ্রাহী হন, অতঃপর তিনি আত্মহিতে নিযুক্ত ব্যক্তিদের (আদর্শ) স্পৃহা করেন।

প্রিয় কিংবা অপ্রিয় ব্যক্তিদের সহিত কদাচ সমাসক্ত হইও না, কারণ প্রিয়দের অদর্শন এবং অপ্রিয়দের দর্শন উভয়ই চু:থকর।

তস্মা পিয়ং ন কয়িরাথ পিয়পায়োহি পাপকো,
 গন্থা তেসং ন বিজ্জন্তি যেসং নিথ পিয়াপ্পিয়ং।২১১

তদ্বেতু [কোন বস্তু বা ব্যক্তিকে] প্রিয় করিও না, কারণ প্রিয়বিয়োগ তৃ:থকর; বাঁহাদের প্রিয় কিংবা অপ্রিয় নাই তাঁহাদের কোন বন্ধন থাকে না।

৪ পিয়তো জায়তে সোকে। পিয়তো জায়তে ভয়ः,
পিয়তো বিপ্পমুত্তস্স নিখ সোকো কুতো ভয়ং।২১২

প্রিয় হইতে শোক উৎপন্ন হয়। প্রিয় হইতে ভয় উৎপন্ন হয়। যিনি প্রিয়ান্তরক্তি হইতে মুক্ত তাঁহার শোক থাকে না— ভয়ের কথা কি ? পেনতো জায়তো সোকো পেনতো জায়তে ভয়ং,
 পেনতো বিপ্পমৃত্তস্স নথি সোকো কুতো ভয়ং।

প্রেম হইতে শোক ও ভয় জন্মে, প্রেম হইতে মৃক্ত ব্যক্তির শোক কিংবা ভয় থাকিতে পারে না।

৬ রতিয়া জায়তে সোকো রৃতিয়া জায়তে ভয়ং, রতিয়া বিপ্পমুত্তস্স নথি সোকো কুতো ভয়ং।২১৪

রতি (বিষয়াসক্তি) হইতে শোক উৎপন্ন হয়; রতি হইতে ভয় উৎপন্ন হয়। যে ব্যক্তি উহা হইতে বিমৃক্ত তাঁহার শোক বা ভয় নাই।

৭ কামতো জায়তে সোকো কামতো জায়তে ভয়ং কামতো বিপ্পমুত্তস্স নখি সোকো কুতো ভয়ং।

কাম (বিষয়বাসনা) হইতে শোক উৎপন্ন হয়; কাম হইতে ভয় জন্ম। যিনি কামবিমৃক্ত তাঁহার শোক ও ভয় থাকে না।

- ৮ তণ্হায় জায়তে সোকো তণ্হায় জায়তে ভয়ং,
 তণ্হায় বিপ্পমৃত্তস্স নখি সোকো কুতো ভয়ং।২১৬
 তৃষ্ণা হইতে শোক উৎপন্ন হয়, তৃষ্ণা হইতে ভন্ন উৎপন্ন
 হয়; যিনি তৃষ্ণাবিমৃক্ত তাঁহার শোক থাকে না, ভন্নই বা
 কোথায় ?
- ৮ সীলদস্মনসম্পন্নং ধমাট্ঠং সচ্চবেদিনং,
 অন্তনো কমাকুব্বানং তং জনো কুরুতে পিয়ং।২১৭
 বিনি শীলবান্, সমাক্দর্শনসম্পন্ন, সন্ধর্ম স্থিত, সভ্যবেদী,
 ও আয়াকর্তব্যসম্পাদনে নিযুক্ত, তিনি জনসাধারণের প্রিয় হন।
 ১০ ছন্দজাতো অনক্থাতে মনসা চ ফুটো সিয়া,
 ক্রম্ম চ ক্রে প্রিক্তিক্রে ইন্তর বেশ্বর্ম কি

কামেস্থ চ অপ্পটিবদ্ধচিত্তো উদ্ধং সোতো' তি বৃচ্চতি ৷২১৮

যাহার চিত্ত বাসনায় অপ্রতিবদ্ধ (নির্নিপ্ত), যাহার হাদয় ভিজ্ঞানালোকে] বিকশিত হইয়াছে এবং অনির্বচনীয় নির্বাশে যাহার অভিলাষ জন্মিয়াছে, সেই আর্যপুরুষ উর্ধস্রোতা নামে অভিহিত হন।

- ১১ চিরপ্পবাসিং পুরিসং দ্রতো সোখিমাগতং ঞাতিমিত্তা সুহজ্জা চ অভিনন্দতি আগতং।২১৯
- ১২ তথেব কতপুঞ্ঞম্পি অস্মা লোকা পরং গতং, পুঞ্ঞানি পতিগণ্হস্তি পিয়ং ঞাতী'ব আগতং।

দীর্ঘদিন প্রবাসী দ্রদেশ হইতে নিরাপদে প্রভাবর্তন করিলে জ্ঞাতিমিত্র ও স্বহদ্বর্গ যেমন তাঁহার আগমন অভিনদন করে, তদ্রপ পুণাবান্ও ইহলোক হইতে পরলোক গমন করিলে তাঁহার পুণাসমূহ আগত প্রিয়জ্ঞাতির ন্থায় তাঁহাকে সাদরে গ্রহণ করে।

১৭ কোধবগ্ৰেগ

১ কোধং জহে বিপ্পজহেয়্য মানং, সঞ্ঞোজনং সব্বমতিক্কমেয়্য, তং নামরপ্সমিং অসজ্জমানং, অকিঞ্নং নায়পতন্তি হক্ষা।২২১ ক্রোধ সংবরণ কর, অভিমান পরিত্যাগ কর, সর্ববিধ সংযোজন অতিক্রম কর। যিনি নামরূপের প্রতি নির্দিপ্ত ও অকিঞ্চন, হুংধরাশি তাঁহার অন্তুসরণ করিতে পারে না।

- ২ যো বে উপ্পতিতং কোধং রথং ভন্তং'ব ধারয়ে,
 তমহং সারথিং ক্রমি রস্মিগ্গহো ইতরো জনো।২২২
 ধাবমান রথের গতিবেগ সংবরণের ক্রায় যিনি উৎপন্ধ ক্রোধ
 দমন করিতে সমর্থ, আমি তাঁহাকেই প্রক্বত সার্থি বলি, অপর
 ব্যক্তিরা বল্গাধারী মাত্র।
 - ত অক্কোধেন জিনে কোধং অসাধুং সাধুনা জিনে, জিনে কদরিয়ং দানেন সচ্চেন অলিকবাদিনং।২২৩

মৈত্রীর দারা ক্রোধ জয় করিবে; সাধুতা দারা অসাধুকে জয় করিবে; ত্যাগের দারা কুপণকে জয় করিবে ও সত্যের দারা মিথ্যাবাদীকে জয় করিবে।

তুলনীয় :---

অক্রোধেন জয়েৎ ক্রোধম্ অসাধুং সাধুনা জয়েৎ। জয়েৎ কদর্যং দানেন জয়েৎ সত্যেন চানৃতম্॥ —মহাভারত, উদ্যোগ পর্ব ৩৮।৭৩-৭৪ অক্রোধে জিনিবে ক্রোধ অসাধুতা সাধু আচরণে।

অসত্য জ্বিনিবে সত্যে কদর্যে করিবে বশ ধনে॥

—পতে ব্ৰাহ্মধৰ্ম ২া৮

8 সচ্চং ভণে, ন কুজ্ঝেয্য, দজ্জাপ্পশ্মিম্পি যাচিতো, এতেহি তীহি ঠানেহি গচ্ছে দেবান সন্তিকে।২২৪

সত্য বলিও, ক্রোধ করিও না; প্রার্থিত হইয়া সামান্ত কিছু দান করিও। এই ত্রিবিধ উপায়ে দেবগণের সান্নিধ্যে গ্রমন করিবে।

প্রতিংসকা যে মুনয়ো নিচ্চং কায়েন সংবৃতা
 তে যন্তি অচ্চুতং ঠানং যথ গন্ধা ন সোচরে।২২৫

যে সকল মূনি অহিংসাপরায়ণ এবং সতত কায়-সংযত, তাঁহার। এমন অচ্যুত স্থানে (নির্বাণে) গমন করেন, যেখানে গিয়া শোক করিতে হয় না। ৬ সদা জাগরমানানং অহোরতানুসিক্থিনং,
নিব্বানং অধিমৃত্তানং অথং গচ্ছন্তি আসবা।২২৬

বাঁহারা দর্বদা শ্বতিমান্, অহোরাত্র শিক্ষাস্থীলনে রড, বাঁহারা নির্বাণ অভিলাষী তাঁহাদের পাপপ্রবৃত্তিসমূহ অন্তমিত হয়।

- ৭ পোরাণমেতং অতুল, নেতং অজ্জতনামিব, নিন্দস্তি তুণ্হিমাসীনং নিন্দস্তি বহুভাণিনং, মিতভাণিনম্পি নিন্দস্তি নথি লোকে অনিন্দিতো।
- ৮ ন চাহু ন চ ভবিস্সতি ন চেতরহি বিজ্জাতি, একস্তং নিন্দিতো পোদো একস্তং বা পসংসিতো।

হে অতুল, লোকে নীরবে উপবিষ্ট ব্যক্তিকে যেমন নিন্দা করে, বহুভাষীকে এবং মিতভাষীকেও তেমনই নিন্দা করে—ইহা আজিকার (অগতন) কথা নহে, ইহা চিরকালেরই (পোরান) কথা। একাস্ত নিন্দিত কিংবা একাস্ত প্রশংসিত ব্যক্তি অতীতে ছিল না, ভবিশ্বতে হইবে না এখনও বিশ্বমান নাই।

- ৯ যঞ্চে বিঞ্ঞূ পদংসন্তি অনুবিচ্চ স্থবে স্থবে, অচ্ছিদ্দবৃতিং মেধাবিং পঞ্ঞাদীলসমাহিতং।২২৯
- ১০ নেক্থং জ্বস্থোনদস্বেব কো তং নিন্দিভ্মরহতি ? দেবাপি তং পসংসন্তি ব্রহ্মণাপি পসংসিতো ৷২৩০

যদি বিজ্ঞগণ, কোন নিক্লকবৃত্তি, মেধাবী, প্রজ্ঞাবান্, শীলসম্পন্ন ও সমাধিপরায়ণ ব্যক্তিকে দিনের পর দিন বিচার করিয়া
প্রশংসা করেন, তবে জম্বুনদ (স্বর্ণ) নির্মিত নিক্ষ (কণ্ঠাভরণ)
বেমন কেহ ুনিন্দা করে না, ভেমন তাঁহাকেও কে নিন্দা করিতে
সক্ষম ? দেবতাগণও তাঁহাকে প্রশংসা করেন, ব্রন্ধাকর্তৃকও তিনি
প্রশংসিত।

- ১১ কায়প পকোপং রক্থেয়্য কায়েন সংবৃতো সিয়া
 কায়ত্চ্চরিতং হিছা কায়েন স্চরিতং চরে।২৩১
 শারীরিক অত্যাচার দমন করিবে; কায়-সংযত হইবে।
 কায়-ত্ব্বিত্ত্তা পরিত্যাগ করিয়া কায়-স্চরিত্ত হইবে।
- ১২ বচীপকোপং রক্খেয়্য বাচায় সংবৃতো সিয়া,
 বচীত্বচ্চরিতং হিস্বা বাচায় স্ক্চরিতং চরে।২৩২

বাচনিক প্রকোপ দমন করিবে, বাক্যে সংযত হইবে। বাক্-ছশ্চরিত্রতা পরিত্যাগ করিয়া বাক্-স্ক্রিত হইবে।

১৩ মনোপকোপং রক্খেয়্য মনসা সংবৃতো সিয়া মনোত্চ্চরিতং হিছা মনসা স্থচরিতং চরে।২৩৩

মানসিক প্রকোপ দমন করিবে, মন সংষ্ত হইবে। মানসিক ছ*চরিত্রতা বর্জন করিয়ামন:স্কুচরিত হইবে।

১৪ কায়েন সংবৃতা ধীরা অথো বাচায় সংবৃতা, মনসা সংবৃতা ধীরা তে বে স্থপরিসংবৃতা ।২৩৪

যে ধীরগণ কালে সংযত, বাক্যে সংযত ও মনে সংযত হন, ভাঁহারাই স্বভোভাবে স্ক্রমংযত।

১৮ मलवश्राभ

১ পণ্ডুপলাদো'ব দানি'সি, যম পুরিসাপি চ তমুপট্ঠিতা, উয্যোগমুখে চ তিট্ঠসি পাথেয়্যম্পি চ তেন বিজ্জতি।২৩৫ ২ সো করোহি দীপমন্তনো খিপ্পং বায়াম পণ্ডিতো ভব, নিদ্ধস্তমলো অনঙ্গণো দিব্বং অরিয়ভূমিমেহিসি ৷২৩৬

এখন তুমি (পতনোন্মুখ) পাণ্ডুপত্রের ন্থায় হইয়াছ, যমদ্তেরা তোমার সমীপে উপস্থিত; তুমি এখন মৃত্যুমুথে অবস্থিত অথচ তোমার নিকট [পুণারূপ] পাথেয় নাই। স্থতরাং তুমি নিজের জন্ম দ্বীপ [স্থাকিত আশ্রয়] গঠন কর। তজ্জন্ম অবিলম্বে উন্থম কর ও পণ্ডিত হও। তুমি নির্মান নিকাম হইয়া দিব্য আর্যভূমিতে (ব্রহ্লোকে) উপনীত হও।

৩ উপনীতবয়ো চ দানি'সি

সম্পয়াতো'সি যমস্স সন্তিকে, বাসোপি চ তে নখি অন্তরা পাথেয়্যম্পি চ তে ন বিজ্জতি।২৩৭

৪ সো করোহি দীপমত্তয়ো খিপ্পং বায়ম পণ্ডিতো ভব, নিদ্ধস্তমলো অনঙ্গণো ন পুন জাতিজরং উপেহিসি। এখন তোমার বয়স হইয়াছে, য়ৢড়য়র সমীপে অগ্রসর হইতেছ. পথিমধ্যে তোমার কোন বিশ্রামস্থান নাই অথচ তোমার পাথেয় সঞ্চয় নাই। স্থতরাং তুমি নিজের জন্ম পুণারূপ দ্বীপ (আশ্রয়) গঠন কর, সত্তর উল্লোগী ও পণ্ডিত হও, নির্মল ও তৃষ্ণাহীন হও, তাহা হইলে পুনরায় জন্মজ্বার অধীন হইবে না।

অরপুর্বেন মেধাবী থোকথোকং খণে খণে,
 কশ্মারো রজতস্সেব নিদ্ধমে মলমতনো।২৩৯

স্বর্ণকার যেমন বারংবার উত্তাপ প্রয়োগের দারা রজতের মল পরিহার করে, তক্রপ মেধাবী ব্যক্তি ও ক্ষণে ক্ষণে অল্ল অল্ল করিয়া আপনার মল বিদ্রিত করিবেন।

৬ অয়সা'ব মলং সমুট্ঠিতং তত্ত্ঠায় তমেব খাদতি, এবং অতিধোনচারিনং সক কম্মানি নয়ন্তি তুগ্গতিং।

লোহজাত ময়লা বেমন নিজ উৎপতিস্থানকেই ক্ষন্ন করে, তদ্রুপ অত্যাচারী ব্যক্তিকে স্বকৃত কর্মসমূহই তুর্গতিগ্রন্থ করে।

৭ অসজ ঝায়মলা মন্তা অনুট্ঠানমলা ঘরা, মলং বণ্ণস্স কোসজ্জং পমাদো রক্থতো মলং ৷২৪১ পুন:পুন: আবৃত্তি (অভ্যাস) না করা মন্ত্রের মল, অনুত্যমই গৃহবাসের মল, আলস্ত শারীরিক (দৌন্দর্যের) মল এবং রক্ষকের মল অসাবধানতা।

- ৮ মলিথিয়া তুচ্চরিতং মচ্ছেরং দদতো মলং,
 মলাবে পাপকা ধন্মা অন্মিং লোকে পরম্হি চ।২৪২
 ৯ ততো মলা মলতরং অবিজ্ঞা পরমং মলং,
- এতং মলং পহত্বান নিম্মলা হোথ ভিক্খবো ৷২৪৩

ত্শ্চরিত্রতা স্ত্রীলোকের মল, মাৎসর্ঘ দাতার মল, ইহলোক ও পরলোকে পাপকর্মসমূহ মলস্বরূপ। এই সকল মল অপেক্ষা অধিকতর মল অবিভা। ভিক্ষ্পণ, এই মল পরিহারপূর্বক তোমরা নির্মল হও।

১০ স্থজীবং অহিরিকেন কাকস্বেন ধংসিনা,
পক্থন্দিনা পগব ভেন সঙ কিলিটঠেন জীবিতং ।২৪৪
বে খাগুদংগ্রহে নির্লজ কাকের গ্রায় ধূর্ত, পরের অনিষ্টকারী,
তুঃসাহসী, প্রগল্ভ এবং বে কলন্ধিতজীবন যাপন করে, তাহার
পক্ষে জীবিকানির্বাহ সহজ।

১১ হিরীমতা চ ছজ জীবং নিচ্চং স্থচিগবেসিনো, অলীনেন'প্পগব্ভেন স্থলাজীবেন পস্সতা।২৪৫

যিনি পাপের প্রতি লজ্জা ও ভয়সম্পন্ন, সর্বদা জীবনের পবিত্রতা অবেষণ করেন, অপ্রগ্ল্ভ বা উচ্ছু আলতাহীন ও ভদ্ধ-জীবিকা আদর্শ করেন, তাদৃশ ধার্মিকের জীবিকানির্বাহ কষ্টসাধ্য।

- ১২ যো পাণং অতিপাতেতি মুসাবাদঞ্চ ভাসতি, লোকে অদিন্নং আদিয়তি পরদারঞ্চ গচ্ছতি।২৮৬
- ১৩ স্থ্রামেরেয় পানঞ্চ যো নরো অনুযুঞ্জতি, ইধেবমেসো লোকস্মিং মূলং খনতি অন্তনো।২৪৭
- ১৪ এবং ভো পুরিস, জানাহি পাপধন্মা অসঞ্ঞতা, মা তং লোভো অধন্মো চ চিরং ছক্খায় রন্ধয়ুয় ।২৪৮

জগতে যে প্রাণিহিংসা করে, অদত্ত দ্রব্য অপহরণ করে ও পরদার গমন করে, মিথ্যাকথা বলে, যে প্ররা প্রভৃতি মানক -দ্রব্য সেবনে আসক্ত হয়—ইহজীবনেই সে আপন স্থথের মূল উৎপাটিত করে। হে পুরুষ, এই প্রকার অসংযম ও পাপাচার জানিয়া রাথ; লোভ ও অধর্ম যেন দীর্ঘকাল হুংপের নিমিত্ত তোমাকে অবরুদ্ধ না করে।

১৫ দদাতি বে যথাসদ্ধং যথাপসাদনং জনো,
তথ্য যো মঙ্কু ভবতি পরেসং পানভোজনে;
ন সো দিবা বা রত্তিং বা সমাধিং অধিগচ্ছতি ৷২৪৯

১৬ যস্স চেতং সমুচ্ছিন্নং মূলঘচ্চং সমূহতং, সবে দিবা বা রত্তিং বা সমাধিং অধিগছভি ।২৫০

মাহ্ব স্বীয় শ্রানা ও প্রসন্ধতা অহুসারে দান করে। তথায় অপরের থাত পানীয়ের প্রতি বে ব্যক্তি ঈর্যান্বিত (মঙ্কু) হয়, সে দিবা কিংবা রাত্রিতে কদাপি সমাধিলাভ করিতে পারে না। কিন্তু যার সেই ঈর্যা সমুচ্ছিন্ন, মূলোৎপাটিত ও সম্পূর্ণ বিনষ্ট ইইয়াছে, তিনিই দিবারাত্রি সমাধি লাভ করিয়া থাকেন।

১৭ নথি রাগসমো অগ্গি নথি দোসসমো গহো, নথি মোহসমং জালং নথি তণ্হাসমা নদী ৷২৫১

আদক্তির ভার অগ্নি নাই, ছেবদম গ্রহ (গ্রাসকারী) নাই, মোহের ভায় জাল নাই ও ভৃষ্ণার ভায় নদী নাই। ১৮ স্থদস্মং বজ্জমঞ্ঞেসং অন্তনো পন ছদ্দসং, পরেসং হি সো বজ্জানি ওপুণাতি যথাভূসং ; অন্তনো পন ছাদেতি কলিং'ব কিতবা সঠো।২৫২

অপরের দোষ সহজেই চোথে পড়ে, নিজের দোষ দেথা কঠিন। মাহুষ যেমন করিয়া বাতাদে শস্তের ভূষি উড়াইয়া দেয়, তেমনিভাবে পরের দোষগুলিও প্রচার করিয়া থাকে। আর ধূর্ত ব্যাধের আত্মগোপনের ন্যায় মাহুষ স্বীয় দোষ গোপন করে।

১৯ পরবজ্জানুপস্সিস্স নিচ্চং উজ্ঝানসঞ্ঞিনো, আসবা তস্স বড্চন্তি আরা সো আসবক্থয়া।২৫০

বে দর্বদা পরের ছিদ্রাস্থেষণ ও অপরকে ভৎদ্রনা করে, তাহার দোষদমূহ (আম্রব) বৃদ্ধি পাইতে থাকে এবং দে আম্রবক্ষয় হইতে দূরবর্তী হয়।

২০ আকাসেব পদং নখি সমণো নখি বাহিরে পপঞ্চাভিরতা পজা নিপ্পপঞ্চা তথাগতা ।২৫৪

আকাশে যেমন পদচিহ্নাই, তেমন [এই সর্বজ্ঞ-শাসনের] বাহিরে শ্রমণ [আর্থ শ্রাবক] নাই। জনগণ (তৃফাদি) প্রপঞ্চে নিরত, তথাগতগণ নিস্প্রপঞ্চ ইয়াছেন। ২১ আকাসে ব পদং নখি সমণো নখি বাহিরে,
সম্থারা সস্সতা নখি নখি বুদ্ধানমিঞ্জিতং ।২৫৫
আকাশে যেমন পদচিহ্ন নাই, তদ্রেপ আর্থ-মার্গের বহিভ্ত
শ্রমণ নাই। সংস্কারসমূহ শাখত নহে এবং বৃদ্ধগণের চাঞ্চল্য
নাই। (বৃদ্ধগণ নিয়তই অবিচলিত থাকেন।)

১৯ ধম্মট্ঠবগ্রো

- ১ ন তেন হোতি ধম্মট্ঠো যেনখং সহসা নরে, যোচ অথং অনথঞ্জভৈো নিচ্ছেয়্য পণ্ডিতো।২৫৬
- ২ অসাহসেন ধন্মেন সমেন নয়তী পরে,
 ধন্মস্স গুতো মেধাবী ধম্মট্ঠো'তি পব্চচিত ।২৫৭

 যিনি বিচারে (রাগ, ছেষ, মোহ ও ভয় বশতঃ) পক্ষপাতিত্ব
 করেন তথারা তিনি ধর্মস্থ (গ্রায় বিচারক) হইতে পারেন না।
 ধে পণ্ডিত ব্যক্তি অর্থ ও অন্থ উভয় দিক বিবেচনা করেন,

যিনি ভায়তঃ নিরপেক্ষ ও সমদর্শী হইয়া (অপরাধাত্মরূপ)

অপরের জয়-পরাজয় নির্ধারণ করেন তিনি গ্রায়-ধর্মের রক্ষক, বৃদ্ধিমান ও স্থবিচারক বলিয়া উক্ত হন।

৩ ন তেন পণ্ডিতো হোতি যাবতা বহু ভাসিত, খেমী অবেরী অভয়ো পণ্ডিতো'তি পবুচ্চতি।২৫৮

যদি কেহ অধিক পরিমাণে কথা বলে তবে সে তদ্বারা পণ্ডিত হয় না; যিনি সহিষ্ণু, দয়ালু ও নিভীক তিনিই পণ্ডিত বলিয়া অভিহিত হ'ন।

৪ ন তাবতা ধন্মধরো যাবতা বহু ভাবতি, যো চ অপ্পম্পি সুত্থান ধন্মং কায়েন পস্সতি, স বে ধন্মধরো হোতি যো ধন্মং নপ্পমজ্জতি।২৫৯

থিনি যত অধিক ভাষণ করুন না কেন তাহাতে তিনি ধর্মধর হইতে পারেন না। যিনি অল্পমাত্র ধর্মকথা শুনিয়া নিজের জীবনে তাহা আচরণ করেন এবং ধর্মে অপ্রমন্ত থাকেন তিনিই প্রকৃত ধর্মধর।

৫ ন তেন থেরো হোতি যেন'স্স পলিতং সিরো
 পরিপক্কো বয়ো তস্স মোঘজিন্নো'তি 'বুচ্চ্তি।

শির-কেশ পক হইয়াছে বলিয়া কেহ স্থবির [প্রবীণ] হয় না ; ভাষার বয়স পরিপক্ষ, বার্ধক্য নিরবর্থক বলা চলে।

৬ যম্হি সচ্চ্ঞ ধন্মো চ অহিংসা সঞ্জ্ঞমো দমো, স বে বস্তমলো ধীরো থেরো' তি পবুচ্চ্তি ৷২৬১

যাঁহার মধ্যে আর্থসত্য, নবলোকোত্তর ধর্ম, অহিংসা, সংযম ও ইন্দ্রিয়-সংবরণ বিভাষান—সেই নির্মল, জ্ঞানবান পুরুষকেই স্থবির বলা হয়।

- ৭ ন বাক্করণমত্তেন বগ্নপোক্থরতায় বা সাধুরপো নরো হোতি ইস্সুকী মচছ্রী সঠো।২৬২
- ৮ যস্স চেতং সমূচ্ছিল্লং মূলঘচ্চং সমূহতং, স বস্তদোসো মেধাবী সাধুরূপো'তি বৃচ্চ তি ।২৬৩

কেবল স্থমধ্র বাক্যবিক্যাস কিম্বা শারীরিক বর্ণসৌন্দর্যদারা ঈষ্কি, মাৎসর্যপরায়ণ ও শঠব্যক্তি কদাপি সাধুবা মহাত্মা হয় না। বাঁহার এই সকল দোষ সম্লে উৎপাঁটিত ও সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে সেই নির্দোষ প্রজ্ঞাবান পুরুষই সাধু উক্ত হ'ন। ৯৬ ধশ্মপদ

৯ ন মুগুকেন সমণো অব্ব তো অলিকং ভণং, ইচ্ছা লোভসমাপ্রো সমণো কিং ভবিসুস্তি।২৬৪

ধুতাক ব্রতহীন ব্যক্তি মিথ্যা কথা বলিয়া কেবল শিরম্ণুন দারা শ্রমণ হয় না। কামনা ও ভোগম্পৃহাসম্পন্ন লোক কি প্রকারে শ্রমণ হইবে ?

১০ যো চ সমেতি পাপানি অন্নংথূলানি সকাসো, সমিততা হি পাপানং সমণো'তি পবুচ্চতি।২৬৫

যাঁহার স্কা ও স্থূল সকল প্রকার পাপ সর্বতোভাবে উপশম হুইয়াছে তদ্বেতু তিনি শ্রমণ বলিয়া অভিহিত হ'ন।

- ১১ ন তেন ভিক্থু হোতি যাবতা ভিক্থুতে পরে,
 বিস্সং ধমাং সমাদয় ভিক্থু হোতি ন তাবতা ।২৫৬
 অপরের নিকট ভিক্ষা দারা কেহ ভিক্ষ্ হয় না; বিষম
 পাপাচার অহশীলনের দারা কেহ সত্যিকার ভিক্ষ্ হইতে
 পারে না।
- ১২ যো'ধ পুঞ্ঞঞ্চ পাপঞ্চ বাহেত্বা ব্রহ্মচারিয়ব। সন্থায় লোকে চরতি সবে ভিক্থৃ'তি বৃচ্চ্ তি ।২৬৭

জগতে যিনি পাপপুণ্য অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মচর্যবান হন এবং ইহলোকে সজ্ঞানে বিচরণ করেন তিনিই ভিক্ষু বলিয়া অভিহিত হন।

- ১৩ ন মোনেন মুনি হোতি মূল্হরূপো অবিদ্দস্থ, যোচ তুলং'ব পর্গয়হে বরমাদায় পণ্ডিতো ৷২৬৮
- ১৪ পাপানি পরিবজ্জেতি স ম্নী তেন সো ম্নি ; যো ম্নাতি উভো লোকে মুনি তেন পবুচ্চতি।২৬৯

মৃচ অবিধান লোক কেবল মৌনাবলম্বন ধারা মুনি হয় না। যে পণ্ডিত ব্যক্তি তুলাদণ্ড গ্রহণের জায় শ্রেয়ঃ গ্রহণ করিয়া পাপসমূহ পরিবর্জন করেন তথারা তিনিই মুনি হন। ধিনি (অস্তর-বাহির) উভয় লোক মনন করিতে সমর্থ তিনিই মুনি বলিয়া অভিহিত হন।

১৫ ন তেন অরিয়ো হোতি যেন পাণানি হিংসতি, অহিংসা সব্বপাণানং অরিয়ো'তি পব্চতি ।২৭০

যে ব্যক্তি প্রাণিহিংসা করে তথারা সে আর্থ হইতে ৪ পাবে না; যিনি সকল প্রাণীর প্রতি অহিংসভাবাপন্ন তিনিই আর্থ বলিয়া কথিত হন।

- ১৬ ন সীলব্ৰতমত্তেন বাহুসচ্চেন বা পুন, অথবা সমাধিলাভেন বিবিচ্চসয়নেন বা ।২৭১
- ১৭ ফুসামি নেক্খম্মস্থং অপুথুজ্জনসেবিতং,
 ভিক্খু! বিস্সাসমাপাদি অপ্পত্তো আসবক্খয়ং।
 কেবল শীল ও ব্রত, বহুশাস্ত্রাভিজ্ঞতা, [কৌকিক] সমাধিলাভ,
 কিংবা নির্জনবাস দারা অথবা 'আমি সাধারণের অনধিগম্য নিষ্কাম (অনাগামী) স্থ অস্তব করিতেছি,' এই ভাবিয়া হে ভিক্ল,
 আম্রবক্ষ না হওয়া পর্যন্ত বিশ্বাস করিওনা, অর্থাৎ কাম্ব হইও না।

২০ মগ্গবগ্গো

মগ্গান্ট্ঠঙ্গিকো সেট্ঠো সচ্চানং চতুরো পদা,
বিরাগো সেট্ঠো ধম্মানং দ্বিপদানঞ্চ ক্র্থুমা।২৭৩
 এসো ব মগ্গো নত্তঞ্ঞো দস্সনস্স বিস্কৃদ্ধিয়া,
এতং হি তুম্হে পটিপজ্জ্থ মারস্সেতং প্মোহনং।২৭৪

মার্গের মধ্যে অষ্টাঙ্গিক মার্গ, সত্যের মধ্যে চতুরার্ধসত্য, ধর্মের মধ্যে বিরাগ এবং দ্বিপদগণের মধ্যে চকুমান্ই শ্রেষ্ঠ। দর্শনবিশুদ্ধির নিমিত্ত এই অষ্টাঙ্গিক মার্গ ই একমাত্র পথ, অহ্য পথ নাই। তোমরা এই মার্গ ই অবলম্বন কর; ইহা মারকে সম্মোহিত করে।

- এতং হি তৃম্হে পটিপন্না ছক্খস্সন্তং করিস্সথ,
 অক্খাতো বে ময়া মগ গো অঞ্ঞায় সল্লসন্থনং ।২৭৫
 - ৪ তুম্হেহি কিচ্চং আতপ্পং অক্খাতারো তথাগতা, পটিপল্লা পমোকখন্তি ঝায়িনো মারবন্ধনা।২৭৬

এই মার্গ অন্থারণ করিয়া তোমরা তু:থের অন্ত করিবে। (তু:থ) শল্য উৎপাটনের উপায় জানিয়াই আমি এই অষ্টাঙ্গিক মার্গ উপদেশ করিয়াছি। উত্তম তোমাদিগকেই করিতে হইবে; তথাগতগণ ধর্ম-ব্যাখ্যাতা মাত্র। এই মার্গবিশ্বী ধ্যানিগণ মারবন্ধন হইতে মুক্ত হন।

শ্বরণীয়:---

সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ।
অহং জাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িয়ামি মা শুচ:।
—স্থীতা ১৮।৬৬

সর্ব ধর্ম পরিত্যাপ করিয়া একমাত্র আমাকে আশ্রয় কর।
আমি ভোমাকে সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত করিব, শোক করিওনা।

- ৫ সব্বে সঙ্খারা অনিচ্চা'তি যদা পঞ্ঞায় পস্সতি,
 অথ নিব্বিন্দতি ছক্থে এস মগ্গো বিস্থ দিয়া।২৭৭
 যাবতীয় সংস্থার অনিত্য ইহা যথন লোকে প্রজ্ঞাদারা
 উপলব্ধি করেন তথন তিনি ছংখের প্রতি বিরাগপ্রাপ্ত হন,
 ইহাই বিশুদ্ধির মার্গ।
- ৬ সব্বে সঙ্খারা তুক্থা'তি যদা পঞ্ঞায় পস্সতি,
 অথ নিব্বিন্দতি তুক্থে এস মগ্গো বিস্কৃদ্ধিয়া।২৭৮
 সকল সংস্কার হঃখময় ইহা যখন যোগী প্রজ্ঞান্ধার দর্শন করেন,
 তথন তিনি হঃথের প্রতি বিরক্ত হন, ইহাই বিশুদ্ধির মার্গ।
- ৭ সব্বে ধম্মা অনতা'তি যদা পঞ্ঞায় পস্সতি,

 অথ নিব্বিন্দতি তৃক্থে এস মগ্গো বিস্থানিয়া ।২৭৯

 সকল পদার্থ (ধর্ম) অনাত্ম ইহা যথন ধ্যানী প্রজ্ঞাদারা
 প্রত্যক্ষ করেন তথন তিনি তৃঃথের প্রতি উৎকৃষ্ঠিত হন ইহাই
 বিশ্বদ্ধিলাভের পথ।

৮ উট্ঠানকালম্হি অনুট্ঠহানে।

যুবা বলী আলসিয়ং উপেতো,

সংসন্নসংকপ্পমনো কুসীতো

পঞ্ঞায় মগ্গং অলসো ন বিন্দৃতি।২৮•

উভ্যের সময়ে যে উভ্যহীন, ভরুণ ও শক্তিমান্ হইরাও যে আলক্তযুক্ত, সংকল্পে অবসন্ধচিত্ত, হীনবীর্থ, নিরুৎসাহী, সেই ব্যক্তি প্রজ্ঞামার্গ লাভ করিতে পারে না।

বাচামুরক্খী মনসা স্থসংবৃত্তো
কায়েন চ অকুসলং ন কয়েরা,
এতে তয়ে কম্মপথে বিসোধয়ে
আরাধয়ে মগ্রমিসিপ্পবেদিতং ।২৮১

বাক্যে সংষম রক্ষা করিবে, মনে সংযত থাকিবে এবং কায়িক অকুশল করিবে না, এই ত্রিবিধ কর্মপথ বিশুদ্ধ রাখিবে; এইরূপে ঋষি-প্রবেদিত মার্গ আরাধনা করিবে।

১০ যোগা বে জায়তী ভূরি অযোগা ভূরিসম্বারে।, এতং দ্বেধাপথং ঞ্জা ভবায় বিভবায় চ, তথ'জানং নিবেসেয়্য যথা ভূরি প্রড্টেভি।২৮২ বোগ (দাধনা) হইতে প্রজ্ঞা জন্মে, বোগ ব্যতীত প্রজ্ঞা ক্ষয় হয়। প্রজ্ঞাবৃদ্ধি ও প্রজ্ঞাক্ষয়ের এই দ্বিবিধ উপায় জ্ঞাত হইয়া যাহাতে প্রজ্ঞাবৃদ্ধি পায় তদ্ধপ কার্যে আপনাকে নিয়োজিত রাধিবে।

- ১১ বনং ছিন্দথ মা রুক্খং বনতো জায়তে ভয়ং, ছেছা বনঞ্চ বনথঞ্জ নিব্বনা ছোথ ভিক্খবো !২৮৩
 - ১২ যাবং হি বনথো ন ছিজ্জতি
 অণুমত্তো পি নরস্স নারিস্থ
 পটিবদ্ধমনো 'ব তাব সো
 বচ্ছো খীরপকো 'ব মাতরি।২৮৪

ভিক্সণ, (লালসার) বন ছেদন কর, বৃক্ষ (ছঃধ বিশেষ) কাটিও না। বন হইতেই ভয় উৎপন্ন হয়; বন ও বনথ (ঝোপ) ছেদন করিয়া ভোমরা নির্বন (বাসনামুক্ত) হও।

যতদিন নারীদের প্রতি নরের অণুমাত্র বাসনাও অচ্ছিন্ন থাকে, ততদিন মাডার প্রতি আসক্ত স্থন্যপায়ী বংসের স্থায় ভাহার চিত্তও নারীতে আবদ্ধ থাকিবে। ১৩ উচ্ছিন্দ সিনেহমত্তনো কুমুদং সারদিকং 'ব পাণিনা, সম্ভিমগ্ গমেব ক্রহয় নিব্বানং স্থগতেন দেসিতং ৷২৮৫

হস্ত হার। শারদীয় কুমুদ উৎপাটনের স্থায় তোমার নিজের স্নেহাসক্তি (তৃষ্ণা) উচ্ছেদ কর। শাস্তিমার্গ অফুশীলন কর। নির্বাণমার্গ স্থগত কর্তৃক উপদিষ্ট হইয়াছে।

১৪ ইধ বস্দং বসিস্দামি ইধ হেমস্তগিম্হিস্থ, ইতি বালো বিচিন্তেতি অন্তরায়ং ন বৃত্থাতি।২৮৬

বর্ণায় এইস্থানে, হেমস্তে ও গ্রীম্মে এইস্থানে বাদ করিব, নির্বোধ এইরূপ চিস্তা করে। (জীবনের) অস্তরায় (অবসান) দে জানিতে পারে না।

১৫ তং পুত্তপস্থসম্মত্তং ব্যাসন্তমানসং নরং, স্থতং গামং মহোঘো 'ব মচ্চু আদায় গচ্ছতি।২৮৭

পুত্র, পশু আদি বিষয় সম্পাদে যে ব্যক্তি প্রমন্ত ও আসক্তমনা, এমন ব্যক্তিকে মৃত্যু (অতৃপ্ত অবস্থাতেই হঠাৎ) লইয়া বায় বেমন মহাপ্লাবন স্থপ্তথামকে (ভাসাইয়া) লইয়া বায় ।

১৬ ন সম্ভি পুত্তা তাণায় ন পিতা ন' পি বন্ধবা, অন্তকেনাধিপন্নস্ম নথি ঞাতীস্থ তাণতা ।২৮৮

(মৃত্যু হইতে) ত্রাণকল্পে পুত্রগণও নাই, পিডাও নাই, বন্ধুগণও নাই; ষ্মাক্রান্তের ত্রাণকার্য জ্ঞাতিগণের ছারা সম্ভব নয়।

১৭ এতমখবসং ঞ্ছা পণ্ডিতো সীলসংবৃতো নিকানগমনং মগ্গং খিপ্পমেব বিসোধয়ে ৷২৮৯

(নিজেই নিজের ত্রাণকর্তা—অপর কেহ নছে) এই তত্ত্ব অবগত হইয়াপণ্ডিত ও সংঘতচরিত্র ব্যক্তি নির্বাণমার্গ অবিশক্ষে বিশোধিত করিবেন।

২১ পকিন্নকবগ্রেগা

১ মন্তামুখপরিচ্চাগা পদ্দে চে বিপুলং মুখং,

চজে মন্তামুখং ধীরো সম্পদ্সং বিপুলং মুখং ৷২৯০

বদি অল্পাত্র হুও পরিত্যাগ হেতু বিপুল হুওের সন্তাবনা

দেখা যায় তবে ধীর ব্যক্তি বিপুল হৃষ্টের সম্ভাব্যতা বিবেচনা করিয়া সামান্ত হৃথ (অবশ্রুই) ত্যাগ করিবেন।

২ পরত্ত্বগুপদানেন যো অত্তনো স্থমিচ্ছতি, বেরসংসগ্রসংসট্ঠো বেরা সো ন পরিমুক্ততি।২৯১

যে পরকে ত্ব:থ দিয়া নিজের স্থথ ইচ্ছা করে সেই বৈরসংসর্গসংস্ট (বৈরবিজড়িত) ব্যক্তি বৈর হইতে মুক্তি পায়না।

থং হি কিচ্চং তদপবিদ্ধং অকিচ্চং পন কয়িরতি,
 উন্নলানং প্রস্তানং তেসং বড় চন্তি আসবা। ২৯২

যাহাদের ক্বত্য পরিত্যক্ত অথচ অক্বত্য কর্ম সম্পাদিত হয়, দেই উদ্ধৃত ও প্রমন্তদের আম্ববসমূহ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়। উন্নদানং—উদ্ধৃত; চাইল্ডাসেরি মতে 'মন্দ অভিপ্রায়'।

৪ যেসঞ্চ স্থসমারদ্ধা নিচ্চং কায়গতা সতি, অকিচ্চং তে ন সেবস্তি কিচ্চে সাতচ্চকারিনো, সতানং সম্পদ্ধানানং অথং গচ্ছস্তি আসবা ৷২৯৩ বাঁহাদের নিতাই কায়গতস্থতি স্থঅভাস্থ, **তাঁহারা** কদাপি অক্তোর সেবা করেন না, সভতই ক্তো রত থাকেন। ঈদৃশ স্থাতিমান্ প্রাক্তদের আম্রবদমূহ অস্তগত হয়।

৫ মাতরং পিতরং হস্তা রাজানো দ্বে চ খতিয়ে, রটুঠং সামুচরং হস্তা অনীঘো যাতি ব্রাহ্মণো।২৯৪

মাতা (তৃষ্ণা), পিতা (অহংকার), তৃইজ্ঞন ক্ষত্রিয় রাজা (খাখতদৃষ্টি ও উচ্ছেদ্দৃষ্টি) এবং সাহ্চর রাষ্ট্রকে (ইন্দ্রিয় ও বিষয়াস্থরাগকে) বিনাশ করিয়া ব্রাহ্মণ অন্থ (পাপমুক্তা) হন।

৬ মাতরং পিতরং হস্তা রাজানো দ্বে চ সোখিয়ে, বেয়্যগ্রপঞ্চমং হস্তা অনীঘো যাতি ব্রাহ্মণো ৷২৯৫

তৃষ্ণারূপ মাতা, অহঙ্কাররূপ পিতা, শাশ্বত ও উচ্ছেদদৃষ্টিরূপ তৃইজন শ্রোত্রিয় রাজা এবং পঞ্চম ব্যান্তরূপ ধ্যানাবরণসমূহ উচ্ছেদ করিয়া ব্রাহ্মণ নিম্পাপ হন।

৭ স্থপ্পবৃদ্ধং পবৃদ্ধ্বস্থি সদা গোতমসাবকা, যেসং দিবা চ রত্তো চ নিচ্চং বৃদ্ধগতা সতি ।২৯৬ বাঁহাদের স্মৃতি দিবারাত্রি নিত্য বুদ্ধগত, সেই গোঁতম-শ্রাবকগণ সতত উত্তমরূপে জাগ্রত আছেন।

৮ স্থপ্পবৃদ্ধং পবৃদ্ধ্ বস্তি সদা গোতমসাবকা, যেসং দিবা চ রত্তো চ নিচ্চং ধন্মগতা সতি।২৯৭

বাঁহাদের স্মৃতি দিবারাত্রি নিরস্তর ধর্মগত, সেই গৌতম-শ্রাবক্সণ সর্বদা উত্তমরূপে জাগ্রত আছেন।

৯ স্থপ্পবৃদ্ধং পবৃদ্ধ্ ঝস্তি সদা গোতমসাবকা, যেসং দিবা চ রত্তো চ নিচ্চং সঙ্ঘগতা সতি।২৯৮

দিবারাত্রি নিরস্তর যাঁহাদের শ্বৃতি সংঘগত, সেই গৌতম-শিষ্যগণ সদা জ্বাগ্রত থাকেন।

১০ স্থপ্পবৃদ্ধং পবৃদ্ধ্বস্তি সদা গোতমদাবকা, যেসং দিবা চ রত্তো চ নিচ্চং কায়গতা সতি।২৯৯

দিবারাত্রি বাঁহাদের কায়গতস্মৃতি নিত্য সক্রিয় থাকে, গৌতমবুদ্ধের সেই প্রাবকগণ সর্বদা উত্তমরূপে জাগ্রত আছেন।

১১ স্থপ্পবৃদ্ধং পবৃদ্ধ্ কাষ্ট্য সদা গোতমসাবকা, ষেসং দিবা চ রত্তো চ অহিংসায় রতো মনো ১০০০ বাঁহাদের মন দিবারাত্র অহিংসায় নিত্য নিরত, সেই গৌতমশ্রাবকগণ সর্বদা জাগ্রত আছেন।

১২ স্থপ্পবৃদ্ধং পবৃদ্ধক্তি সদা গোতমসাবকা, যেসং দিবা চ রত্তো চ ভাবনায় রতো মনো।৩০১

বাঁহাদের মন দিবারাত্রি অফুক্ষণ ভাবনায় (ধ্যানে) রত, সেই গৌতমশ্রাবকগণ সদাজাগ্রত আছেন।

১৩ তুপ ্পক্ৰজ্জং ত্রভিরমং ত্রাবাসা ঘরা ত্থা,

তৃক্খো' সমানসংবাসো তৃক্থারুপতিভদ্ধগৃ,

তুমা ন চ'দ্ধগৃ সিয়া ন চ তুক্থারুপতিভো সিয়া।৩০২

প্রব্জা ত্:সাধ্য ও ত্রভিরম্য (নিরানন্দময়); গার্হস্থাজীবন ত্:সাধ্য ও তু:খময়। অসমান লোকের সঙ্গে বাস তু:খজনক। ক্রিয়াস্তবের] পথিক তু:খে পতিত হয়। স্থতরাং পথিক হইও না এবং তু:খে পতিত হইও না।

১৪ সদ্ধো সীলেন সম্পন্নো যসোভোগসমপ্পিতো, যং যং পদেসং ভন্ধতি তথা তথেব পূজিতো।৩০৩ শ্রদ্ধাবান্, শীলসম্পন্ন, যশস্বী ও ভোগী পুরুষ যে যে প্রদেশে উপস্থিত হন সেখানেই তিনি সম্মানিত হন।

১৫ দ্রে সস্তো পকাসেন্তি হিমবস্তো' ব পক্তো, অসন্তেখ ন দিস্সন্তি রতিখিতা যথা সরা।৩০৪

সংপুক্ষ হিমবান্ পর্বতের ন্থায় দ্ব হইতেও প্রকাশিত হন, কিন্তু অসং ব্যক্তি রাত্রে নিকিপ্ত শরের ন্থায় দৃশ্য হয় না।

১৬ একাসনং একসেয়্যং একোচরমতন্দিতো, একো দময়মন্তানং বনস্তে রমিতো সিয়া।৩০৫

যিনি একাদননিষ্ণা, একশ্য্যাশায়ী ও অতন্ত্র একচারী ইইয়া একাস্কভাবে নিজেকে দমন করেন, তিনি বনাস্তে (নির্জনবাসে) প্রীতিলাভ করেন।

২২ নিরয়বগ্রেগা

১ অভ্তরাদী নিরয়ং উপেতি যো বা'পি কছা ন করোমীতি চা'হ, উভো পি তে পেচ্চ সমা ভবস্থি নিহীনকক্ষা মন্তুজা পর্থ।৩০৬

অসত্যবাদী নরকে ধায় এবং ধে (অন্যায়) করিয়া 'আমি করি নাই' বলে, দেও নরকে গমন করে; এই উভয় হীনকর্মা মান্ত্র্যই পর্য়লোকে সমগতি প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ নরক্ষন্ত্রণা ভোগ করে।

- ২ কাসাবকণ্ঠা বহবো পাপধশ্মা অসঞ্ঞতা,
 পাপা পাপেহি কশ্মেহি নিরয়ং তে উপপজ্জরে ।৩০৭

 যাহারা কঠে কাষায়বস্ত্র পরিধান করিয়াও অসংযত হয় ও
 পাপাচরণ করে, সেই বছ সংখ্যক পাপীরা পাপকর্মের ফলে
 নরকে পতিত হয়।

তপ্ত লৌহগোলক গলাধংকরণ করাও রাষ্ট্রদন্ত (পরদন্ত) পিও ভোজন করা অপেক্ষা শ্রেয়:।

৪ চত্তারি ঠানানি নরো পমতো আপজ্জতি পরদারপদেবী, অপুঞ্ঞলাভং ন নিকামদেয়য়ং নিনদং ততিয়ং নিরয়ং চতুখং।৩০৯ অপুঞ্ঞলাভো চ গতী চ পাপিকা ভীতস্স ভীতায় রতী চ থোকিকা, রাজা চ দগুং গরুকং পণেতি—

তম্মা নরো প্রদারং ন সেবে ৩১০

- পরদারদেবী প্রমন্ত মামুষ তৃংথের চারি অবস্থা প্রাপ্ত হয়—
 অপুণ্যলাভ, নিদ্রাহীন শয়ন তৃতীয় লোকনিন্দা ও চতুর্থ নরক।
 তাহার অপুণ্যলাভ এবং (নরকাদি) পাপগতি হয়। ভীত
 নর-নারীর রতিও ক্ষণস্থায়ী হয়। রাজা ইহাতে গুরুতর দণ্ড
 বিধান করেন, স্ক্তরাং কেহ পরদার (কিংবা পরপুরুষ) সংসর্গ
 - ৬ কুসো যথা ত্গ্গহিতো হত্থমেবাত্মকন্ততি, সামঞ্ঞং তুপ্পরামট্ঠং নিরয়ায় উপকড্ঢতি ৩১১

যেমন অসাবধানে গৃহীত কুশতৃণ হস্তকেই বর্তন করে, সেইরূপ হুরাচরিত শ্রামণ্য নিরয়াভিমুথে আকর্ষণ করে।

৭ যং কিঞ্চি সিথিলং কন্মং সঙ্কিলিট্ঠঞ্ যং বতং, সঙ্কস্সরং ব্রহাচরিয়ং ন তং হোতি মহপ্ফলং।৩১২

শিথিল (উভ্যাহীন) কর্ম, কল্ষিত ব্রত এবং সশ্রুষ্ঠ (অপবিত্র হেতু যার স্মৃতি শহা জনায় সেই) ব্রহ্মচর্বের ফল ভাল হয় না।

৮ কয়িরা চে কয়িরাথেনং দল হুমেনং পরক্ষমে, সিথিলো হি পরিবাজো ভিয়ো আকিরতে রজং।৩১৩

যদি কুশল কর্ম করিতে হয় তবে উহা দৃঢ় পরাক্রম সহকারেই করিবে। কারণ শিথিলভাবে অহুষ্ঠিত সন্মাস অধিকতর বৃজঃই বিকিরণ করে।

৯ অকতং হ্ৰতং সেয়্যো, পচ্ছা তপতি হ্ৰতং, কতঞ্চ স্থকতং সেয়্যো, যং কথা নামুতপ্পতি।৩১৪

তৃষ্ম না করাই শ্রেয়, কারণ তৃষ্ম পশ্চাতে অহতাপ দেয়; তাদৃশ সংকর্ম করাই শ্রেয়, যাহা করিয়া পরে অহতাপ করিতে হয় না। ১০ নগরং যথা পচ্চস্তং, গুত্তং সম্ভরবাহিরং, এবং গোপেথ অতানং খণো বে মা উপচ্চগা; খণাতীতা হি সোচস্তি নিরয়মূহি সমপ্পিতা।৩১৫

প্রত্যস্ত [দীমান্তবর্তী] নগর ধেমন অভ্যন্তরে ও বহির্ভাগে
ত্বরন্ধিত করা হয়, দেইরূপ তোমরা নিজেকে দতত রক্ষা
করিও। সময় নষ্ট করিও না। বাহাদের সময় নষ্ট হইয়াছে
তাহারা নরকে সমর্পিত হইয়া অন্ততাপ করে।

১১ অলজ্জিতায়ে লজ্জন্তি, লজ্জিতায়ে ন লজ্জ্বে, মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি তুগ্গতিং।৩১৬

যেন্ধলে লজ্জা করিতে নাই এমন স্থলে লজ্জা করে এবং যেখানে লজ্জা করা উচিত সেথানে লজ্জা করে না, ঈদৃশ ভ্রান্ত-দৃষ্টিসম্পন্ন ব্যক্তিগণ হুর্গতি প্রাপ্ত হয়।

১২ অভয়ে চ ভয়দস্সিনো, ভয়ে চাভয়দস্সিনো, মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সন্তা গচ্ছস্তি গুগ্গতিং।৩১৭

যাহার। অভয়ের কর্মে ভয় দর্শন করে, কিন্তু ভয়ের কার্যে নির্ভয় হয়, সেই মিখ্যা মতাবলম্বী ব্যক্তিরা হুর্গতি প্রাপ্ত হয়। ১৩ অবজ্জে বজ্জমতিনো বজ্জে চা'বজ্জদস্সিনো, মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছস্তি তুগ্গতিং।৩১৮

ৰাহার। অবর্জনীয় বিষয়কে বর্জনীয় মনে করে এবং বর্জনীয় বিষয়কে অবর্জনীয় মনে করে, দেই দব মিথ্যাদৃষ্টিদম্পন্ন ব্যক্তিরা তুর্গতি প্রাপ্ত হয়।

১৪ বজ্জঞ্চ বজ্জতো গুন্থা, অবজ্জঞ্চ অবজ্জতো, সম্মাদিট্ঠিসমাদানা সন্তা গচ্ছন্তি স্থগ্ গতিং।৩১৯

দোষকে দোষরূপে ও নির্দোষ কর্মকে নির্দোষরূপে জ্ঞাত হইয়া বাঁছারা সম্যক্দৃষ্টিপরায়ণ হন, তাঁহার। স্থগতি প্রাপ্ত হন।

২৩ নাগবগ্ৰেগা

১ অহং নাগো'ব সঙ্গামে চাপাতো পতিতং সরং, অতিবাক্যং তিতিক্থিস্সং তুস্সীলো হি বল্লজনো। সংগ্রামে হন্তী যেভাবে ধন্ননিক্প শর সহ করে, আমিও তেমনই অতিবাক্য (তুর্বাক্য) সহু করিব; কারণ তুঃশীলের সংখ্যাই অধিক।

২ দন্তং নয়ন্তি সমিতিং দন্তং রাজাভিরহতি,
দন্তো সেট্ঠো মন্ত্রস্পেস্থ যো'তিবাক্যং তিতিক্খতি।

স্শিক্ষিত নাগ জনসমাবেশের মধ্যেও চালিত হয়, তাহাতে রাজা আরোহণ করেন। মান্ত্যের মধ্যে যিনি পরুষবাক্য সহ্ করেন, সেই দাস্তই সর্বোত্তম।

৩ বরমস্সতরা দস্তা আজানীয়া চ সিশ্ববা, কুঞ্জরা চ মহানাগা অত্তদস্তো ততো বরং ।৩২২

শিক্ষিত অখতর, সিকুদেশজাত আজানেয় অখ এবং কুঞ্জর জ্বাতীয় মহানাগ (হন্ডী) ইহারা শ্রেষ্ঠ; কিন্তু যিনি আত্মসংযম করিয়াছেন তিনি তদপেক্ষা উত্তম।

৪ ন হি এতেহি যানেহি গচ্ছেয়্য অগতং দিসং, যথান্তনা স্থদস্তেন দন্তো দন্তেন গচ্ছতি ।৩২৩ সংঘত পুরুষ আত্মশাসনের দারা এমন অগত দিকে (নির্বাণে) গমন করেন বেখানে এই সকল (অখতরাদি) যানের দারা যাওয়া সম্ভব নহে।

ধনপালকো নাম কুঞ্জরো
 কটুকপ্পভেদনো ছল্লিবারয়ো,
 বদ্ধো কবলং ন ভূঞ্জতি,
 স্থমরতি নাগবনস্দ কুঞ্জরো।৩২৪

ধনপাল-নামক তীত্রমদস্রাবী ছুর্নিবার কুঞ্চর অবরূদ্ধ অবস্থায় আহার্য ভক্ষণ করে না। কুঞ্চর নাগবন স্মরণ করিতে থাকে।

৬ মিদ্ধী ষদা হোতি মহগ্ঘসো চ
নিদ্দায়িতা সম্পরিবত্তসায়ী
মহাবরাহো'ব নিবাপপুট্ঠো
পুনপ্পুনং গন্তমুপেতি মন্দো।৩২৫

ষে অলস ব্যক্তি অধিকভোজী, খাতপুষ্ট স্থুল বরাহের ভায় নিজালু ও পার্শপরিবর্তনপূর্বক শয়নশীল হয়, সে মন্দ্র্দ্দি বার বার মাতৃষ্ঠারে জন্মগ্রহণ করে। ৭ ইদং পুরে চিত্তমচারি চারিকং
যেনিচ্ছকং যথকামং যথাস্থখং,
তদজ্জ' হং নিগ্গহেস্সামি যোনিসো
হথিপ্পভিন্নং বিয় অস্কুসগ্গহো ৷৩২৬

এই চিত্ত পূর্বে যথেচ্ছরণে যথাস্থথে কাম্যবস্ততে বিচরণ করিয়াছে, অঙ্কুশগ্রাহীর মদমত্তহন্তী দমনের ভায় আজ আমি ইহাকে তত্ত্তজানযোগে সম্পূর্ণরূপে দমন করিব।

৮ অপ্নাদরতা হোথ সচিত্তমনুরক্থথ,
 তুগ্গা উদ্ধরথ'তানং পক্ষে সত্তো'ব কুঞ্জরো। ১২৭
 অপ্রমাদে রত হও, স্বীয় চিত্ত দাবধানে রক্ষা কর এবং
 আপনাকে পক্ষে মর্ম কুঞ্রের ভায় তুর্গতি হইতে উদ্ধার কর।

সচে লভেথ নিপকং সহায়ং সদ্ধিং চরং সাধ্বিহারিধীরং, অভিভ্য়া সব্বানি পরিস্য়য়ানি চরেয়া তেন'ত্রমনো সভীমা।৩২৮

ৰদি জ্ঞানবান্ সচ্চবিত্ৰ ও ধীর সহায় লাভ হয়, তবে সমন্ত

বাধাবিদ্ন অভিভূত করিয়া শ্বতিমান্ ব্যক্তি সস্তুষ্ট চিত্তে তাঁহার সহিত বিচরণ করিবে।

১০ নো চে লভেথ নিপকং সহায়ং
সদ্ধিং চরং সাধুবিহারিধীরং,
রাজা'ব রট্ঠং বিজিতং পহায়
একো চরে মাতঙ্গ'রঞ্ঞেব নাগো।৩২৯

ষদি তীক্ষবৃদ্ধি সদাচারী ও ধীর সহায় লাভ না হয়, তবে বিজিত রাজ্যত্যাগী রাজার ন্থায় কিংবা মাতঙ্গ নাপের ন্থায় একাকী অরণ্যে বিচরণ করিবে।

১১ একস্ম চরিতং সেয়্যো নখি বালে সহায়তা, একো চরে ন চ পাপানি কয়িরা অপ্লোস্মুকো মাতঙ্গ'রঞ্ঞে ব নাগো ৷৩৩০

একাকী বিচরণ করাই শ্রেয়:, কারণ অজ্ঞানীর দারা সহায়ত। হয় না। মাতক হন্তী যেভাবে অরণ্যে বাস করে তজ্ঞপ অনাসক্ত হইয়া একাকী বিচরণ করিবে। কদাচ পাপ করিবে না। ১২ অত্বম্হি জাতম্হি স্থা সহায়া
তুট্ঠী স্থা যা ইতরীতরেন,
পুঞ্ঞং স্থং জীবিতসভায়ম্হি
সব্বস্স তুক্থস্স সুথং পহানং।৩৩১

প্রয়োজনকালে সহায় (বন্ধুতা) স্থাকর, অল্লাধিক লাভে তুষ্টিও স্থাকর; জীবিতসংক্ষয়ে (জীবনাস্তে) পুণ্য স্থাকর আর (জীবিতকালে) সর্বত্থে পরিহার স্থাোত্তম।

- ১৩ সুখা মতেয়্যতা লোকে অথো পেতেয়্যতা সুখা,
 সুখা সামঞ্ঞতা লোকে অথো ব্রহ্মঞ্ঞতা সুখা।
 জগতে মাতৃভক্তি সুথকর, পিতৃভক্তিও স্থকর, তেমনি শ্রমণ
 এবং বাহ্মণপরিচর্যা সুথদায়ক।
- ১৪ সুখং যাব জরা সীলং সুখা সদ্ধা পতিট্ঠিতা,
 সুখো পঞ্ঞায় পটিলাভো পাপানং অকরণং সুখং।
 বার্ধক্য পর্যন্ত সচ্চরিত্র থাকা স্থাকর, প্রতিষ্ঠিত শ্রদ্ধা স্থাকর,
 প্রজ্ঞানাভ স্থাপ্রদ এবং পাপাচরণ না করাই স্থাকর।

২৪ তণ্হাবগ্গো

১ মহুজস্স পমত্তারিনো তণ্হা বড্ততি মালুবা বিয়, সো প্রবৃতি ত্রাত্রং ফলমিচ্ছং'ব বনস্মিং বানরো।

প্রমন্তচারী মাহুষের তৃষ্ণা মালুবালতার ন্থায় বৃদ্ধি পায়। বনের ফলায়েথী বানর যেমন (বৃক্ষ হইতে বৃক্ষান্তরে লক্ষ্ণ প্রদান করে) তক্ত্রপ সে ব্যক্তিও (তৃষ্ণার প্রেরণায় জন্ম হইতে জন্মান্তরে) ধাবিত হয়।

- ২ যং এসা সহতে জম্মী তণ্ হা সোকে বিসন্তিকা,
 সোকা তস্স পবড টুন্তি অভিবট্ঠং'ব বীরণং।৩৩৫
 জগতে এই অপক্ষট বিধাত্মিকা তৃষ্ণা বাহাকে অভিজ্ত করে, তাহার শোক (সংসারত্ব্ব) বর্ষণসিক্ত বীরণ তৃণের স্থায় বৃদ্ধি পায়।
 - ৩ যো চে'ভং সহতী জ্বন্দিং তণ্হং লোকে ত্রচ্চয়ং, সোকা তম্হা পপতস্তি উদবিন্দৃ'ব পোক্ধরা ।৩৩৬ সংসারে যিনি এই নিক্ট ও ছবডিক্রম্ তৃষ্ণাকে অভিভূত

করিতে পারেন, পদ্মণত্র হইতে জ্বলবিন্দুর স্থায় াহার ত শোক জ্মপস্ত হয়।

৪ তং বো বদামি ভদং বো যাবস্তে'থ সমাগতা তণ্ হায় মূলং খণথ উসীরখো'ব বীরণং, মা বো নলং'ব সোভো'ব মারো ভঞ্জি পুনপ্পুনং।৩৩৭ এখানে বাহারা সমাগত ইইয়াছ, তোমাদের মকলের নিমিন্ত বলিতেছি, উশীরার্থীর বেণাভূণের মূল খননের ভায় তোমরা ভ্ষার মূল খনন কর, স্থোতের বারা বিনষ্ট নলের মত মার বেন

ভোমাদিগকে বার বার বিধ্বন্ত না করে।

মূল উৎপাটিত না হইলে ও দৃঢ় থাকিলে ছিন্ন বৃক্ষ ধেমন পুনরায় বৃদ্ধি পায়, দেইরপ ভৃষ্ণামূল বিনষ্ট না হইলে তুঃথ ও পুনঃপুনঃ উৎপন্ন হয়। ৬ যস্ম ছন্তিংসতী সোতা মনাপস্মবনা ভূসা, বাহা বহন্তি ছন্দিট্ঠিং সঙ্কপ্পা রাগনিস্সিতা ৷৩৩৯

যাহার তৃষ্ণানদী ছত্তিশ স্রোতে মনোরম হইয়া প্রবাহিত হয়, সেই ভ্রান্তদৃষ্টি ব্যক্তিকে রাগাল্লিত অভিনামস্রোত প্রবল বেগে ভাসাইয়া লইয়া য়ায়।

৭ সবস্থি সক্ষধি সোতা লতা উদ্ভিজ্জ তিট্ঠতি, তঞ্চ দিস্বা লতং জাতং মূলং পঞ্ঞায় ছিন্দথ ৷৩৪০

তৃষ্ণাস্থোত সর্বত্র প্রবাহিত হয়, তৃষ্ণানতা অঙ্কুরিত হইরা থাকে; সেই অঙ্কুরিত তৃষ্ণানতা দেখিয়া প্রজ্ঞান্বার উহার মূল ছেদন কর।

দ সরিতানি সিনেহিতানি চ
সোমনস্সানি ভবস্তি জন্তনো,
তে সাতসিতা স্থপেসিনো
তে বে জাতিজরপগা নরা।৩৪১

জীবগণের স্থথতৃষ্ণা ব্যাপক ও আনন্দদায়ক (মনে) হয়।

বে সকল মাত্র্য এইরপে স্থাদাসক্ত হইয়া স্থারেবী হয়, তাহারা বার বার জন্ম ও জরার কবলে পতিত হয়।

তিরিণায় পুরক্খতা পজা
 পরিয়প্পন্তি সমাে'ব বাধিতাে,
 সঞ্জোজনসঙ্গসত্তকা
 হক্খমুপেন্তি পুনপ্লুনং চিরায়।৩৪২

তৃষ্ণাজড়িত জীবগণ পাশবদ্ধ শশকের ন্থায় চতুর্দিকে ধাবিত হয়। সংযোজনে (আদক্তি শৃশুলে) আবদ্ধ হইয়া তাহারা চিরকাল পুনঃপুনঃ তুঃখ পাইয়া থাকে।

১০ তসিনায় পুরক্থতা পজা
পরিসপ্পন্তি সদো'ব বাধিতো
তন্মা তসিনং বিনোদয়ে
ভিক্থু আকঙ্খী বিরাগমত্তনো ।৩৪৩

ভৃষ্ণাবদ্ধ জীবগণ পাশবদ্ধ শশকের ভায় (সংসারাবর্তে) ঘূরিতেছে। স্বতরাং হে ভিক্ষ্ ! স্বীয় মৃক্তি আকাজ্ফা করিয়া ভৃষ্ণার অপনোদন করিবে। চলিয়াছে।

১১ যো নিব্বনথো বনাধিমুত্তো বনমুত্তো বনমেব ধাবতি
তং পুগ্গলমেব পস্দথ মুত্তো বন্ধনমেব ধাবতি।৩৪৪
যে ব্যক্তি একদা গার্হগ্য বন্ধনমুক্ত ও তপোবনে অভিনিবিষ্ট ছিল সে বন্ধনমুক্ত হইয়া তৎপ্রতি ধাবিত হইতেছে, ভিক্ষ্পণ, তাদৃশ ব্যক্তিকে দেখ, সে মুক্ত হইয়াও পুনরায় বন্ধনাভিম্ধে

বন — তৃষ্ণার বন। ২৮০ নং শ্লোক দ্রষ্টব্য।

১২ ন তং দল্হং বন্ধনমাত্ ধীরা

যদায়সং দারুজং বব্ বৃজ্ঞ,

সারন্তরতা মণিকুগুলেসু

পুতেসু দারেসু চ যা অপেক্ধা। ৩৪৫

১৩ এতং দল্হং বন্ধনমাত্ ধীরা

ওহারিনং সিথিলং তৃপ্পমুঞ্ং,

অনপেক্থিনো কামস্থং পহায়। ৩৪৬ জ্ঞানিগণ লোহ, কাষ্ঠ কিংবা তৃণ-নির্মিত বন্ধনকে দৃঢ় বন্ধন বলেন না; মণিকুওল ও স্ত্রীপুত্তের প্রতি সারম্বজ্ঞানে যে স্থাস্তিক,

এতম্পি ছেম্বান পরিব্রজ্ঞান্তি

পণ্ডিতেরা তাহাকেই দৃঢ় বন্ধন বলিয়া বর্ণনা করেন; এই বন্ধন মামুখকে নিম্নদিকে আকর্ষণ করে এবং এই বন্ধন শিথিল ছইলেও ইহা মোচন করা তুঃসাধ্য। পণ্ডিতেরা এই বন্ধনকেও ছেদন করেন এবং কামস্থুখ বর্জন করিয়া অনাসক্তভাবে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেন।

১৪ যে রাগরতাত্মপতন্তি সোতং
সয়ং কতং মকটকো'ব জালং,
এতন্পি ছেখান বজন্তি ধীরা
অনপেক্থিনো সব্বত্ত্বং পহায়।৩৪৭

যাহারা রাগাসজ্জিবশত: (তৃষ্ণা) স্রোতের অসুবর্তন করে তাহারা মাকড়সার স্থায় স্বরচিত জ্ঞালে আবদ্ধ হইয়া পড়ে। জ্ঞানিগণ ইহাও ছেদন করেন এবং সমস্ত হুংথ বর্জন করিয়া অনাসক্তভাবে বিচরণ করেন।

১৫ মুঞ্চ পুরে মুঞ্চ পচ্ছতো
মজ্ঝে মুঞ্চ ভবস্স পারগ্,
সব্ব্থ বিমৃত্তমানসো
ন পুন জাতিজরং উপেহিসি।৩৪৮

পূর্বপশ্চাৎ ও মধ্য পরিত্যাগ করিয়া সংসাবের পারগামী হও। সর্বথা বিমুক্তচিত্ত ব্যক্তি পুনরায় জন্ম-জরায় উপনীত হয় না।

১৬ বিতরূপমথিতস্স জন্তনো
তিব্বরাগস্স স্থভান্পস্সিনো,
ভিয়ো তণ্হা পবড্টতি
এস খো দলহং করোতি বন্ধনং ৷৩৪৯

বিতর্কপীড়িত তীব্র রাগে অন্তর্মক্ত এবং শুভদর্শী ব্যক্তির তৃঞ্চা উত্তরোত্তর বর্ধিত হয়। এই ব্যক্তি বন্ধনকেই দৃঢ় করে।

> ১৭ বিতক্কৃপসমে চ যো রতো অস্কুভং ভাবয়তি সদা সতো, এস খো ব্যস্তিকাহিতি এসোছেজ্জতি মারবন্ধনং ৷৩৫০

ষিনি বিতর্কের উপশমে রত এবং সতত স্মৃতিমান্ হইয়া দেহাদির অশুভ চিস্তায় নিবিষ্ট থাকেন, তিনিই মারবন্ধন নিঃশেষ করেন, তিনি উহা ছেদন করেন। ১৮ নিট্ঠঙ্গতো অসন্তাসী বীততণ্ছো অনঙ্গণো, অচ্ছিন্দি ভবসল্লানি অন্তিমো'য়ং সমুস্সয়ো।৩৫১

ষিনি লক্ষ্যে উপনীত, সন্ত্রাসহীন, তৃষ্ণাম্**ক্ত ও নিক্ষর্**ষ হইয়াছেন, যাঁহার ভবকণ্টক উচ্ছিন্ন হইয়াছে, ইহাই তাঁহার অস্তিম দেহধারণ (অর্থাৎ তাঁহার আর পুনর্জন্ম হইবে না)।

১৯ বীততণ্হো অনাদানো নিরুত্তিপদকোবিদো,
অক্থরানং সন্নিপাতং জঞ্ঞা পুব্বাপরানি চ,
সাবে অন্তিমসারীরো মহাপঞ্জো
(মহাপুরিসো) 'তি বুচ্চতি।৩৫২

ষিনি তৃষ্ণামূক্ত, অনাসক্ত, নিকজিপদকুশন (অর্থাৎ ব্যাকরণ অমুষায়ী শব্দার্থ নির্ণয়ে স্থদক্ষ) এবং অক্ষরসমূহের সন্নিবেশকৌশন ও পৌর্বাপর্য প্রয়োগ জানেন, সেই অন্তিমদেহ্ধারী মহাপ্রাক্তই মহাপুরুষ নামে অভিহিত।

> ২০ সব্বাভিভূ সব্ববিদৃহমন্মি সব্বেস্থ ধম্মেস্থ অনুপলিত্তো,

সক্ষাহো তণ্হক্খয়ে বিমুত্তো সয়ং অভিঞ্ঞায় কমুদ্দিসেয়াং।৩৫৩

আমি সর্বজন্ধী, সর্ববিং, সর্বধর্মে (সর্বাবস্থার) নির্লিপ্ত, সর্বত্যাপী ও তৃষ্ণাক্ষয় হেতৃ বিমৃক্ত হইয়াছি। স্বত্যাং স্বয়ং অভিজ্ঞ হইয়া আমি কাহাকে (গুরু) নির্দ্ধেশ করিব ?

২১ সব্বদানং ধন্মদানং জিনাতি
সব্বং রসং ধন্মরসো জিনাতি,
সব্বং রতিং ধন্মরতী জিনাতি
তণ্হক্ধয়ো সব্বহক্ধং জিনাতি।৩৫৪

ধর্মদান সকলদানকে জন্ন করে। ধর্মস সর্বরস অপেক্ষা উত্তম। ধর্মমত সকল রতিকে পরাভূত করে। তৃষ্ণাক্ষয় সর্বত্বঃথ জন্ন করে।

जूननीय:-

১। নান্তি এতারিসং দানং য়ারিসং ধন্মাদানং

—অশোকামুশাসন, গিবিলিপি ১১

- ৩। সর্বেষামের দানানাং ব্রহ্মদানং বিশিয়তে। —ময়ু ৪।২৩৩

সর্বদানের মধ্যে ব্রহ্মদানই শ্রেষ্ঠ।

- ২২ হনস্থি ভোগা ছম্মেধং নো চ পারগবেসিনো, ভোগতণ হায় ছম্মেধো হস্তি অঞ্ঞে'ব অক্তনং।৩৫৫ পারসন্ধানী না হইলে ভোগস্থপস্হ অজ্ঞ ব্যক্তিকে বিনষ্ট করে। ছর্মেধা ভোগতৃফাবশতঃ অক্তের ভায় নিজেরই অনিষ্ট করে।
- ২৩ তিপদোসানি খেক্তানি, রাগদোসা অয়ং পজা,
 তত্মা হি বীতরাগেম দিয়ং হোতি মহপ্ফলং। ৩৫৬
 ত্পদ্যিত কেত্রে ফসল ভাল জন্মেনা, ভোগামুরাগবশতঃ
 এই জনসমাজ কল্যিত হয়; স্বতরাং বীতরাগদিগকে প্রদক্ত দান
 মহা ফলপ্রদ হয়।

¢

২৪ তিণদোসানি খেত্তানি, দোসদোসা অয়ং পজা, তস্মা হি বীতদোসেম্ম দিন্নং হোতি মহপু ফলং।৩৫৭

ক্ষেত্রসমূহ তৃণদোষে দৃষিত হয়. এই জনগণ দ্বেদাষে কল্মিত হয়; সেইজন্ম দ্বেষহীনদিগকে প্রদন্ত দান মহা-ফলপ্রদ হয়।

২৫ তিণদোসানি খেতানি, মোহদোসা অয়ং পদ্ধা তম্মা হি বীতমোহেম্থ দিন্নং হোতি মহপ্ফলং।৩৫৮

ক্ষেত্রসমূহ তৃণৰারা নষ্ট কুয়, এই জনগণ মোহৰারা বিনষ্ট হয়; তজ্জা মোহমুক্তগণকে দান করিলে মহা ফল প্রদ হয়।

২৬ তিণদোসানি খেতানি, ইচ্ছাদোসা অয়ং পজা, তস্মা হি বিগতিচ্ছেস্থ দিন্নং হোতি মহপ্ফলং।৩৫৯

ভূমি তৃণবছল হইলে নিক্ষল হয়, মামুষ ইচ্ছা বা তৃষ্ণাধারা কলুষিত হয়; স্থতরাং অনাসক্তদিগকে প্রদত্ত দান মহৎ ফলপ্রস্থ হয়।

২৫ ভিক্থুবগ্গো

- ১ চক্ধুনা সংবরো সাধু, সাধু সোতেন সংবরো, ঘাণেন সংবরো সাধু, সাধু জিব্হায় সংবরো।৩৬০ চক্ষ্মংয্য সাধু (হিতকর), কর্বসংয্য সাধু, জ্ঞাণসংব্য সাধু ও জিহ্বাসংয্য সাধু।
- ২ কাষেন সংবরো সাধু, সাধু বাচায় সংবরো,
 মনসা সংবরো সাধু, সাধু সক্তথ সংবরো;
 সব্বথ সংবৃতো ভিক্থু সব্বহৃক্থা পমুচ্চভি।৩৬১
 কাষিক সংযম সাধু, বাচনিক সংযম সাধু, মানসিক সংযম
 সাধু, সর্ব সংযম সাধু। সর্বথা সংযত ভিক্ যাবতীয় হৃংখ
 হইতে বিমৃক্ত হয়।
 - হখসঞ্জতো পাদসঞ্জতো
 বাচায় সঞ্জতো সঞ্জতুত্তমো,
 অজ্ঝত্তরতো সমাহিতো
 একো সন্তাসতো তমাত্ত ভিক্থা ।৩৬২

যিনি হন্ত, পদ ও বাক্যে সর্বোত্তম সংঘমী, যিনি অধ্যাত্মরত, সমাহিতচিত্ত ও সন্তোষপরায়ণ এবং যিনি অনাসক্ত, তাঁহাকে ভিক্সুবলা হয়।

৪ যো মুখসঞ্ঞতে। ভিক্থু মস্তভাণী অয়ৢদ্ধতো, অখং ধম্মঞ্ দীপেতি, মধুরং তস্স ভাসিতং।৩৬৩

বে ভিক্ বাক্সংঘমী ও মন্ত্ৰভাষী, (প্ৰজ্ঞাভাষী), ঘিনি
অহুদ্ধতভাবে অৰ্থ ও ধৰ্ম ব্যাখ্যা করেন, তাঁহার ভাষণ মধুর হয়।

৫ ধন্মারামো ধন্মরতো ধন্মং অনুবিচিন্তয়ং, ধন্মং অনুস্দরং ভিক্থু সদ্ধান পরিহায়তি।৩৬৪

ষিনি ধর্মে তন্ময়, যিনি সতত ধর্মচিস্তা করিয়া তাহাতে আনন্দ লাভ করেন এবং যিনি ধর্ম অন্থসরণ করেন, সেই ভিক্ সন্ধর্ম হইতে বিচ্যুত হন না।

৬ সঙ্গাভং না'তিমঞ্ঞেয়্য, না'ঞ্ঞেসং পিহয়ং চরে, অঞ্ঞেসং পিহয়ং ভিক্থু সমাধিং নাধিগচ্ছতি।৩৬৫ স্বীয় লাভকে অবজা করিবে না এবং পরের লাভে স্পৃহা (ঈর্বা) করিবে না, পরের প্রতি ঈর্বা পোষণকারী ভিক্সুর সমাধি লাভ হয় না।

৭ অপ্ললাভো' পি চে ভিক্থু সলাভং নাতিমঞ্ঞতি, তং বে দেবা পসংসন্তি স্থদান্ধীবিং অতন্দিতং ।৬৬৬

লাভ স্বল্প হইলেও যদি কোন ভিক্ষু স্বীয় লাভকে অবহেল। করেন না, দেই শুদ্ধজীবী, অভন্ত ভিক্ষুই দেবতাদের প্রশংসা-ভাজন হন।

৮ সকসো নামরপিন্ধিং যস্স নথি মমায়িতং, অসতা চ ন সোচতি স বে ভিক্থু'তি বুচ্চতি।৩৬৭

নামরূপময় দর্ব বস্তুতে ধাহার মমতাবোধ ('আমার' এই প্রাস্ত ধারণা) নাই, উহাদের অভাবে যিনি শোক করেন না, তিনিই ভিক্ষু নামে অভিহিত হন।

মতাবিহারী যো ভিক্থু পদরো বুদ্ধদাসনে, অধিগচ্ছে পদং সন্তং সঙ্খার্রপদমং সুখং।৩৬৮ বে ভিকু মৈত্রীদাধনায় নিবিষ্ট, বিনি প্রসয়চিতে বুদ্ধের উপদেশ

- (শাসন) অন্থূমীলন করেন, তিনি সংস্থার-উপশম ও স্থ্যয় শাস্তপদ লাভ করেন।
- ১০ সিঞ্চ ভিক্থু ইমং নাবং সিতা তে লহমেস্সতি, ছেলা রাগঞ্দোসঞ্ততো নিকানমেহিসি ।৩৬৯
- হে ভিক্ষু! এই (জীবন) তরী দেচন কর, সেচিত হইলে তোমার তরী লঘু হইবে, রাগদ্বেষ ছেদন করিয়া নির্বাণ লাভ করিবে।
- ১১ পঞ্চ ছিন্দে পঞ্চ জ্বেহে পঞ্চ চুত্তরি ভাবয়ে, পঞ্চসঙ্গাতিয়ো ভিক্থু 'ওঘতিয়ো' তি বুচ্চতি।৩৭০
- পঞ্চ (বন্ধন) ছেদন কর, পঞ্চ (দোষ) পরিত্যাগ কর, আব পঞ্চ (গুণের) সাধন কর। যে ভিক্ষু পঞ্চ সঙ্গ অতিক্রম করিয়াছেন, তাঁহাকে প্লাবনোত্তীর্ণ বলা হয়।
 - ১২ ঝায় ভিক্থু, মা চ পমাদো
 মা তে কামগুণে ভমস্স্থ চিত্তং,
 মা লোহগুলং গিলী পমত্তো,
 মা কন্দি তুক্থমিদস্তি ডয়্হমানো ৷৩৭১

হে ভিক্ষু! ধ্যান কর, প্রমাদী হইও না, তোমার চিত্ত যেন কামগুণে (কাম্যবিষয়ে) ভ্রমণ না করে! প্রমন্ত হইয়া (নরকে) লৌহগোলক গ্রাদ করিও না; (হু:খাগ্নিতে) প্রজ্ঞানিত হইয়া হায় হু:খ' বলিয়া যেন ক্রন্দন করিতে না হয়।

১৩ নথি ঝানং অপঞ্ঞস্স পঞ্ঞা নথি অঝায়তো, যম্হি ঝানঞ্চ পঞ্ঞা চ স বে নিব্বানসন্তিকে ৷৩৭২

অপ্রাজ্ঞের ধ্যান হয় না, ধ্যানহীনের প্রজ্ঞা হয় না। ধাঁহার ধ্যান ও প্রজ্ঞা উভয়ই আছে তিনিই নির্বাণের সমীপবর্তী।

- ১৪ সুঞ্ঞাগারং পবিট্ঠস্স সন্তচিত্তস্স ভিক্থুনো;
 অমানুসী রতী হোতি সন্মা ধন্মং বিপস্সতো।৩৭৩
 শ্ভাগারে প্রবিষ্ট, শান্তচিত্ত ও সমাক্ ধর্মদর্শনকারী ভিক্র
 অপাথিব আনন্দ লাভ হয়।
- ১৫ যতো যতো সম্মসতি খন্ধানং উদয়ব্বয়ং,
 লভতী পীতিপামোজ্জং অমতং তং বিজ্ঞানতং ।৩৭৮

 যথন যিনি স্কন্ধ্যের উদয়বিলয় ধ্যান করেন তথন তিনি
 অমৃতজ্ঞের (নির্বাণদশীর) প্রীতি ও আনন্দ লাভ করেন।

- ১৬ তত্রায়মাদি ভবতি ইধ পঞ্ঞস্স ভিক্থুনো, ইন্দ্রিয়গুত্তি সম্ভট্ঠী পাতিমোক্ষে চ সংবরো। মিত্তে ভঙ্কসমু কল্যাণে মুদ্ধান্ধীবে অতন্দিতে।৩৭৫
- ১৭ পটিসন্থারবৃত্যস্স আচারকুসলো সিয়া,
 ততো পামোজনকলো তুক্খস্স'স্থংকরিস্সতি।৩৭৬

প্রাপ্ত ভিক্স প্রাথমিক কর্তব্য এই : ইন্দ্রিয় সংষম, সম্ভোষ এবং প্রাতিমোক্ষ পালন, শুদ্ধান্তীব অতল্র কল্যাণমিত্রদের সাহচর্য করিবে। প্রতিসেবাশীল এবং আচারকুশল হইবে। ভাহাতে আনন্দবহুল ভিক্ষু ধাবতীয় তুঃথের অন্তর্গাধন করিবে।

১৮ বস্সিকা বিয় পুপ্ফানি মদ্দবানি পমুঞ্ডি, এবং রাগঞ্দোসঞ্বিপ্লমুঞ্জেথ ভিক্ষবো।৩৭৭

ভিক্ষ্পণ, বর্ষিকা (মল্লিকা) বেমন স্নানপুষ্প বর্জন করে ভেমন ভোমরা রাগ ও ছেব পরিভাগে করিবে।

১৯ সন্তকায়ো সন্তবাচো সন্তবা স্থসমাহিতো, বন্তলোকামিসো ভিক্থু উপসন্তো'তি বুচ্চতি ৩৭৮ বাঁহার কায় শাস্ত, বাক্য শাস্ত এবং মন শাস্ত ও স্থানিত ইইয়াছে, যিনি লৌকিক বাসনাবিহীন হইয়াছেন, সেই ভিক্ই উপশাস্ত বলিয়া কথিত হন।

২০ অন্তনা চোদয়ন্তানং পটিমাসে অন্তমন্তনা, সো অন্তগুতো সতিমা স্থুখং ভিক্থু বিহাহিসি ৷৩৭৯

নিজেই নিজেকে প্রেরণা দাও, নিজেই নিজের পরীক্ষা কর। হে ভিক্ষু । যিনি আত্মগুপ্ত অত্মতিমান্ তিনি স্থাথে বিহার করেন।

২১ অন্তা হি অন্তনো নাথো, অন্তা হি অন্তনো গতি, তম্মা সঞ্ঞময়'তানং অস্সং ভদ্রং'ব বাণিজো ৷১৮০

নিজেই নিজের প্রভু, নিজেই নিজের আপ্রয়। স্থতরাং বণিকের ভদ্র অশ্বের ক্যায় নিজেকে সংযত করিবে।

২২ পামোজ্জবহুলো ভিক্থু পসলো বৃদ্ধসাসনে, অধিপচ্ছে পদং সন্তঃ সন্থারপসমং সুখং ৷৩৮১

যে ভিক্ষু বুদ্দশাসনে প্রসন্ন ও আনন্দবছল, তিনি সংস্কার-উপশম-রূপ স্থময় শান্ত পদ (নির্বাণ) অধিগত হন। ২৩ যো হবে দহরো ভিক্থু যুঞ্জতি বুদ্ধসাসনে,
সো' মং লোকং পভাসেতি অব্ভা মুক্তো'ব চন্দিমা।
নিতান্ত তরুণ হইলেও যে ভিক্সু বুদ্ধের শাসনে আত্ম নিয়োগ
করেন, তিনি মেঘমুক্ত চক্রের স্থায় এই জগৎকে উদ্ভাসিত করেন।

২৬ ব্রাহ্মণবগ্রেগা

- ১ ছিন্দ সোতং পরকৃত্ম কামে পরুদ বাত্মণ, সঙ্খারানং খয়ং এছা অকতএএএৄ' সি বাত্মণ।৩৮৩ হে বাত্মণ, পরাক্রম সহকারে তৃঞা-স্রোত ছেদন কর, কাম অপনোদন কর। সংস্থারসমূহের কয়-য়হত্ত জানিয়া তুমি অকৃত (নির্বাণ্ডর) জ্ঞাত হও।
- ২ যদা দ্বয়েস্থ ধন্মেস্থ পারগু হোতি ব্রাক্ষণো,
 অথ' স্স সকেব সংযোগা অত্থং গচ্ছস্তি জানতো।৩৮৪
 ব্রাহ্মণ যথন দ্বিবিধ ধর্মেপারদর্শী হন, তথন তাঁহার জ্ঞাতসারে
 সমন্ত্র সংযোগ অন্তমিত (বিলুপ্ত) হয়।

দ্বিবিধ ধর্ম—সমথ (সাময়িক ক্লেশোপশম) এবং বিদর্শন (চিরভরে ক্লেশনিবৃত্তি)।

যস্স পারং অপারং বা পারাপারং ন বিজ্ঞতি,
 বীতদ্ধরং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৮৫

বাঁহার পার (ছয় প্রকার আধ্যাত্মিক আয়তন), অপার (ছয় প্রকার বাহ্যিক আয়তন) কিংবা পারাপার বিভাষান নাই (অর্থাৎ উভয়ের প্রতি মমন্তবোধ নাই), যিনি নির্ভীক ও অনাসক্ত; আমি তাঁহাকেই বান্ধণ বলি।

- ৪ ঝায়িং বিরজ্ঞমাসীনং কতকিচ্চং অনাসবং, উত্তমখং অনুপ্পত্তং তম্হং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।০৮৬ বিনি ধ্যানরত, বিরজ (রজোগুণহীন), কৃত-কর্তব্য, অনাম্রব এবং পর্মার্থ লাভ করিয়াছেন, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি ।
 - ৫ দিবা তপতি আদিচ্চো রক্তিং আভাতি চন্দিমা, সন্ধন্ধো খন্তিয়ো তপতি ঝায়ী তপতি বাহ্মণো, অথ সক্ষমহোরক্তিং বুদ্ধো তপতি তেজসা।৩৮৭ স্থ দীপ্ত হয় দিবাকালে, চন্দ্র আলোদান করে রাজে,

ক্ষত্রিয় দীপ্তি পাইয়া থাকেন অন্তসজ্জায়, ত্রাহ্মণ প্রদীপ্ত হন ধ্যানে, কিন্তু বৃদ্ধ অহোরাত্রই নিজ তেজে দীপ্যমান থাকেন।

৬ বাহিতপাপো'তি ব্রাহ্মণো,
সমচরিয়া সমণো'তি বৃচ্চতি,
পব্বাজয়মন্তনো মলং
তন্মা পব্ব জিভো'তি বৃচ্চ তি ।৩৮৮

ষিনি বিগতপাপ তিনি বাহ্মণ, ষিনি শমাচারী **তিনি শ্রমণ** বিশিয়া উক্ত হন; তেমনি যিনি আত্মমল বিদ্রিত করিয়াছেন ভাঁহাকে প্রব্রজিত বলা হয়।

৭ ন ব্রাহ্মণস্স পহরেষ্য না'স্স মুঞ্জেথ ব্রাহ্মণো, ধী ব্রাহ্মণস্স হস্তারং ততো ধী যস্স মুঞ্জি।৩৮৯

ব্রাহ্মণকে প্রহার করিবে না, ব্রাহ্মণও প্রহারকারীকে আকোশ করিবে না। ব্রাহ্মণহস্তা (বা ব্রাহ্মণ-প্রহর্তাকে) ধিক। যে প্রহারকারীকে (ক্ষমা না করিয়া) আকোশ করে তাহাকে আরও ধিক্।

দ ন ব্রাহ্মণস্সেতদকিঞ্চি সেয়্যো,
যদা নিসেধো মনসো পিয়েহি,
যতো যতো হিংসমনো নিবত্ততি
ভতো ততো সম্মতিমেব হুকৃখং ৷৩৯০

বথন মন প্রিয়বস্ত হইতে নিবৃত্ত হয় তথন উহা আদ্ধাণের পক্ষে সামাক্ত শ্রেয়: নয়। কারণ যে যে অবস্থা হইতে হিংশ্রমন নিবৃত্ত হয়, তাহা হইতে সম্ভাব্য হঃথের নিশ্চিত উপশম হয়।

৯ যস্স কায়েন বাচায় মনসা নথি ছ্কভং, সংবৃতং ভীহি ঠানেহি তম্হং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৩৯১

কায়, বাক্য ও মনে যিনি পাপ করেন নাই এবং এই ত্তিবিধ স্থানে যিনি সংযত, তাঁহাকেই আদ্ধাণ বলি।

১০ যম্হা ধন্মং বিজ্ঞানেয়্য সন্মাসমূদ্ধদেসিতং, সক্কচং তং নমস্সেয়্য অগ্গিছত্তং'ব ব্রাক্ষণো।৩৯২

ব্রাহ্মণ বেরূপ অগ্নিহোত্রকে নমস্কার করে, সেইরূপ হাঁহার নিকট সম্যক্ সম্বৃদ্ধ-দেশিত ধর্ম জ্বানা যায় তাঁহাকেও শ্রহ্মা-সহকারে প্রণাম করিবে। ১১ ন জটাহি ন গোত্তেন ন জচ্চা হোতি ব্রাহ্মণো, যম্হি সচ্চঞ্চ ধম্মো চ সো সুচী সো চ ব্রাহ্মণো ৷৩৯৩

ষ্ণটা, গোত্র, বা জন্ম দারা কেহ ব্রাহ্মণ হয় না। বাঁহার মধ্যে সভ্য ও ধর্ম বিভাষান ভিনিই পবিত্র এবং ভিনিই ব্রাহ্মণ।

১২ কিং তে জটাহি ছম্মেধ, কিং তে অজিনসাটিয়া, অন্তস্তরং তে গহণং বাহিরং পরিমজ্জিস ৷৩৯৪

বে ত্র্মেধ, তোমার জটা কিংবা মুগচর্ম ধারণের কি প্রয়োজন ? তোমার অভ্যন্তর ক্লেদপূর্ণ (বাসনাপূর্ণ), কেবল বহির্দেশ পরিমার্জন করিতেছ।

১৩ পংস্কৃলধরং জন্তং কিসং ধমনিসন্থতং, একং বনস্মিং ঝায়ন্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৯৫

ষিনি পাংশুকুল (ধূলিমাথা জীর্ণ বস্ত্র) পরিহিত, বাঁহার ক্লশ দেহে ধমনী জাগিয়া উঠিয়াছে এবং বিনি একাকী বনে ধ্যান নিরত, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

১৪ ন চা'হং ব্রাহ্মণং ক্রমি যোনিজং মত্তিসম্ভবং, 'ভো'বাদি নাম সো হোতি সচে হোতি সকিঞ্চনো, অকিঞ্চনং অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ৷৩৯৬ যদি কেহ রাগছেষাদি কলুষ (কিঞ্চন) যুক্ত হয়, তবে ব্রাহ্মণ মাতৃসন্তৃত বলিয়া তাহাকে আমি ব্রাহ্মণ বলি না; সে কেবল 'ভো'-বাদী (ওহে! আমি ব্রাহ্মণ এরপ সম্বোধনকারী)। যিনি অকিঞ্চন ও অনাদান তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

১৫ সব্বসংযোজনং ছেতা যো বে ন পরিতস্সতি, সঙ্গাতিগং বিসংযুত্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৯৭

সর্ববিধ বন্ধন ছিন্ন করিয়া যিনি সন্ত্রস্ত নহেন এবং যিনি সঙ্গাতীত (আগক্তিরহিত) ও বন্ধনমূক্ত তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

১৬ ছেতা নিন্ধিং বরত্তঞ্চ সন্দামং সহমুক্তমং, উক্থিতপলিঘং বুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৩৯৮

থিনি কোধ (নন্ধী), তৃষ্ণা (বর্ত্রা) ও অনুষক্ষ সহ সমস্ত শৃঙ্খল (সন্দাম) ছেদন করিয়াছেন, যাঁধার মোহপ্রাচীর উৎক্ষিপ্ত ইয়াছে এবং যিনি বৃদ্ধ তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

১৭ অকোসং বধবন্ধঞ্চ অত্ট্ঠো যো ভিতিক্খতি,

খন্তীবলং বলানীকং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ৷৩৯৯

যিনি আক্রোশ প্রহার ও বন্ধন নির্দোষ্চিত্তে সহু করেন ক্ষান্তিবলই যাঁর সেনাবল, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

১৮ অকোধনং বতবন্তং সীলবন্তং অমুস্সদং,
দন্তং অন্তিমসারীরং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪০০

ষিনি ক্রোধহীন, অভপরায়ণ, শীলবান্, তৃষ্ণা মৃক্ত, সংৰত ও (পুনর্জন্ম ক্ষয় করায়) অন্তিমদেহধাবী, তাঁহাকেই বলি আহ্মণ।

১৯ বারি পোক্খরপত্তে'ব আরগ গেরি'ব সাসপো, যোন লিম্পতি কামেস্থ তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪০১

পদ্মপত্রস্থিত জ্বল ও স্চাগ্রস্থিত সর্বপের স্থায় যিনি কাম্য-বস্তুতে নির্নিপ্ত, তাঁহাকেই আমি বান্ধণ বলি।

২০ যো তৃক্থস্স পজানাতি ইধে'ব খয়মন্তনো, পদ্মভারং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪০২

যিনি ইহজীবনেই স্বীয় তুঃথের ক্ষয় জ্ঞাত হইয়াছেন এবং যিনি ভারমুক্ত ও সংযোজনহীন, তাঁহাকেই আমি বান্ধণ বলি। ২১ গন্তীরপঞ্ঞং মেধাবিং মগ্গামগ্গস্স কোবিদং, উত্তমখং অনুপ্পত্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪০০

ষিনি গভীরপ্রজাযুক্ত, মেধাবী, মার্গ ও অমার্গ সম্বন্ধে অভিজ্ঞ এবং ধিনি পরমার্থ অফুপ্রাপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাকেই আমি বান্ধণ বলি।

২২ অসংসট্ঠং গহট্ঠেহি অনাগারেহি চ্ভয়ং, অনোকসারিং অপ্পিচ্ছং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৪০৪

যিনি গৃহস্থ ও সন্ধাদী (অনাগারিক) উভয়ের সহিত অসংস্থাই, যিনি অনালয়চারী, নিম্পুছ, তাঁহাকেই আমি বান্ধণ বলি।

২৩ নিধায় দণ্ডং ভূতেত্ব তদেত্ব থাবরেত্ব চ, যোন হস্তি ন ঘাতেতি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪০৫

মৃত্যুভীত কিংবা মৃত্যুভয়াতীত (অর্হৎ) দর্ববিধ প্রাণীর প্রতি দণ্ড পরিহারপূর্বক যিনি কোন প্রাণী হত্যা করেন না কিংবা হত্যার কারণ হন না, তাঁহাকেই আমি আহ্মণ বলি।

২৪ অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধেস্থ অত্তদণ্ডেস্থ নিক্বৃতং, সাদানেস্থ অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪০৬ ধিনি বিকল্পদের প্রতি অবিকল্প (মৈত্রীপরায়ণ), দণ্ডধারীদের প্রতি শাস্ত এবং বিষয়াসক্তদের মধ্যে ধিনি অনাসক্ত, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

২৫ যস্স রাগো চ দোসো চ মানো মক্থো চ পাতিতে! সাসপোরি'ব আরগ্গা তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৪০৭

যাঁহার রাগ, দেষ, অহস্কার ও কপটতা স্চ্যগ্র হইতে পতিত সর্বপের ন্থায় পরিতক্ত হইয়াছে, তাঁহাকে আমি ব্রাহ্মণ বলি। ২৬ অকক্ষসং বিঞ্ঞাপনিং গিরং সচ্চং উদীরয়ে, যায় নাভিসজে কিঞ্জি ত্যহং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৪০৮

যিনি অকর্কশ, অর্থজ্ঞাপক, ও এমন সত্য বাক্য বলেন যাহার বারা কেহ জুদ্ধ হন না, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

২৭ যো'ধ দীঘং বা রস্সং বা অণুং থূলং স্থভাস্থভং, লোকে অদিনং নাদিয়তি তমহং ক্রমি বাক্ষণং।৪০৯

যিনি ইহজগতে দীর্ঘ বা হ্রম্ব, স্ক্রম্ম বা স্থ্রল, ভাল বা মন্দ [কোনও রপ] অদত্ত বস্ত গ্রহণ করেন না, তাঁহাকে আমি ব্রাহ্মণ বলি। ২৮ আসা যস্ম ন বিজ্জন্তি অস্মিং লোকে পরম্হি চ, নিরাসয়ং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪১০

ইহলোকে ও পরলোকে যাঁহার কোন প্রত্যাশা নাই, যিনি বাসনা ও বন্ধনমুক্ত, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

২৯ যস্সালয়া ন বিজ্ঞন্তি অঞ্ঞায় অকথংকথী, অমতোগধং অনুপ্রতং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ৪১১

বাঁহার আলয় (তৃষ্ণ) নাই, যিনি জ্ঞানোদয় হেতু সংশয়োজীর্ণ, যিনি অমৃতাবগাংন প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাকেই আমি বান্ধণ বলি।

৩০ যো'ধ পুঞ্ঞঞ্চ পাপঞ্চ উভো সঙ্গং উপ্চলা, অসোকং বিরজং স্থলং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪১২

থিনি ইহলোকে পাপ ও পুণা উভয় আদক্তি অতিক্রম করিয়া শোকহীন, নিষ্পাপ ও শুদ্ধ হইয়াছেন, তাঁহাকেই আমি ব্যান্ধণ বলি।

৩১ চন্দং'ব বিমলং স্থদ্ধং বিপ্লসন্নমনাবিলং, নন্দী-ভব-পরিক্থীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪১৩ ষিনি চল্লের ন্থায় বিমল, শুদ্ধ, প্রদল্প, অনাবিল, বাঁহার নন্দি (আসজি) ও ভব (অন্তিত্ব) ক্ষীণ ছইয়াছে, তাঁহাকেই আমি বান্ধণ বলি।

৩২ যো ইমং পলিপথং তুগ্ণং সংসারং মোহমচ্চগা, তিলো পারগতো ঝায়ী অনেজো অকথংকথী, অনুপাদায় নিকাুতো তমহং ক্রমি বাহ্মণং ।৪১৪

(মৃক্তির) পরিপন্থী, তুর্গম ও সংসার মোহ অতিক্রম করিয়া যিনি উত্তীর্ণ, পারগত, ধ্যানশীল, নিক্তন্ম, সংশয়হীন, উপাদান-রহিত ও নির্ভ (অনাসক্ত) হইয়াছেন, তাঁহাকেই আমি বাহ্মণ বলি।

৩৩ যো'ধ কামে পহন্বান অনাগারে। পরিক্**জে,** কাম-ভব-পরিক্খীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪১৫

থিনি ইহলোকে বাদনা পরিহারপূর্বক অনাগারিক হইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছেন খিনি কামজাত ভব ক্ষয় করিয়াছেন, তাঁহাকেই আমি বাহ্মণ বলি। ৩৪ যো'ধ তণ্হং পহতান অনাগারো পরিকজে, তণ্হা-ভবপরিক্খীণং তমহং জমি ব্রাহ্মণং ।৪১৬

এই লোকে ষিনি তৃষ্ণা পরিহারপূর্বক অনাগারিক হইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছেন এবং তৃষ্ণাজাত ভব ক্ষয় করিয়াছেন, ভাঁহাকে আমি বান্ধণ বলি।

৩৫ হিছা মানুসকং যোগং দিববং যোগং উপচ্চগা, সব্বযোগবিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪১৭

ষিনি মানবিক খোগ (বন্ধন) পরিহারপূর্বক দিবা খোগ অভিক্রম করিয়াছেন, যিনি সর্ববিধ খোগ মৃক্ত, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

৩৬ হিম্বা রতিং চ অরতিং চ সীতিভূতং নিরূপধিং, সকলোকাভিভূং বীরং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৪১৮

যিনি রতি ও অরতি ত্যাগ করিরা শাস্ত ও নিরুণাধি হইয়াছেন, দেই দর্বলোক বিভূ বীরকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

৩৭ চুতিং যো বেদি সন্তানং উপপন্তিং চ সব্বসো, অসত্তং স্থগতং বৃদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং।৪১৯ যিনি সর্বতোভাবে প্রাণিগণের উৎপত্তি ও লয়-রহস্ত জ্ঞাত হইয়াছন, যিনি অনাসক্ত স্থগত (সদ্গতিপ্রাপ্ত) এবং বৃদ্ধ, তাঁহাকেই বলি ব্রাহ্মণ।

৩৮ যস্স গতিং ন জানস্তি দেবা গন্ধব ব্মান্সা, খীণাসবং অরহন্তং তমহং ক্রমি ব্যান্সাং ৷৪২০

বাঁহার গতি দেবতা, গন্ধর্ব ও মানবর্গণ জ্ঞানে না, সেই ক্ষীণাস্ত্রব অহু ২ কেই আমি বান্ধাণ বলি।

৩৯ যস্স পুরে চ পচ্ছা চ মজ্মে চ নথি কিঞ্চনং, অকিঞ্চনং অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪২১

যাঁহার সমূথে পশ্চাতে ও মধ্যে কিছুই প্রত্যাশা (কিঞ্চন) নাই, যিনি অকিঞ্চন ও অপরিগ্রহ, তাঁহাকেই আমি বাদ্ধণ বলি।

৪০ উসভং প্রবং বীরং মহেসিং বিজিতাবিনং, অনেজং নহাতকং বৃদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪২২

যিনি ঋষভ (অগ্রগণ্য) প্রবর (শ্রেষ্ঠ) বীর, মহর্ষি, বিজিতারি অকলুষ, স্নাতক (ধৌতপাপ) ও বুদ্ধ, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।

৪১ পুকোনিবাসং যো বেদি সগ্গাপায়ং চ পস্সতি, অথো জাতিক্থয়ং পত্তো অভিঞ্ঞাবোসিতো মুনি, সকবোসিতবোসানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪২৩

যে মৃনি পূর্বনিবাস (জন্মপরম্পরা) বিদিত আছেন, যিনি (মানসনেত্ত্রে) স্বর্গ-নরক প্রত্যক্ষ করেন, যিনি পুনর্জন্মের ক্ষয় প্রাপ্ত, যাহার অভিজ্ঞা পূর্ণতাপ্রাপ্ত এবং যিনি সর্ববিধ পূর্ণতা প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ বলি।



শব্দার্থকোষ

সংখ্যাগুলি গাথাজ্ঞাপক

আন্তা—৬১, ১০৪, ১৫৯, ১৬০ আত্ম, স্বয়ং, নিজ। কর্ম কারকে অন্তানং, অন্তজ:—১৬১ আত্মজ ; অন্তদখ্য:—১৬৬ আত্মার্থ ; অন্তদস্থ্য:—১৬৬ আত্মার্থ রা অন্তদস্থা—১৬৬ আত্মার্থ রা অন্তদম্ভা করে আত্মার্থ রা অন্তম্বা করিছে। অন্তম্তক্ত আত্মজ ; অন্তম্বা করিছে। অন্তম্তক্ত আত্মজ আত্মজ ; অন্তম্বা করিছে। অন্তম্তক্ত আত্মজ করিছে নিম্তুলিগকে।

অমন্তা—২৭৯ অনাত্মা। উপনিষদ্-গ্রন্থাবলীতে উক্ত আছে—সর্বপ, যব, অঙ্কুষ্ঠ ও বিতন্তি প্রভৃতি আকার ও পরিমাণ-বিশিষ্ট অজড়, অব্যয় ও অক্ষয় আত্মা জীবহৃদয়ে বা শরীরে বিভামান। উহা পরমাত্মার অংশ। কৈন মতে আত্মা অনিত্য, পরিণামী ও গতিশীল এবং আত্মায়তনের হ্রাদর্দ্ধি ও পুনর্জন্ম আছে। বৌদ্ধর্মে সংকায় দৃষ্টি ও আত্মবাদ উপাদান রূপে ইহা বর্ণিত হইয়াছে। ইহা মুক্তির অন্তরায়। এইরূপ আত্মার অভাবই অনাত্মা। এই অনাত্মতত্ব উপলব্ধিই চুঃধম্ব্জির অক্তত্ব উপায়। ইহা লোকোত্তর সম্যকৃদৃষ্টি। সর্ব সংস্কার অনিত্য হৃঃধ ও অনাত্মন। নির্বাণ কেবল অনাত্মন।

অনিক্কসাবো

স্বাগাদি ক্যায় বা কল্যযুক্ত। ৩০৭, ৩১১, ৩১২ গাথা ভূলনীয়।

অনিমিত্ত— ১২, ৯৩ অনিদর্শন (Deliverance), নিগুণি সাধক যথন 'সর্ব সংস্কার অনিভা' ভাবনা করেন, তথন তৎপ্রতি তাঁহার নিত্যাদি লাস্ত নিমিন্ত তিরোহিত হয়, এই উপায়ে নির্বাণ প্রত্যক্ষকারীর উদ্ভাবিত মার্গ 'অনিমিন্ত বিমোক্ষ'; যথন 'সর্ব সংস্কার হঃথ' ভাবনা কবেন তথন তাঁহার চিন্ত তৃষ্ণা-প্রাণি (প্রার্থনা) মৃক্ত হয়। এই উপায়ে নির্বাণ প্রত্যক্ষ করিয়া উদ্ভাবিত মার্গ 'অপ্রনিহিত বিমোক্ষ'; আর যথন সংস্কৃত অসংস্কৃত 'সর্বধর্ম অনাত্মা' ভাবনা করেন তথন তাঁহার আত্মাভিনিবেশ পরিত্যক্ত হয়; এই উপায়ে নির্বাণ প্রত্যক্ষ করিয়া উদ্ভাবিত মার্গ শৃক্ততা (Signless) বিমোক্ষ। (অভিধল্মশ্ব সংগ্রহে বিমোক্ষ-ভেদ ক্রইর্য)। বর্ত্তমান গ্রন্থের ২৭৭, ২৭৮, ২৭৯, গাধারুদারে বিদর্শন ভাবনা করিলে পরিণামে যথাক্রমে এই

ত্রিবিধ বিমোক্ষের মাধ্যমে সাধকের মুক্তি লাভ হয়। এথানে 'অপ্রণিহিত বিমোক্ষ' উহু রহিয়াছে।

অনুপাদিয়ানো—২০ আগজিংীন হইয়া, কাম, দৃষ্টি, শীলব্ৰত ও আত্মবাদ উপাদানহীন হইয়া।

অনুসয়—৩৪০ 'থানগতট্ঠেন অনুসেম্ভীতি অনুসয়া'—
শক্তভাবে চিত্ত সম্ভতিতে শরন করে এই অর্থে অনুশয়;
প্রচন্ধ অকুশল মনোবৃত্তি—কাম রাগ (কাম বাদনা), ভবরাগ
(জীবনের অনুরাগ), প্রতিঘ (প্রতি ছিংদা), মান
(অহংকার), দৃষ্টি (ভ্রাস্থধারণা), বিচিকিৎদা (সংশয়) ও
অবিভা অনুশয়ু(বিভ্রাক-৫১৭ পৃঃ)।

অপদ—১৭৯, ১৮০ নিজ্লুষ, কর্মক্রেশ (রাগবেষাদি রিপু) বিমৃক্ত। সেই অপদ বৃদ্ধকে কোন উপায়ে (পদ) বিচলিত করিবে? অর্থাৎ "যস্স হি রাগ পদাদিস্থ এক পদা্পে অথি তং তুম্ছে নেয়াথ, বৃদ্ধস্য পন এক পদা্পি নথি তং অপদং বৃদ্ধং কেন পদেন নেস্স্থ"? (চাইলর্ডাস অভিধান) ষাহার রাগাদি উপাদানের একটি মাত্র পদ বা স্বস্থা ও বর্জমান আছে, তাহাকেই তোমরা লইয়। যাইতে পার; কিন্তু বৃদ্ধের

তথাবিধ এক পদ মাত্র ও নাই, স্থতরাং সেই অপদ বুদ্ধকে কোন পদ (উপায় বা প্রলোভন) দারা লইয়া যাইবে ?

অপায়—২১১ অপগম, বিয়োগ, বিচ্ছেন। বিণ্—
অপায়িন, অপেত—১, ৪১, ১৫। অনপায়িনী (স্ত্রী)-২,
অবিচ্ছিন্না; চতুর্বিধ অপায়—৪২৩, নিরয়, তির্বক্ যোনি, প্রেতলোক
ও অস্বরভূমি। (সত্য দর্শন ৬২ পৃঃ)

অপার—৩৮৫ ভবনদীর এই পার, কুল। পার—পরপার।
তুলনীয়—"নদীর এপারে বদে ভাবে মনে মন,
ওপারেতে শান্তি স্থ জনস্ত জীবন।"

পারাপার—উভয় পার। অর্থাৎ আন্তর ইন্দ্রিয়, বাহ্নিক বিষয় কিংমা উভয়ের প্রতি যাহার আমিত্ব ও মমত্ববোধ নাই, তিনি ভয় ও সংযোজন মুক্ত।

জাপুথ্জনেসেবিত—২৭২ পৃথক্ বা প্রাকৃতজন অসেবিত, অর্থাৎ আর্যগণসেবিত। এখানে বলা হইতেছে সংযম, শাস্ত্রজ্ঞান, লৌকিক অষ্ট সমাপত্তি লাভ, নির্জনে বাস দারা নিদ্ধাম
স্থুথ মিলে না। এ সকলের সহিত তৃফাক্ষয়ের গৌণ সম্বদ্ধ।

অনাগামী মার্গদারা কামরাগ সমৃচ্ছিন্ন হয়। উহাই আর্যজন-দেবিত নিদ্ধাম স্থা। কিন্তু তাহারও ভবরাগ বা এক্ষত্বলভের আকাজ্জা থাকিয়া যায়; স্থতরাং এক্ষলোকে পুর্বজন্ম ঘটে। বুদ্ধের ভাষায়—

"ষ্থাপি অপ্পমন্তকোপি গুথো তুগ্গন্ধো হোতি,

এবং অপ্পমন্তকোপি ভবো ত্ব্ধো'তি।"

অরহত্ত মার্গদারা আশ্রব ক্ষয়েই সর্ব হঃথের অবসান ঘটে। স্থতরাং উহাই সাধকের চরম লক্ষ্য, শীলসমাধি নহে। (মজ্জিম নিকায়ে 'রথবিনীত স্থত্ত' ক্রপ্রব্য)।

অপ্প্রমন্ত — ৫৬; অল্প নাত্র। অ-প্রমন্ত — ২১ অপ্রমন্ত, সতক, উত্যোগী, সংকর্মে উৎসাহ ও স্মৃতিশীল। অপ্রমন্তেরা নির্বাণ অধিগত হইয়া পুনর্জন্মের ক্ষয় করেন, স্কৃতরাং তাঁহারা অমর। প্রমন্তেরা মৃতের সামিল। মৃতের ক্যায় তাহারা আত্মশুদ্ধি সাধনে অসমর্থ।

অপ্প্রমাদ—২১; অপ্রমাদ; সৎকর্মে উৎসাহ ও শ্বৃতিশীলতা। যাবতীয় কুশলকর্ম অপ্রমাদের দারা সাধিত হয়।

অভাবিত->৩; সাধনাবিহীন, শম্থ ও বিদর্শন ভাবনা

বিরহিত; বিপরীত "হুভাবিত"—১৪; দাধনাপুত; দাধনা দারা চিত্তক্তির জন্মে। স্থতরাং তাহাতে রাগাদি প্রবিষ্ট হয় না।

অভিএঃ এঃ — ৪২৩; অভিজ্ঞা; উচ্চতর জ্ঞান। ইহালোকীয় ও লোকোত্তর ভেদে দিবিধ। বিবিধ ঋদি (অলৌকিক বিভূতি) দিবাশোতা, পরচিত্ত-জ্ঞান, অতীত জন্ম পরস্পারার শ্বতি ও দিবাচক্ষ্ বা স্বগণের জন্ম-মৃত্যু সম্বন্ধে জ্ঞানই 'লোকীয়-অভিজ্ঞা'। ইহাদের সহিত তৃষ্ণা-ক্ষয়ের সম্বন্ধ গৌণ। লোকোত্তর অভিজ্ঞা 'আফ্রক্ষয়-জ্ঞান', ইহাতেই প্রকৃত ত্ংথমৃত্তি ঘটে।

অমত—৩৭৪; অমৃত, নির্বাণ। অমতপদ—২১, ১১৪; অমৃতাধিগমোপায়। অমতোগধ—৪১১; অমৃতে অবগাহিত, স্নাত।

জমন্তঞ্ঞ — १; জমাত্রাজ; ভোজনে মাত্রাজ্ঞানহীন অর্থাৎ যিনি ভোজ্যন্তব্যের অন্বেষণ, গ্রহণ ও পরিভোগের পরিমাণ ও পরিণাম সম্বন্ধে অজ্ঞ। বিপরীত "মন্তঞ্ঞ্"—৮; "পরিঞ্ঞাতভোজনা"—৯২।

অরহতং—১৬৪; অর্ছংএর; মাননীয় ব্যক্তির; যিনি বুদ্ধের প্রদর্শিত অষ্টাঙ্গিক মার্গ অন্নসরণে আম্রবক্ষয় করেন, তিনিই অর্হং। কর্মকারকে অরহস্তং, ৪২০। অরহতি—৯, ১০, ২৩০; যোগ্য হওয়া; উপযুক্ত হওয়া।

অরিয়—৭৯, আর্থ, সন্ত্রাস্ত, পবিত্র, উত্তম, আদর্শস্থানীয়। বিশেষার্থে প্রোতাপন্ন, সকুদাগামী, অনাগামী ও অর্থৎ মার্গস্থ ও ফলস্থ ভেদে আট আর্থপুদগল। 'অরিয়' পবেদিতে ধন্ম—৭৯, বুদ্ধাদি আর্থ (পবিত্র) গণ প্রচারিত বোধিপক্ষীয় ধর্মে। অরিয়ভূমি—২০৬, গুদ্ধাবাসভূমি। অনাগামী আর্থেরা দেহাস্তে ব্রহ্মলোকের 'শুদ্ধাবাসে' উৎপন্ন হন। তথা হইতে ক্রমশঃ উদ্ধর্গামী হইয়া অকনিষ্ঠ ভূমিতে নির্বাণ প্রাপ্ত হন। উদ্ধর্শোতা তাহাদেরই নাম। আর্থ জাতি বিশেষের নাম। বৌদ্ধ-সাহিত্যে ইহাকে প্তচরিত্র বৃদ্ধ ও জীবমুক্তগণের সাধারণ সংজ্ঞায় ব্যবহার করা হইয়াছে। অরিয় সচ্চানি—১৯০, চারি আর্থ (প্রেষ্ঠ) স্ত্য; অরিয়ঞ্চ আট্ঠিন্সিকং মগ্গং—১৯১।

অবিজ্জা—২৪০; অবিভা,। চতুরার্ঘ সভ্য, পূর্বাস্থ অপরাস্থ ও প্রতীত্য সমুৎপাদ সম্বন্ধে অজ্ঞান।

অস্ত্রত (ভাবনা)—০৫০; অন্তভ; অন্তচি। অস্থভামুপস্সিং
—৮, অন্তভদর্শী অর্থাৎ অন্তভ ভাবনাকারী। 'দেবমন্দির' বা
'ধর্মক্রে' আখ্যা দিলেও এইদেহ বত্রিশ অন্তচির ভাণ্ড, যথা—

কেশ, লোম, নথ, দন্ত, ত্বক্, মাংস, স্নায়ু, অন্থি, অস্থিমজ্জা, বক্ষ, ফালপিণ্ড, যক্কত, ক্লোম, প্লীহা, ফুস্ফুস, অন্ত্ৰ, অন্ত্ৰণ্ডণ বন্ধনী) উদরীয় (উদরস্থ খাত্য), করীষ (বিষ্ঠা) মন্তিক্ষ, পিত্ত, শ্লেম্মা, প্র্রুজ, স্বেদ, মেদ, অশ্রু, বসা, (চর্কিব) থুখু, শিখনী, লসিকা (গ্রন্থির তরল পদার্থ) ও মূত্র। মূত্রভাণ্ডে ক্রমির ন্যায় এইদেহ অশুচিতে উৎপন্ন হয়। বিষ্ঠাপূর্ণ পায়খানার ন্যায় ইহা অশুচিতে পরিপূর্ণ। ইহা নানা ক্রমির বাসস্থান, সত্ত অশুচি নিংল্রাবী। কাম লালসার প্রহাণের নিমিত্ত সাধককে জড় দেহের এই অশুভিতা ও স্থায় অবস্থা পর্যবেক্ষণ করিতে হয়। তৎসম্বন্ধে স্বশৃদ্ধল চিস্তাই অশুভ ভাবনা। বিপরীত শুভ ভাবনা বা শোভাদশী।

ভাহিংসা—২৬১, ২৭০; মৈত্রী, করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা বা সাম্য। ইহা সক্রিয় মনোবৃত্তি।

আতুর—১৯৮; পীড়িত, আক্রাস্ত। রাগাদি ক্লেশপীড়েত।

আসব—আল্রব—৯০, "ধম্মতো যাব গোত্রভূ ভবতো যাব ভবগ্গা আ (সমস্তা) সবস্তি (পবত্তস্তি) 'তি আসবা; অয়তিং বা সংসার তুক্ধং সবস্তি (পসবস্তী) 'তি আসবা।" ধর্ম

হিদাবে গোত্রভ চিত্ত (লোকোত্তর মার্গের পূর্বক্ষণ) এবং ভব হিসাবে ভবাগ্র পর্যন্ত সর্বদিকে যাহা শ্রবিত (প্রবাহিত) হয় কিংবা যাহা হইতে ভাবী সংসার হঃধ আব বা প্রস্ব হয় তাহাই আত্রব। আ+স্ক-অভিস্সবে। (অখদালিনী) চিত্তের মন্ততা সাধক অকুশল চৈতদিক (মনোবৃত্তি) বিশেষ। ইহা চতুবিধ—(১) কামাদব (কামবাদনা) ইহা অনাগামী মার্গে রুদ্ধ হয়। (২) ভবাদব (কামলোক ও সাকার-নিরাকার ত্রন্ধলোকের কামনা)। ইহা এর্হত্ত মার্গে সমৃচ্ছিন্ন হয়। (৩) দুষ্টাস্ব (সৎকায় দৃষ্টি বা অবিনশ্বর আত্মার ধারণা) ইহা স্রোতাপত্তি মার্গ দারা রুদ্ধ হয়। (৪) অবিভাসব— সমস্তের সহিত জড়িত। ইহা অহত্ব মার্গদারা কর হয়। যাহার আদব ক্ষয় হইয়াছে তিনি অনাস্ব—৯৪, ১২৬, ৩৮৬, 'খীণাসব' ৮৯, ৪২০। আসবক্থয় —২৫৩, ২৭২; আহ্ববক্ষয়। আসব, ওঘ, যোগ, ও গম্ব বস্তুত একই জাতীয় মনোবৃত্তি। (অভিধন্মখসংগ্ৰে)।

ইঞ্জিতং—২৫৫; চলন, কম্পন। বৃদ্ধদের 'অভিমত' চির অচঞ্চল, তৃফা-দৃষ্টি-মান প্রভাবে গঠিত কিংবা বিচলিত নহে। ইন্দখীলূপমো—৯৫; ইন্দ্র দেবগণের রাজা, শ্রেষ্ঠ। যে শুন্ত আকার ও উচ্চতায় সর্বশ্রেষ্ঠ, তাহাই ইন্দ্রখীল। প্রধান শুন্ত সদৃশ।

উজুগত—>০৮; ৠজ্গত। আর্থ অষ্টাঞ্চিক মার্গই
নির্বাণের ঝজ্পথ। এই পথে প্রতিপন্ন জীবন্মুক্ত গণ 'ঋজ্গত'।
এই আর্থ আবকদের প্রতি অভিবাদন বা কায়িক সম্মান প্রদর্শন
জনিত কুশল-চেতনার ফল তুলনামূলক ভাবে উক্ত হইয়াছে।

উদয়ব্বয়—১১০, ৩৭৪; উদয়—উৎপত্তি; বৃদ্ধি। ব্যয়—

য়াস, বিলয়। এই উদয়-বায় অফুশীলনেই পঞ্চাজের অনিতাতা
ও ক্ষণভঙ্গুরত্ব উপলব্ধি হয়। ইহা অনিমিত্ত (৯২) বিমোক্ষের
উপায়।

উপসম্পদা--১৮৩, (উপ+সং+পদ); গ্রহণ, অর্জন। বিশেষার্থে ভিক্ষুপদ গ্রহণ।

উস্স্ত্রক — উৎস্থক, পঞ্চকামগুণ অন্বেষণকারী।

ওক---গৃহ ৫মী ওকা ৭৮ আগার হইতে; ওকমোক: ১১ ওক: + ওক: দ্বিক্তি। ক্বচিৎ উদক শব্দের সংক্ষিপ্তাকারে দৃষ্ট হয়। যথা "ওকমোকতো উন্ততো" ৩৪।

ওঘ-৪৭ বক্তান্ত্রোত ; বিশেষার্থে আসবে উক্ত চতুর্বিধ

মনোর্জি। 'যদস্ সংবিজ্ঞান্তি তং বট্টান্মং ওহনস্তি (ওদিদাপেন্তি)
তি ওঘা,' (অব + হন = হিংদায় অং দাঃ) যাহার মধ্যে ইহারা
বিজ্ঞমান, তাহাকে সংদারাবর্তে ভাদাইয়া ডুবাইয়া প্রবাহিত
করে। তজ্জ্ঞা ইহারা ওঘ। যাহারা ইহা অতিক্রম করিয়াছেন
ভাহারা 'ওঘতীর' ০৭০।

কসাব—১০; ক্ষায়; পাপ। বস্ত ক্লাব—যাহার পাপ বমিত অর্থাৎ পরিত্যক্ত হইয়াছে। অনিক্লাবো ৯, তবিপরীত।

কাম—ইচ্ছা, কামনা, ইন্দ্রিয়-স্থণভিলাষ, তৃষ্ণা, বিষয়াস্থরাগ, কাম্য বস্তু। বস্তু কাম ও ক্লেশ কামভেদে ইহা দ্বিবিধ; রূপ-শব্দ-গন্ধ-বস-স্পর্শ প্রভৃতি বস্তুকাম; এবং উহাদের প্রতি রাগ দ্বোদি রিপুনিচয় ক্লেশকাম। কামকাম ৮০ কাম্যের আশায়; কামরতি সম্থবং ২৭ আসঙ্গ-স্পৃহা; কাম-গুণ ৩৭১ কাম-বন্ধন। কামস্থব্ ৩৪৬; কামভব ৪১৫ কাম এবং ভব।

কায়—সমূহ, দেহ। (রূপকায় ও নামকায়) অরুকায়—
১৪৭ ব্রণসমূহ। কায়েন সংবতো ২০১, ২০৪। কায়েন
পস্যতি ২৫৯ নাম বা চেতন কায়ে অর্থাৎ স্বীয় উপলব্ধি
দারা প্রত্যক্ষ করে।

কোধ—ক্রোধ ২২৩, এই গাথায় উক্ত ক্রোধজয়ের নীতির

পরিপুরকর্মপে ৫,৯৫,২২৫,৪০৬ গাথার অহিংস নীতি গ্রহণীয়। কোধ সভা উপলব্ধির বাধা।

গছ।—২১১; গ্রন্থি, গিরা, বন্ধন। বিশেষার্থে—অভিধ্যা, ব্যাপাদ, শীলব্রতপরামর্শ, ও ইহা সত্যাভিনিবেশ। 'বস্স সংবিজ্জন্তি তং চুতিপটিসন্ধিবসেন বট্টন্মিং গন্থেন্তি (ঘটেন্ডি) তি গন্থা। (গতি—গন্থনে) বাহার নিকট ইহারা বিভ্যমান তাহাকে চ্যুতি প্রতিসন্ধিবশে গ্রন্থন করে, বন্ধন করে, এই অর্থে ইহারা গ্রন্থি। ওঘ দ্রন্থরা। গন্ধপহীন্স্স ৯০।

বেগাঁচর—গোচারণ ভূমি; কর্মে গোচরং ১৩৫। আলম্বন, বিষয় ইন্দ্রিয়গণের চরণ-ভূমি:—৯২, ৯০। 'অবিযানং গোচরে রভা' শ্রোতাপন্নাদি আর্থগণের বিষয়ে অর্থাৎ নবলোকোত্তর ধর্মেও সপ্তব্রিংশ বোধিপক্ষীয় ধর্মে রভ।' বুদ্ধের জ্ঞান ও জ্ঞেয় বিষয় অনস্ত, সেই কারণে তাঁহাকে 'অনস্ত গোচর' ১৭৯ বলা হয়।

ছজিংসভি সোডা—০০০; ছত্তিশ প্রকার তৃষ্ণাম্রোত; চক্ষ্, শ্রোত্ত, জাল, জাল, জিহ্বা, কায় ও মন ছগ্ন ইন্দ্রিয়, রূপ, শব্দ, গদ্ধ, রূপ, স্পৃষ্টব্য, ও ধর্ম ছয় বিষয়, এই দাদশ আয়তনের সংযোগজনিত বেদনা (অমুভৃতি) হইতে তৃষ্ণার উৎপত্তি হয়। কামতৃষ্ণা (Craving for sensual pleasures)

ভবতৃষ্ণা (craving connected with the view of Eternalism) ও বিভব তৃষ্ণা (and craving connected with the view of Nihilism) এই ত্রিবিণ তৃষ্ণা দারা গুণিত হইলে ইহা ৩৬ প্রকার ধারায় প্রবাহিত হয়।

ছেম্ম—১১৭, ১১৮; রুচি, ইচ্ছা। ২১৮; সহল্প, অভিপ্রায়। ভোগের বা পাইবার তৃষ্ণাকেও ছন্দ বলে য্থা কামচ্ছন্দ। এথানে নির্বাণ সহত্তে জাতছন্দ পাওয়ার ও ভোগের ইচ্ছা নছে, নির্বাণ হইবার সহল্প। ইহার দার্শনিক পরিভাষা 'কত্ত্বামতা'।

ঝান—৩৭২; ধ্যান, একাগ্রতা ছারা চিত্ত-শুদ্দি সম্পাদনের প্রণালী, উহা সমথ ও বিদর্শন ভেদে ছিবিধ। ক্রমোন্নত ন্তর হিসাবে প্রত্যেক ধ্যান পাঁচ ভাগে বিভক্ত।

তথাগত—২৫৪; পূর্ববর্তীগণ যথা আগত কিংবা গত ইহারাও তথাগত; বৃদ্ধ ও মুক্ত পুরুষদের নামান্তর।

ভণ্হা—১৮০, ০০৪,—তৃষ্ণা, কামনা, বিষয়-বাসনা, প্রলোভন। (তৃষ্ণার ভিত্তিংসতি সোজ। দেখ।) তৃষ্ণা তৃংথের হেতৃ, দ্বিতীয় আর্ষসতা। পুনজন্মের অন্ততর কারণ। অষ্টাঙ্গিক মার্সাহ্রায়ী জীবন গঠন করিয়া ইহার ক্ষয় সাধনই বৌদ্ধ সাধনার লক্ষ্য।

ধন্ম—বর্ম, গুণ, স্বভাব, অবস্থা, শীল, নীতি, ধর্মগ্রন্থ, জাগতিক বিধান, দত্যা, চৈতদিক, পদার্থ, পুণ্যা; আচার, দমাধি, প্রজ্ঞা, মার্গ-ফল, নির্বাণ। বৌদ্ধ-সাহিত্যে ⁴বর্ম' শব্দ বছ ব্যাপক অর্থে ব্যবস্থাত। 'স্বের ধন্মা অনভা' ২৭৯; এখানে 'ধর্ম' কার্য্য-কারণ সম্বন্ধ জাত জড়-চেতন সমস্ত পদার্থকে এবং উহাদের অতীত অবস্থা নির্বাণকেও বুঝাইতেছে। 'এস ধন্মো সনস্তনো' ৫-এই নীতি দনাতন (পুরাতন); 'থম্হি সচ্চঞ্চধমোচ' ২৬১, ৩৯৩ ; সভ্য এবং সাধুতা (গুণ); চন্তারো ধন্ম। ১০৯—চারি গুণ বা অবস্থা; পাপকা ধন্মা ২৪২--পাপ আচার; সতঞ্চ ধম্মো - ১৫১; আর্থগণের অধিগত নব লোকোত্তর ধর্ম (অবস্থা) চারি মার্গ, চারিফল ও নির্বাণ; অথবা সাধুগণের লৌকিক ধর্ম মৈত্রী, করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা জরায় উপনীত হয় না, কথনো হ্রাদ পায় না। 'একং ধন্মং অতীতদ্দ' ১৭৬ একটি শীল বা নীতি লজ্মনকারীর; 'বিস্সং ধন্মং সমাদায়' ২৬৬— বিষম নীতি গ্রহণ করিয়া; এবং ধমানি স্থান ৮২ – ধর্ম শাস্ত্র বা উপদেশ অবণ করিয়া 'ধমাং চরে স্কচরিতং' ১৬৯ = পিণ্ডাচরণাদি ধুতাঙ্গ ব্রত উত্তমরূপে আচরণ করিবে। 'কণ্তং ধমাং' ৮৭. কুষ্ণ ধর্ম বা মন্দ আচার, 'ধশ্মঞ্চ সরণং পতো' ১৯০ ধর্মকে আদর্শ

করিয়াছেন। 'হীনং ধন্মং' ১৬৭—হীন আচার, পঞ্চকামগুণ।
করণ কারকে অসাহদেন ধন্মেন ২৫৭ নিরপেক্ষ নীতি ছারা।
'ধন্মন্দ হোতি অমুধন্মচারী ২০ — নবলোকান্তর ধর্মের
অমুগামী। ধন্মন্দ গুল্ডো ২৩৭ — ধর্মের (ক্রায়) রক্ষক।
"বিরাগো সেট্ঠো ধন্মানং" ২৭৩ — সক্র ধন্মানং নিকান সম্খাতো
বিরাগো সেট্ঠো' সমস্ত অবস্থার মধ্যে নির্বাণ নামক বিরাগই
শ্রেষ্ঠ। সম্খতধন্মানং ৭০ — ধর্ম উপলব্ধিকারীদের। সক্রেম্থ
ধন্মেন্ত ৩৫৩ — ত্রিলোকের যাবতীয় বিয়য়ে। ছয়েন্ত্— ধন্মেন্ত্
৬৮৪ — শম্ম ও বিদর্শনে।

ধন্মা মনোপুববক্তমা—>, २; এখানে 'ধন্ম।' অর্থ মানসিক অবস্থাসমূহ অর্থাৎ বেদনা, সংজ্ঞা ও সংস্কারের অন্তর্গত চৈতসিক বা মনোবৃত্তিসমূহ। মনকে পূর্বক্তম অর্থাৎ প্রমুথ করিয়াই ইহারা মনের সক্তে যুগপৎ উৎপন্ন হয়, নিরোধ হয়, এবং একই বিষয় ও বাস্ত অবলম্বন ও আশ্রেয় করে। মনের সহযোগিতা ব্যতীত ইহারা উৎপন্ন হইতে পারে না। কিন্তু মন সদসৎ বৃদ্ধি নিচয়ের এক জাতিকে বাদ দিয়া অপরকে নিয়া উৎপন্ন হইতে পারে; স্ক্তরাং মন ইহাদের প্রধান অগ্রণী ও পূর্বগামী। কিন্তু স্থান ও কাল হিসাবে পূর্বগামী নহে। এইয়পে উৎপন্ন হয় বলিয়া ইহারা মনোময়

বা মনোগঠিত; অন্তজাত নহে। মন ধর্মসমূহের উপর আধিপত্য করে এই অর্থে মন তাহাদের শ্রেষ্ঠ। উপনিষৎকার বলেন:—

মন এব মহুয়ানং কারণং বন্ধ মোক্ষয়োঃ।
বন্ধায় বিষয়াসক্তং মুকৈতা নিবিষয়ম্ স্মৃতম্॥

মৈতায়নী ৪০১১

অর্থাৎ মনই মাহুষের বন্ধন ও মুক্তির কারণ। বিষয়াক্ত মন বন্ধনের এবং নির্বিষয় মন মুক্তির কারণ হয়।

বিষয় ইন্দ্রিয় গোচর হইলে চিন্ত-বীথির ব্যবস্থাপন স্থানে কিন্তা।
মানস কল্লিত বিষয়ে মনোধারাবর্তন স্থানে মন স্বীয় গৃহীত
আলম্বন সম্বন্ধে যে ব্যবস্থা করে, তদক্ষারে সং কিম্বা অসৎ বৃত্তিনিচয় মনের সঙ্গে উৎপন্ন হয়, জবিত বা ধাবিত হয়, নিক্দ্র হয়।
এইরূপে জ্বীবের মনে সদসং কর্ম গঠিত হয়। কায় ও বাক্
সহযোগে অম্প্রিত হওয়ায় কায়কর্ম, বাক্কর্ম নামে ও ব্যবহৃত হয়।
এই কর্মই অম্পামীরূপে ভাবীকালে ভাল মন্দ ফলদানে সামর্থ্য,
রাথে।

ন প্রণশ্বন্তি কর্মানি ক্লকোটী শতৈরপি, সামগ্রিং প্রাণ্য কালঞ্চ ফলস্তি থলু দেহীনং ।… দেহীগণের কর্মরাশি শত কোটী কল্পেও বিনষ্ট হয় না, আমুষদ্ধিক প্রত্যয় সামগ্রী ও অবসর প্রাপ্ত হইলে নিশ্চয় ফলপ্রস্থ হয়।

ধন্মপদ—৪৫, ৪৬; ধর্মনক গাধা, ধর্মোপলদ্ধির উপায়।
অর্থকথা বলে:—সপ্ততিংশ বোধিপক্ষীয় ধর্ম।

নন্দি—৩৯৮; চর্মরজ্জু, বন্ধন; তত্ত্র তত্ত্বাভিনন্দিনী অর্থে তৃষ্ণা। পাঠাস্তরে নিম্ধি'—কোধ, বন্ধবৈরী।

নন্দী-ভব—৪১৩; ভবের জন্ম নন্দী; ভব-তৃষ্ণা; কাম, রূপ ও অরপভবে জন্মের বাসনা। ধাহার এ বাসনা ক্ষয় হইয়াছে তিনি 'নন্দীভব পরিক্থীণ'।

নহাতক—সাতক; যিনি চিতের ক্লেশ ধুইয়া ফেলিয়াছেন।
নাথ—১৬০, ৩৮০ , আশ্রয়, রক্ষক, ত্রাণকর্তা, প্রভূ।
নিজেই নিজের উত্তম আশ্রয়, ত্রাণকর্তা। বৌদ্ধ মাত্রেই বৃদ্ধ,
ধর্ম ও সজ্য অর্থাৎ শিক্ষক, শিক্ষা ও শিক্ষাব্রতীর (জীবন্মুক্ত
আর্থগণের) শরণ গ্রহণ করেন। এই ত্রিরত্ন বৌদ্ধদের জীবনাদর্শ,
কিন্তু মুক্তি নির্ভর করে প্রত্যেকের নিজের উপর।

নামরপ—৩৬৭ চেতন ও জড়; নাম=বেদনা, সংজ্ঞা, দংস্কার (৫০ চৈতসিক) এবং বিজ্ঞান (৮৯ চিত্ত) স্কন্ধ। রূপ- দেহ, জড়পদার্থ; বৌদ্ধর্মে ইহাকে ২৮ প্রকার গুণে বিভাগ করিয়া পারমার্থিকভাবে 'রূপ স্কন্ধ' আখ্যা দিয়াছে।

নিট্ঠংগতো—৩৫২; নিষ্ঠাপ্রাপ্ত, লক্ষ্যে উপনীত, অর্হত্ব প্রাপ্ত।

নিকান—নি + বান = অর্থাৎ বান বা তৃষ্ণা ইইতে নির্গমন,
নির্বাণ। চিন্তের তৃষ্ণা ক্ষয়ের অবস্থার নাম ক্লেশ (কারণের)
নির্বাণ বা সউপাধিশেষ নির্বাণ; তৃষ্ণামুক্তের মৃত্যু স্কন্ধ (কার্যের)
নির্বাণ বা অমুপাধিশেষ নির্বাণ, বৌদ্ধ সাধনার চরম লক্ষ্য।
ধন্মপদে গুণবাচক প্রতিশব্দ—অমৃত ২১, বোগক্ষেম, ২৬,
অনাক্থাত ২১৮, অগতংদিসং ৩২২, জাতিক্থয় ৪২৩।

নিরয়—০০৬, ৩১৫; (নি + অয়) স্থাহীন অবস্থা—যে কোন জীবনে কিংবা জগতে। ইছা অনস্ত নহে, শাস্ত। যথন পাপকর্ম ইহজীবনে কিংবা জন্মাস্তরে ফলপ্রস্ হয় তথন এ তুঃখময় অবস্থা বিকশিত হয় আর সেই প্রারক্ষ কর্মক্ষয়ে ভজ্জনিত তুঃথের অবসান ঘটে।

নিরুত্তিপদকোবিদ—৩৫২; ব্যাকরণ সম্মত শব্দার্থে অভিজ্ঞ, বিশেষার্থে অর্থ, ধর্ম, নিরুক্তি ও প্রতিভান এই চারি প্রতি-সৃষ্টিদা বা বিশ্লেষণ জ্ঞানে দক্ষ।

নিরূপধি — ৪১৮; উপাধিহীন, বিশেষার্থে স্কন্ধ, ক্লেশ, কর্ম ও কাম প্রহীন। অর্হতের গুণবাচক শব্দ।

নীবরন—২৯৫ (অমবাদে) 'চিত্তং নীবরস্তীতি নীবরনা' বে দকল মনবৃত্তি চিত্তশুদ্ধির আবরণ বা প্রতিবন্ধক তাহারা নীবরণ। উহারা পঞ্চবিধ—কামছেন্দ (কাম লাল্সা) ব্যাপাদ (হিংসান) থীনমিদ্ধ (আল্স্য-জড়তা) উদ্ধান-কৃক্চ (উদ্ধান্ত্য-কৌক্স্ত্য) বিচিকিছা (সংশ্য়)।

পঠবিং—পৃথিবী ৪৪, ৪৫,—রূপকার্থে 'অন্তভাব সঙ্খাতং পঠবিং'—এই জীবনরূপ পৃথিবী। অর্থাৎ নিজকে জয় করিবে ?

প্রমন্ত — প্রমন্ত, অসাবধান, ধর্ম জীবনে বিশ্বত, বিষয় ভোগে নিমন্ত্র।

পরিরুপাসতি—৬৪, পুন: পুন: উপস্থিত হয়, দক্ষ করে পর—অন্ত ১৬০, ২য়া পরং ১৮৪, পরং গতং ২২০—পরলোক গত ব্যক্তিকে; পরসৃষ্ হেতু—অন্তের জন্ম; পরেসং ২৪৯। পরম্হি ১৬৮ = পরলোকে; প্রথমার বহুবচনে 'পরে' ৬ — পণ্ডিত ব্যক্তীত অন্ত সকলে। পরং ২০২ = উচ্চতর।

প্রথ — ১৭৭ পরত, অন্ত স্থানে, পরলোকে। পরখেন ১৬৬ – পরার্থ ; পরের জন্ম। পরিঞ্ঞাত ভোজন—১২, আহার ও আহার্য সম্বন্ধে বথার্থ জ্ঞান। জ্ঞাত, তীরণ ও প্রহাণ ত্রিবিধ পরিজ্ঞা।

পাভিমোক্খ—১৫৮, ৩৭৫; প্রাতিমোক। ভিক্ ভিক্ষীদের প্রতিপালনীয় ২২৭ প্রকার প্রধান নিয়মাবলী।

পুথুজ্জন—৫০ পৃথকজন, প্রাক্তজন, সাধারণ লোক। বাঁহারা মৃক্তি-মার্গের সন্ধান পান নাই তাহাদের সাধারণ নাম পৃথকজন। তন্মধ্যে মার্গ অশ্বেষণে নিরতদিগকে কল্যাণ পৃথকজন আর সংসার মোহে আচ্ছন্নগণকে অন্ধ পৃথকজন বলে।

ভব-কর্ম ; উৎপত্তি ভব, জীবনের অন্তিত্ব ; কাম, রূপ, অরূপ ভব। 'ভবায়-বিভবায়' ২৮২ = উৎপত্তির জন্ম ও ধ্বংসের জন্ম।

ভাবনা—অবিভ্যমান কুশলের উৎপাদন ও বিভ্যমান কুশলের বক্ষণ ও সংগঠনই ভাবনা। সাধনা ইছার নামান্তর। একাগ্রচিত্তে পুন: পুন: চিন্তা দারা ইছা সাধনা করিতে হয়। 'ভাবনায়' ৩০১ — মৈত্রী ভাবনায়। 'অসতং ভাবনমিচ্ছেয়া ৭০ — অবিভ্যমান শুণসমূহের সম্ভাবনা ইচ্ছা করে। ভাবিত্তত্তানং ১০৬ — ভাবিতাত্মকে, অর্থাৎ বিনি চিত্তকে ভাবনা বা সাধনা দারা স্থাঠিত করিয়া ক্লেশমুক্ত হইয়াছেন।

मগ্র— २१७, ४०७, মার্গ, পথ, উপায়; 'किरनरम

মারেন্ডো গচ্ছতীতি মগ্গো' ক্লেশকে মারিয়া গমন করে এই অর্থে মার্গ। ইহার আটি অঙ্গ সম্যক দৃষ্টি, সম্যক সম্বন্ধ, সম্যক বাকা, সম্যক কর্ম, সম্যক আজীব, সম্যক বাগাম, সম্যক স্মৃতি ও সম্যক সমাধি। অঙ্গসমূহ চতুর্বিধ লোকোত্তর মার্গচিত্তেই পূর্ণতা লাভ করে।

মরী চিধন্মং—৪৬; মরী চিকা স্বভাব, মৃগত্ফিকাবৎ এই দেহ যথার্থ সারহীন।

মার—৭, রাগ-ছেষ-মোহ প্রভৃতি অকুশল মনোর্ত্তি বা রিপুসমূহ ক্লেশ মার। নব নব কর্ম সম্পাদন দারা পুনর্জনা গঠনকারী পঞ্চ স্কল্পকে স্কল্পমার; এবং 'পরনিম্মিত বসবর্ত্তী' (৬৪) স্বর্গের অংশ বিশেষের অধিপতি শক্তিশালী দেবতাকে দেব পুত্র-মার বলা হয়। ইনি ইল্রের উর্দ্ধে এবং ব্রহ্মার নীচে অবন্থিত। তাহার প্রভাব সর্বত্ত। কণ্ হ (কৃষণ) অন্তক (৪৮) নম্চি, পমত্ত বন্ধু, কন্দর্প, পাপিমা প্রভৃতি নাম দৃষ্ট হয়। রতি, অরতি, তৃষ্ণা নামী তিন কতা ও কাম ক্ষুৎপিপাসা আদি অগণিত সৈত্ত-সামন্ত কল্পিত হয়। মারধেয়া—৩৪; মারের রাজ্য—ক্লেশ-বৃত্ত অর্থাৎ অবিতা-তৃষ্ণা উপাদান। মর-বন্ধন—৩৭, ২৭৬, ৩৫০, কাম, রূপ, অরূপ এই তিলোকই মারের বন্ধনাগার।

নেতা বিহারী— ৩৬৮; যিনি মৈত্রী ভাষনায় কালাতিপাত করেন। নিজের ক্যায় পরের ও হিতস্থ কামনা মৈত্রী। চিত্তে মৈত্রীর অফুশীলন মানব মাত্রেরই কর্তব্য।

যিট্ঠ—১০৮; যদ্ধিত, ইষ্ট—উৎদৰ্গীত, প্ৰদন্ত। উৎদৰ অন্তৰ্গানে যাহা প্ৰদন্ত হয়। (অট্ঠকথা)

বোগ—২৩, সাধারণ অর্থ সংযোগ; সম্বন্ধ; 'মাতুসকং যোগং' মন্থয় লোকের সহিত সম্বন্ধ; দিববং যোগং—দেব লোকের সহিত সম্বন্ধ; প্রতি শিল্প যোগেলেন্তী'তি যোগা"—সংসারাবর্তে সত্ত্বপদকে সংযুক্ত করে এই অর্থে যোগ। কাম ভব, ভ্রান্তলৃষ্টি ও অবিভা এই চারি যোগ। স্ববে যোগ বিসংযুক্তঃ ৪১৭—সর্ববিধ যোগমুক্ত। যোগক্থেম—যোগ-মুক্ত অর্থাৎ নির্বাণ। অপর অর্থ মনঃসংযোগ অর্থাৎ ধ্যান-সাধনা—যোগাবে জামুক্তী ভূরী ২৮২, যোগ বা সাধনা ইইতে জ্ঞান জন্ম।

বর--> १৮, শ্রেষ্ঠ, উত্তম। 'বরমাদার' ২৬৮ – শ্রেষ্ঠ গ্রহণ করিয়া অর্থাৎ শীল, সমাধি, প্রজ্ঞা প্রভৃতি উত্তম গুণ গ্রহণ করিয়া। বরতং---৬৯৮; – বর্ত্তা, হন্তীর কক্ষ রজ্জ্, রূপকার্থে আসক্তি।

বিজ্জাচরণা—১৪৪; বিভাও আচরণ। ত্রিবিভা পূর্ব-

জন্মের স্মৃতি, সত্তগণের জন্মমৃত্যু জ্ঞান, ও স্বীয় আত্মব ক্ষয়জ্ঞান। ইন্দ্রিয় সংযম, ভোজনে মাত্রাজ্ঞান, জাগ্রতসাধনা প্রভৃতি আচরণ।

বিপ্লাসীদন্তি—৮২; অতিশয় প্রদর্হন। অর্থাৎ অর্হত্ত লাভ করেন।

বিবেক— ৭৫, ৮৭; বিচ্ছিন্নতা, নির্বাণ। কায়-বিবেক — গণবর্জন; লোকালয় হইতে দুরে বাস। চিত্ত-বিবেক — চিত্তের ক্লেশ-বর্জন। উপধি বিবেক — সংস্কার বর্জন, নির্বাণ। ত্রিবিধ বিবেক পরস্পরের পুরক ও পরিপোষক।

বিমোক্খে

১০ ; বিমোক নির্বাণ। রাগ-ছেষমোহ-মুক্তি।

বিঞ্ঞানস্দ নিরোধেন তণ্ হাক্থয় বিমৃত্তিনো, পজোতস্মবে নিঝানং বিমোক্থা হোতি চেতদো।

(দীঃ নিঃ)

তৈলহীন প্রদীপ নির্বাণের স্থায় তৃষ্ণাক্ষয় (হেতু) বিমৃত্জের চরম বিজ্ঞান নিরোধের সহিত চিত্তের বিমোক্ষ হয়। ('অনিমিন্ত' দেখুন।)

সগ্গাপায়---৪২৩; স্বর্গ ও নরক; জীব স্থিতির স্তর

বিশেষ। 'বিশুদ্ধি মগ্নে' লোকচক্রবাল ৩১ স্থরে বিভক্ত হইরাছে:—৪ অপায় ভূমি, ১ মহুম্যলোক, ৬ দেবলোক, ১৬ সাকার ব্রহ্ম ও ৪ নিরাকার ব্রহ্মলোক। কর্মের তারতম্য হিসাবে ইহাতে জীবের জন্ম হয়, এবং দেই কর্ম ক্ষয় হইলে ভোগের সাথে ভোগীর ও জীবনাবদান ঘটে। স্থতরাং উহাদের হইতে জীবের উদ্ধার ও পতন সম্ভব। এ ধর্মে অনস্ত স্থা ও নরক স্থীকৃত নহে।

ন সক্ষ কালিকা এতে বৃদ্ধণোদেন ভাদিতা, যতো বিনস্দতি ভোগো সহেবেখ ভোগিনা।

সক্ষস্সরং ব্রহ্মচরিয়ং — ৩১২; শহা-শারণীয়। 'সকায় স্বিতকাং অন্তনো আসকাহি স্বিতং।' সভয় শারণীয়, স্বীয় আশকার সহিত শাত অর্থাৎ বাহা শাবণ করিলে ক্রটী-বিচ্যুতির জন্ম মনে আশকা জন্মে তদ্ধপ ব্রহ্মচর্য।

সন্ধাত-ধন্মানং— ৭০ ধর্ম সংস্কৃত, আবিস্কৃত, প্রত্যক্ষতৃত হইয়াছে যাহাদের। অর্থাৎ যাহারা চতুর্বিধ আর্থাপত্য উপলব্ধি করিয়াছেন, সেই আর্থদের। (অর্থকথা) সম্খত, সমবায়ে কৃত। প্রত্যয়োৎপন্ন; তবিপরীত 'অসম্খত' অসংস্কৃত, যাহা নির্বাণের নামান্তর। সম্খায়তি ক্রিয়াপদ হইতে নিপান্ন 'স্থাত' শব্দের অর্থ সংখ্যা করা তুলনা করা, পরীক্ষা করা। সন্ধাতুং ১৯৬=
পরিমাণ করিতে।

সঙ্খার—সংস্কার; যাহা প্রত্যয় জাত, সমবায়ে উৎপন্ধ; বছবচনে 'সন্ধারা'। প্রতীত্য সম্ৎপাদে 'অবিজ্ঞা-পচ্চরা সন্ধারা— অবিভা হইতে ভাল মল সংস্কার বা কর্ম জাত হয়। সংস্কার স্কন্ধ বেদনা ও সংজ্ঞা ব্যতীত ৫০ প্রকার চৈতসিক। 'সক্ষে সন্ধারা অনিচ্চা' ২৭৭, 'সক্ষে সন্ধারা ত্কথা' ২৭৮; এখানে নির্বাণ ব্যতীত বিশ্বের জ্বড়-চেতন সমস্ত উপকরণ, যাহাতে কার্যকারণ প্রবাহ অটুট থাকে তাহাই সংস্কার।

সঞ্চ — ৩৪২; বন্ধন, আসজি। "উভো দশং" ৪১২ — পাপ-পুণ্য উভয় পুন: জন্মের ও অনিয়ত গতির কারণ স্থতরাং বন্ধন। পঞ্চদশাতিগো ১৭০ — রাগ, দেব, মোহ, মান ও দৃষ্টি এই পঞ্চ দক্ষের (বন্ধনের) অভিক্রমকারী।

সঙ্ঘ—দল, গণ, সমূহ। "দজ্যঞ্চ সরণো গতো" ১৯০ যিনি সজ্যের শরণাগত, অর্থাৎ সজ্যজীবন আদর্শরূপে গ্রহণ করিয়াছেন। 'সঙ্ঘগতা সতি' ২৯৮ — আর্থ সজ্যের 'স্প্রতিপন্ন' আদি গুণে নিযুক্ত স্মৃতি। ইহা সঙ্ঘাসুস্মৃতি ভাবনা।

সঞ্ ব্ৰেণ্ডাজন-৩১, বন্ধন। দার্শনিক অর্থ 'বস্স সংবিজ্ঞান্তি

তং পুগ্রগলং বট্ট আছিং সংযোজেন্তি (বন্ধন্তি)'তি সঞ্জেলা;' বাহার নিকট এইসব মনোবৃত্তি বিভামান তাছাকে সংসার-চক্রে যুক্ত করে, বন্ধন করে এই অর্থে সংযোজন। তন্মধ্যে সৎকায় দৃষ্টি, বিচিকিৎসা, শীলত্রত পরামর্শ, কামরাগ ও ব্যাপাদ নিমভাগীয়; রূপরাগ, অরূপরাগ, মান, উন্ধত্য ও অবিভা উর্ধভাগীয়। স্রোতাপত্তি মার্গ দারা প্রথম তিন সংযোজন সমুচ্ছেদ হয়, সকুদাগামী মার্গ কামরাগ ও ব্যাপাদ ক্ষীণ করে, অনাগামী মার্গে উহারা সম্পূর্ণ বিনষ্ট হয় এবং অহ হ মার্গে অবশিষ্ট সংযোজন সমুচ্ছেদ হয়।

সদ্ধা--- ৩০০; শ্রদ্ধা, যুক্তি দক্ষত বিশ্বাস, অন্ধবিশ্বাস নহে। অস্দদ্ধা ৯৭ – যিনি শ্রদ্ধার অতীত, অর্থাৎ প্রত্যক্ষদর্শী; অর্হ (।

সক্সিচেরো—৯২; সঞ্য; দিবিধ সঞ্য—(১) ভোগ সম্পতি; (২) কুশলাকুশল কর্ম।

সমংচরেয়্য—১৪২; শাস্কভাবে জীবন ধাপন করে।
সংঘাধি—৮৯; বোধি, লোকোত্তর মার্গজ্ঞান। বোধির
সপ্ত অল:—শ্বৃতি, ধর্মবিচয় (প্রজ্ঞা), বীর্ধ, প্রীতি, প্রশাস্থি
সমাধি ও উপেক্ষা।

সম্মসত্তি—৩৭৪; সংমর্শন করে; বার বার ভাবনা করা; ক্রিয়াপদ। সম্মাসতি—সম্যক স্মৃতি, চারি স্মৃতিপ্রস্থান ভাবনা।

সন্মাপণিছিত—৪৩; দশ কুশল কর্মে নিযুক্ত:—দান, শীল, ভাবনা, সমান, দেবা, পুণ্যদান, পুণ্যাহ্মোদন, ধর্মপ্রবণ, ধর্মপ্রচার ও সম্যক্দৃষ্টি।

সহসুক্তম—৩৯৮; সহ + অহকম; বল্গা; তৃষ্ণার অহশগাদি
অহচর। পলিব = অর্গল; রূপকার্থে অবিহা।

সহসা—-২৫৬; প্রভাবিত হইয়া; লোভ, দ্বেন, মোহ ও ভয়ে বশীভূত হইয়া।

সার—>>; সত্য; শীল, সমাধি প্রজ্ঞা, বিমৃক্তি-জ্ঞান-দর্শন এবং পরমার্থ নির্বাণ। ইহা ব্যতীত সমস্তই অসার।

সেখো—৪৫; শৈক্ষ্য; শিক্ষাত্রতী; যিনি লোকোন্তর মার্গ লাভ করিয়াছেন, এখনও অধিশীল, অধিচিত, অধিপ্রজ্ঞা শিক্ষায় রত। শৈক্ষ্য উপলব্ধি করেন 'যং কিঞ্চি সমূদ্যধন্মং সকাং তং নিরোধন্মং" যে পদার্থের উদয় আছে তাহার বিলয় অবশ্রস্তাবী। অহতের শিক্ষা সমাপ্ত হয়, তখন তিনি অশৈক্ষ্য।

নোভাপত্তি—>৭৮; নির্বাণমুখী স্রোত প্রাপ্তির অবস্থা।

ত্রিবিধ সংবোজন সমূচ্ছেদ করিয়া স্রোতাপন্ন হয়। জীবন্নুক্তের প্রথম স্তর।

হংস— ১১, হাস। আদিচ্চ পথে ১৭৫, আদিত্য পথে। ভগবদ্গীতায় মৃক্ত পুক্ষকে হংস বলা হইয়াছে। তিনি দেহাস্থে স্থালোকে গমন করেন আর পুনর্জন্ম গ্রহণ করেন না। ছালোগ্যে উপনিষদে উক্ত আছে, মন কর্মমুক্ত হইলে স্থালোক প্রাপ্ত হয়।

হঙাবকাসো—৯৭; ষাহার পাপ-পুণ্য দর্ববিধ কর্মোৎপত্তির অবকাশ (স্থযোগ) হত হইয়াছে।

হিরী—হী; লজ্জা, শ্লীলতা। হিরীনিদেধা ১৪৩ = হিরী হইয়াছে নিষেধ অর্থাথ বাধা যার। হিরীমতা ২৪৫ — কুকর্মে লজ্জাশীল। আত্ম-মর্থাদা জ্ঞান বলে মিনি কুকর্মে বিরত, তিনিই হীমান বা লজ্জাশীল।

হুতং—১০৮; আছতি। কর্ম ও কর্মফলে শ্রদ্ধাদারা অতিথিকে কিম্বা অন্ত উপায়ে যাহা উৎস্পিত। (অর্থকথা)

ছরং—-২০; অন্তত্র; অন্ত জীবনে। হুরাহুরং ৩৩৪ জন্ম হুইতে জন্মান্তরে।

গাথা সূচী [বর্ণাত্মক্রমিক]

অকন্ধনং বিঞ্ঞাপনিং	806	অত্তাহি অত্তনো ৩৮০,	১৬৽
অকতং হৃত্ততং	৩১৪	অখম্হি জাতম্হি	৩৩১
णकाष्टि गः	৩,৪	অথ পাপানি	১৩৬
অকোধনং বতবন্তং	8	অথব'স্স অগারানি	>8 •
ष्यकारधन कितन	२२७	অনবট্ঠিত চিত্তদ্স	৬৮
অকোসংবধবন্ধংচ	6 60	অনবস্হত চিত্তস্স	৩৯
অচরিতা ব্রহ্মচরিয়ং ১৫৫,	১৫৬	অনিক্সাবো কাদাবং	ھ
অচিরং বক্ত' য়ং	8.7	অন্তপুব্বেন মেধাবী	২৩৯
অঞ্ঞাহি লাভূপনিসা	90	অহপবাদো	763
অট্ঠানং নগরং	>6.5	অনেক জাতি সংসারং	>00
অত্তদথং পরখেন	১৬৬	অন্ধভৃতো অয়ং লোকো	>98
অত্তনা চোদয়ত্তানং	८ १७	অপি দিকেন্ত্র কামেন্ত্	১৮৭
অন্তনা'ব কতংপাপং ১৬১,	>9¢	অপুঞ্ঞঞ লাভো চ	৩১০
অত্তানঞ্চে তথাকয়িরা	696	অপ্লকা তে মহুস্সেস্থ	∀ ¢
অতানঞ্পে পিয়ং জঞ্ঞা	>(9	অপ্লমক্তো অয়ংগন্ধো	e 6
অত্তানমে'ব পঠমং	>62	অপ্নয়ত্ত পমত্তেহ্	२৯
অন্তা হবে জ্বিতং সেয়্যো	7 . 8	অপ্নমাদরতা হোথ	৩২ ৭

গাথা স্থূচী		স্কী	১৮১
অপ্লমাদরতো ভিক্থু ৩:	১, ৩২	অসংষ্টুঠং গৃহট্ঠেছি	8 • 8
অপ্নমাদেন মঘবা	৩০	অসারে সারমতিনো	>>
অপ্নযাদো অমতপদং	२ऽ	অসাহদেন ধন্মেন	२৫१
অপ্পশ্পি চে সহিতং	२ ॰	অ <i>হ্</i> ভা তু পস্সিং	ь
অপ্ললাভো পি চে ভিক্খু	৩৬৬	অস্সধো অকতঞ্ঞ	۶۹
অপ্পদ্সভা'য়ং পুরিদো	> 4 >	অস্সো যথা ভদ্রো	>88
অভয়ে চ ভয়দস্সিনো	७১१	অহং নাগো'ব সঙ্গামে	৩২০
অভিখবেথ কল্যাণে	>>%	অহিংসকা যে মৃনয়ো	२२৫
অভিবাদনদীলস্দ	۵۰۲	আকাদে চ পদংনতি ২৫৪	, २००
অভৃতবাদী নিরয়ং উপেতি	واهو	আবোগ্য প্রমা লাভা	२०8
অয়দা'ব মলং সম্ট্ঠিতং	₹80	আদা যস্দ	87.
অযোগে যুঞ্জমভানং	२०३	ইদং পুরে চিত্তমচারি	৩২৬
অলম্বতো চেপি	>85	ইধ তপ্পতি	59
অলজ্জিতায়ে লজ্জস্তি	७५७	ইধ নন্দতি	১৮
অবজ্জে বজ্জ মতিনো	978	ইধ মোদত্তি	১৬
অবিক্লম্বং বিক্লম্বেস্থ	৪০৬	इ ४ वम्मः	२৮७
অস্জায়মলা মন্তা	२ 8 ১	ইধ সোচত্তি	24
অদতং ভাবনমিচ্ছেয়্য	१७	উচ্ছিন্দ দিনেহমত্তনো	२৮৫

১৮২ ধশ্মপদ

উট্ঠান কালম্হি	२৮०	এবং সম্খারভূতেম্ব	خه
উট্ঠানবতো সতিমতো	₹8	এদোব মগ্গো	२ १ ८
উট্ঠানেন'প্লমাদেন	२৫	ওবদেয়ান্ সাসেয়া	99
উত্তিট্ঠে नश्रमरब्बग्र	১৬৮	কণ্,হং ধন্মং বিপ্লহায়	6 4
উদকং হি ৮०	, >8¢	করিবাচে কয়িরাথেনং	৩১৩
উপনীতবয়ো	२७१	কামতো জায়তে সোকো	२ऽ७
উষ্যুঞ্জন্তি দতীমস্তো	57	কায়প্লকোপং রক্থেয়্য	२७५
উদভং প্রবং বীরং	8২২	কায়েন সংবরো সাধু	৩৬১
একং ধশ্বং অতীতস্স	১৭৬	কায়েন সংবৃতা ধীরা	२७8
একস্স চরিতং সেয়ো	৩৩০	কাদাবকণ্ঠা বহবো	৩০৭
একাসনং একদেয়্যং	900	কিচেছা মহুস্দপটিলাভো	> 65
এতং থো দরণং থেমং	१७२	কিং তে জটাহি	860
এতং দল্হং বন্ধনমাছ	৩৪৬	কুভূপমং কায়মিমং	8 2
এতমখবসং এত্বা	२৮३	কুসো যথা তুগ,গহিতো	۲ره
এতং বিদেসতো ঞত্বা	२२	কো ইমং পঠবিং	88
এতং হি ভুম্হে পটিপন্না	२१৫	কোধং জহে	२२ऽ
এথ পদ্দথিমং লোকং	>9>	কো হু হাসো	১ 8৬
এবংভো পুরিস, জানাহি	२8৮	খন্ডী পরমং তপো	>>8

	গাথা	य ्ठी	১৮৩
গত্তিনো বিদোকস্স	ەھ	জীবস্তি বে বাজরথা	>6>
গন্তমেকে উপ্পদ্মন্তি	১২৬	ঝায় ভিক্থু	७१১
গন্তীর পঞ্ঞং মেধাবীং	800	ঝায়িং বিরঙ্গমাশীনং	৩৮৬
গছকারক, দিট্ঠোসি	> 68	তঞ্চ কশ্বং কতং সাধু	৬৮
গামে বা যদি বা	चिद	তণ্হায় জায়তে সোকো	२১७
চক্থুনা সংবরো সাধু	৩৬৽	ততো মলা মলতরং	२ 8 ७
চন্তারি ঠানানি	್ಶ	তত্ত্বাভিব তি মিচ্ছেয়্য	b b
চন্দনং তগরং	44	তত্তায়মাদি ভবতি	৩৭৫
চন্দং'ব বিমলং	870	তথেব কত পুঞ্ঞম্পি	२२०
চরঞ্চে নাধিগচ্ছেয়্য	৬১	তং পু ত্ত-পত্মসম্মত্তং	२৮१
চরস্কি বালা ছম্মেধা	৬৬	তং বো বদামি	७७१
চিরপ্লবাসিং	२४३	তসিণায় পুরক্ধতা ৩৪:	১, ৩৪৩
চুতিং যো বেদি	879	তম্মাপিয়ং ন কয়িরথা	२১১
ছন্দজাতো অনকৃথাতে	२ऽ७	তশাহি ধীরঞ্পঞ্ঞঞ্চ	२०৮
ছিন্দদোতং পরক্রম	৩৮৩	তিণদোগানি ৩৫৪	69 6
ছেত্বা নন্দিং	७३৮	তুম্হে হি কিচ্চং আতপ্তং	. २१७
জয়ং বেরং পদবতি	२०५	তে ঝায়িনো সাততিকা	२७
জিঘচ্ছা পরমা রোগা	२०७	তে তাদিসে পুজয়তো	१३७

তেসং সম্পন্নসীলানং	¢ 9	ন কহাপণ	7 P P
দদাতি বে যথা সন্ধং	२८३	নগরং যথাপচ্চস্তং	٥) د
দস্তং নয়স্তি সমিতিং	৩২১	ন চাহং ব্ৰাহ্মণং	ও৯৬
দিবা ভপতি আদিচ্চো	Ub 9	ন চাহু ন চ ভবিদ্সতি	२२৮
দিদো দিসং যন্ত ং কয়িরা	83	ন জটাহি ন গোত্তেহি	೦೯೦
দীঘা জাগরতো রত্তি	60	ন ভংকম্মং কতং সাধু	৬৭
ত্ক্থং ত্ক্থসম্প্লাদং	752	न ७ : मन्र: वसनगार	08 €
ত্রিগ্গহস্য লছনো	৩৫	ন তং মাতা-পিতা কয়িরা	8৩
ত্প্ল বেজ্জ ং ত্রভিরমং	٥٠২	ন তাবতা ধশ্বধরো	२৫२
হল্লভো পুরিদাজঞ্ঞে	७ ८८	ন তেন অরিয়ো হোতি	२७०
দ্রক্ষমং একচরং	৩৭	ন তেন পণ্ডিতো হোতি	२०৮
দ্রে সম্ভো পকাসেন্ডি	9 · 8	ন তেন ভিক্ধু সো হোতি	२७७
ধনপালো নাম কুঞ্জরো	૭૨ 8	ন তেন হোতি ধমট্ঠো	२८७
ধশ্মং চরে	>%>	নখি ঝানং অপঞ্ঞস্স্	৩৭২
ধশ্মপীতি	95	নখি রাগদমো অগ্রি	२० २ ,
ধন্মারামো	o 8 8		२৫১
ন অন্তহেতু	b 8	ন নগ গচরিয়া	782
त व्यञ्जनिक्रं >२	৭, ১ ২৮	ন পরেসং বিলোমানি	¢ •

	গাথা	সূচী	226
ন পুপ্ফগ্ৰো	4 8	নেব দেবো ন গন্ধবেবা	>¢¢
ন ব্রাহ্মণস্য পহরেয়্য	ও৮৯	নো চ লভেথ নিপকং	७२৯
ন ব্রাহ্মণস্সেতদকিঞ্চি	৽৻৽	পঞ্ছন্দে	७१०
ন ভজে পাপকে	98	পটিসন্থারবৃত্তস্স	৩৭৬
ন মুগুকেন	২৬৪	পঠবীসমো নো বিরুজ্ব	তি ১৫
ন মোনেন মুনি	२७৮	পণ্ডু পলাদো'ব	२७६
ন বাক্রণমত্ত্বেন	ર ৬ ર	পথব্যা একরজ্জেন	396
ন বে কদরিয়া	>9 9	পমাদং অপ্লমাদেন	२৮
ন সন্তিপুত্তা	2 00	পমাদমহযুঞ্জস্তি	२७
ন সীলব্বতমত্ত্বেন	२१४	পরত্ক্খৃপদানেন	२३১
ন হি এতেহি যানেহি	৩২৩	পরবজ্জাতুপস্সিস্স	२∉७
ন হি পাপং	95	পরিজিগ্লমিদং রূপং	784
ন হি বেরেন	¢	পরে চ ন বিজানস্ভি	৬
নিট্ঠং গতো	ve>	পবিবেকরসং পীতা	२०৫
নিধায় দণ্ডং	80¢	পংস্কৃ লধরং জন্তং	৩৯৫
নিধীনং'ব পবভারং	ঀ৬	পস্স চিত্তকতং বিষং	>89
নেক্থং জ্বোনদ্দেব	२७०	পাণিম্হি চে বনো	১২ ৪
নেতং খো সরণং	74.	পাপঞ্চে পুরিদো	>>9

পাপানি পরিবজ্জেতি	२७३	মহুজ্স্দ পমন্তচারিনো	७ ७8
পাপোপি পৃস্মতি ভদ্রং	275	মনোপকোপং রক্ষেয়্য	२८७
পামোজ্জ বহুলো ভিক্থু	৩৮১	মনো পুক্তজমা ধন্মা	১, २
পিয়তো জায়তে দোকো	२५२	মমেব কত মঞ্ঞস্ক	98
পুঞ্ঞঞে পুরিসো কয়িরা	774	মলিখিয়া হৃচ্চবিতং	२४२
পুত্তামথি ধনশ্বথি	৬২	মাতরং পিতরং হস্বা ২৯৪,	२२६
পুণ্ফানি হেব পচিনন্তং ৪	9,86	মা পমাদ মহুযুঞ্জেপ	₹,9
পুৰেনিবাসং যো বেদি	8२७	মা পিয়েছি সমাগঞ্ছি	२ ५ ०
পুজারহে পৃজয়তো	364	মা'বমঞ্ঞেথ পাপস্স	252
পেমতো জায়তে সোকো	२५७	মা'বমঞ্জেথ পুঞ্ঞস্দ	ऽ२२
পোরাণমেতং অতুল	२२१	মা' বোচ ফক্সং	১৩৩
ফন্দনং চপলং চিত্তং	৩৩	মাসে মাসে কুসগ্গেন	9 0
ফুদামি নেক্থমস্থং	२ १२	মাদে মাদে সহস্সেন	٥٠٤
ফেণ্পমং কায়মিমং	৪৬	মিদ্ধী যদা হোতি	७२৫
ভদ্দোপি পদ্সতি পাপং	ऽ २०	म्क भूरव	৩৪৮
মগ্গানট্ঠিশিকো সেট্ঠো	२५७	মৃছত্তমপি	bt
মন্তা হুখপরিচ্চাগা	२३०	মেক্তাবিহারী	৩৬৮
মধু'ব মঞ্ঞতি	৬৯	ষং এসা সহতি জন্মী	ಀ ೕ

	গাথা	স্চী	১৮৭
यः किक्षि विष्ठेरः	১০৮	যস্স অচ্চস্তত্স্সীলং	১৬২
ৰং কিঞ্চি সিথিলং কশ্ম	ং ৩১২	যদ্দ কায়েন	८६७
ৰঞ্চে বিঞ্ঞু পদংসৰি	8 २२२	যস্দ গতিং	8२•
যতো যতো সম্মদতি	998	যস্স চেতং সমুচ্ছিলং ২৫০	, २७७
ষ্ধাগারং তৃচ্ছন্নং	১৩	ষদস্ ছত্তিংসতি দোতা	೨೪३
ৰথাগারং স্থ চ্ছন্নং	78	যস্স জালিনী	740
ৰথা দণ্ডেন গোপালো	>ee	ষদ্দ জিতং	>92
ষ্থাপি পুপ্ফরাসিম্ছা	(9	যস্ম পাপং	১৭৩
ৰথা পি ভমরো	88	ষদ্দ পারং অপারং	৩৮৫
यथा थि मृत्न	৩৩৮	ষদ্দ পুরে চ	825
ষথা পি বহুদো	৮२	ষস্স রাগো চ	8 • 9
যথা চি ক্লচিরং	¢>, ¢২	यम्मानया नविष्कस्थि	8 > 2
यथा दुस्त्, लकः	>90	যস্সাসবা	ود
ষ্থা সন্ধার্ধানস্মিং	er	ষস্ সিন্দ্রিয়ানি	≥8
यना बरमञ् धटमञ्	৩৮৪	যানি' মানি	486
যম্হা ধশ্মং বিজানেয়া	৩৯২	যাবজীবম্পি	6 8
यः रि किष्ठः	२ ৯ २	যাবদেব অনখায়	93
ৰম্হি সচচং চ	२७১	যাবং হি বনপো	२৮8

280	4.7	। रा ज	
বেচ খো	৮৬	ষো তুক্থস্স	8०२
যে ঝান-পস্থতা	76-7	যো'ধ কামে	8 > @
ষে রাগ রত্তা	৩৪৭	যো' ধ তণ্হং	879
যেদঞ্চ স্থলমারদ্ধা	২৯৩	(या' ४ मीघः	8 - 8
বেদং সন্ধিচয়ো	३ २	ষো' ধ পুঞ ্ঞং চ	२ ७१, ४५ २
যেসং সম্বোধি	४०	ষো নিব্বনথো	७ 88
যে । অপ্লহুটস্দ	> 24	যো পাণমতি পাতেতি	5 २ 8 ७
যো ইমং পলিপথং	8 7 8	যো বালো	৬৩
যোগা বে জায়তী	२৮२	যো মৃথসঞ ্ঞতো	<i>৩৬৩</i>
যোচ গাথা	١٠ ٤	ষো বে উপ্পতিতং	२२२
যোচ পুকো পমজ্জিত্বা	५ १ २	যো সহস্সং	٥٠٤
ষোচ বৃদ্ধঞ	>>.	যো সাগনং	> <i>e</i> 8
য়ে চ বস্তক্সাব	٥٠	যো হবে দহরো	৩৮২
যোচ বৃদ্দসতং জ্ঞ্জ	۶ ۰ ۹	রতিয়া জায়তে	२>8
যোচ বস্দদতং জীবে	>> ·- : «	রমণীয়ানি অরঞ্ঞানি	તે. ઢઢ

২৬৫ রাজতো বা উপসগ্রং ১৩৯

বজ্জ্ঞ্চ বজ্জ্বতো

२७२

610

৩৩৬ বচী পকোপং

अम्बाक्ष छ

\b-b-

যোচ সমেতি

যে দণ্ডেন

যো চেতং সহতী

५७१

	গাথা	সূচী	১৮৯
বনং ছিন্দ্ধ	২৮৩	দদা জাগরমানানং	२२७
বরং অস্সতরা দস্তা	७२२	সদ্ধো দীলেন সম্পন্ধো	৩৽৩
বস্দিকা বিয়	৩৭৭	স ন্ত কায়ো	৩৭৮
বহুম্পি চে সহিতং	>>	সন্তং তদ্দ মনং	20
বহুং বে সরণং	786	দক্বথ বে দ প্লুরিদা	৮৩
বাচাহুরক্ষী	२৮১	मक्तानः धन्मनानः	810
বাণিজো' ব	> >0	স্কাপাপস্স অকরণং	১৮৩
বারিজো'ব	৩৪	ৰ্ব সঞ্জোজনং	१ ६७
বারি পো ক্ খর পত্তে 'ব	>82	সক্ষদো নামরূপস্মিং	৩৬৭
বাল সঙ্গতচারী হি	२०१	সব্বাভিভূ সব্ববিদু	৩৫৩
বা হি তো পাপো	ಿ ৮৮	সব্বে তদস্তি ১২৯,	>00
বিতৰপম্থিতস্দ	७३५	সব্বে ধন্মা অনন্তা	२१৯
বিভক্পনমে চ	ve.	সকে সঙ্খারা ২৭৭,	२१৮
বীত তন্হে৷ অনাদানে৷	૭ ૧૨	সরিতানি দিনেছিতানি	085
८ वननः कक्रमः	304	গলাভং নাতিম ঞ ঞেয়্য	৩৬৫
সচে নেবেসি	208	সবস্তি সক্ষধি	98 •
সচে লভেথ	৩২৮	সহ স্সম্পি চে গাধা	۲۰۶
সচ্চং ভণে	२२ ८	সহস্দম্প চে বাচা	> 0 0

১৯০ ধন্মপদ

সাধুদ শ্ সন্মরিয়ানং	२०७	হ্ববামেরয়পানঞ	२89
সারঞ্চ সারতো	১২	স্কুখং বত	>>9 200
সিঞ্চ ভিক্থু	৩৬৯	দেখো পঠবিং	8 c
मीनपम्मन मण्यवः	२১१	দেয়্যো অয়ো	७०৮
স্ক্রানি অসাধুনি	<i>36</i> 5	দেলো যথা	৮\$
স্থ কামানি	১৩১,১৩২	শে ক্ রোহি	२७७, २७৮
ত্থং যাব জ্বরা দীলং	৩৩৩	হখদঞ্ ক্ৰতো	৩৬২
স্থা মন্তেয়্যতা	৩৩২	হনস্তি ভোগা	૭ ૯૯
স্থাে বৃদ্ধানম্প্রাদে৷	728	হংসাদিচ্চ পথে	>9@
স্থজীবং অহিরীকেন	२88	হিত্বা মান্ত্ৰকং	839
হুঞ্ঞাগারং	৩৭৩	হিত্বা রতিং	876
ञ् षम् ग् गः	२৫२	হিনীনিদেধে।	>80
স্তৃদ ধং	৩৬	হিরীমতা চ	₹8¢
স্থভামূপ স্ সিং	٩	शैनः धन्मः	১৬৭



তুইখানি উপাদেয় গ্রন্থ

আচার্য শ্রীমৎ বিশুদ্ধানন্দ মহাস্থবির সঙ্গলিত।

১। ভক্তিশতকম্—(বঙ্গাহ্নবাদ) মূল্য ছয় আনা।

বাংলার বরেন্দ্র ভূমির ক্বতী সস্তান রামচন্দ্র কবি ভারতী পঞ্চদশ শতাব্দীতে সিংহলে গিয়া বৌদ্ধ শাস্ত্র অধ্যয়ন করেন এবং তথায় এই অমূল্য গ্রন্থ রচনা করেন। ইহা ভক্তি ও জ্ঞানের অপূর্ব সমন্বয়।

২। সভ্য-দর্শন—মূল্য তিন টাকা।

তুলনামূলক দার্শনিক আলোচনা। ইহাতে বৈরাগ্যজ্ঞান, ঈশ্বর, জগৎ ও জীব, আত্মা ও অনাত্মা, মধ্যপথ, কর্ম, নির্বাণমূজিক প্রভৃতি গভীর তত্ব প্রাঞ্জল ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে।

অভিমত:—"বৌদ্ধর্ম ভারতীয় সংস্কৃতি হইতেই উদ্ভূত; কিন্তু ভারতের বিশাল হিন্দু সমাজ বৌদ্ধর্মের সহিত নিজেদের ধর্ম এবং সংস্কৃতির সম্পর্ক সম্বন্ধে বিশেষভাবে পরিচিত নহেন। আলোচ্য গ্রন্থথানি এই অভাব দূর করিতে সাহায্য করিবে।"…

—**(एम** २२७-६७

"এই তত্ত্বস্থে বৌদ্ধধর্মের স্বরূপ সাধনপ্রণালী এবং সাধনের পরিণাম বিষয়ে অতি স্থন্দর দার্শনিক আলোচনা আছে। এক কথায় বলিতে গেলে বাংলা ভাষায় এ ধরণের সর্বাঙ্গ-সম্পূর্ণ পুন্তক আর প্রকাশিত হয় নাই"।··· —মুগান্তর

"সত্য' যাচাই করিবার জন্ম গ্রন্থকার বছ তত্ত্বের অবতারণা করিয়াছেন, যাঁহারা জ্ঞান মার্গে 'সত্য' লাভ করিতে চাহেন— ভাঁহাদের সকলেরই পক্ষে 'সত্যদর্শন' পাঠ করা অবশ্য কর্ত্তব্য।"
—জ্ঞানসেবক

"আলোচ্য গ্রন্থে বৌদ্ধ দর্শনের প্রত্যেকটি বিষয়ের বিশদ আলোচনা করা হইয়াছে। বলাবাহুল্য, বিষয়গুলি ধেমন স্ক্র্ম, তেমনি গভীর। গ্রন্থকার পালিশাত্রে স্পণ্ডিত এবং একজন সাধক। অন্যান্ত দর্শন সম্বন্ধেও তিনি অভিজ্ঞ। তেখা নলিনাক্ষ্ম গুরুষ্থের বে ভূমিকাটি রচনা করিয়াছেন, তাহা ধ্থার্থই মূল্যবান ও গভীর।"
—আনন্দ্রাঞ্জার ২৮১-৫৩

Maha Bodhi, Amrita Bazar Patrika প্রভৃতি প্রসিদ্ধ ইংরেদ্ধী পরিকায় উচ্চ প্রশংসিত।

> প্রাপ্তিস্থান :—**শ্রীধম শির মহান্তবির**, অধ্যক্ষ **নালন্দা বিন্তান্তবন**১, বৃদ্ধিষ্ট টেম্পল খ্রীট,
>
> কলিকাতা-১২